Toujours là pour vous
DOCTEUR DU PARE-BRISE
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE
0$
POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
034820-r32-g
358-9666

Richelieu Dimanche

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 13 avril 1997, Vol. 62 - No 32 36 pages

PASQUIER
tout en fraîcheur
Pages 18 et 19

La Fondation de l'hôpital vise $100,000

11,000 canards à vendre

La Course le 22 juin sur la rivière Richelieu

Page 3





(Photo Jacques Paul)

La cinquième édition de la Course des canards, au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, se déroulera le dimanche 22 juin sur la rivière Richelieu à Saint-Jean. Encore cette année, 11,000 petits canards jaunes sont en vendre, en plus des cent canards de bois qui participeront à la Course corporative. Sur la photo, le président de la Fondation, François Déry, en compagnie des coprésidents d'honneur de la Course des canards, les maires Gilles Dolbec, Myroslaw Smereka et Jean Rioux.

CLINIQUE DU SON
Enfin!
Elle est arrivée!
Voir page p.17



Télécouleur 29 po stéréo
ZENITH
(27 po vision)



• Télécommande
• Menu à l'écran
Quantité limitée

VIDÉO 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
SANYO



• Télécommande superuniverselle
• Entrée audio-vidéo à l'avant
• Menu à l'écran

NOUVEAU PRIX 279$
Quantité limitée

CINÉMA MAISON
FISHER par SANYO



• Récepteur AM/FM STÉRÉO PRO LOGIC
• Lecteur laser 24 disques
• Double cassette auto inversion
• 5 haut-parleurs inclus

899$

FINANCEMENT SUR PLACE

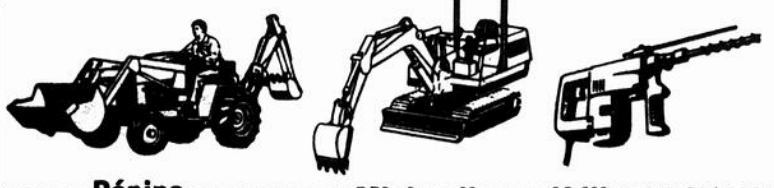
CLINIQUE DU SON
VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861
116060-r32-gm

NOUVEAU CARREFOUR du CAMION
LE SPÉCIALISTE DU CAMION
Ford CAMIONS
UNE DIVISION DE CARREFOUR LINCOLN·MERCURY
410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 359-3235

FERRONNERIE HOULE INC
Le Quincaillier
365, 2e avenue, Iberville
346-5424

Votre centre de location d'outils... c'est nous!

Terrassement



Pépine Mini-pelle Vrille rapdrain

Pour vos réceptions



GRANDEURS DISPONIBLES
20 x 20 pi
20 x 40 pi
40 x 40 pi

AUSSI DISPONIBLES :
. Chaises . Tables
. Nappes . Ballons
. Assiettes . Coutellerie

RÉSERVEZ TÔT!
213-23-c

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

Interac PAIEMENT DIRECT

LES HALLES DE SAINT-JEAN

ORANGES «SUNKIST»
sans pépins
pr. Californie no 1
Gr. 138 ou 163
12/9.99¢

CAROTTES
Sac de 5 lb
pr. Québec no 1
99¢ sac

OIGNONS
Sac de 5 lb
pr. Québec no 1
99¢ sac

ÉPINARDS EN PAQUET
Paquet 6 onces
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

BROCOLI
pr. É.-U. no 1
Gr. 14
99¢ ch.

ÉCHALOTES «EXTRA FANCY»
pr. É.-U. no 1
3/99¢

TOMATES ROUGES
pr. Floride no 1
Gr. 5 x 6
99¢ lb
2.18$ kg

CÉLERIS
pr. Californie no 1
Gr. 18
2/99¢

«CHOP SUEY» FÈVES GERMÉES
pr. Canada no 1
59¢ lb
1.30$ kg

MANGUES
pr. Mexique no 1
Gr. 14
2/99¢

KIWIS
pr. importé no 1
Gr. gros 36
10/99¢

POIRES «BOSC» ET «BARTLETT»
pr. Argentine no 1
99¢ lb
2.18$ kg

LAITUE «ROMAINE» ET «ICEBERG»
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.

CONCOMBRES «ANGLAIS»
pr. Ontario no 1
69¢ ch.

TIRAGE À GAGNER
1000$

OBTENEZ UN COUPON DE [illegible]

ÉPICERIE

CRÈME 35% OU CHAMPÊTRE «ULTRA CRÈME»
500 g
2.89

JUS D'ORANGE «TROPICANA»
1.89 litre
2.99

FROMAGERIE

FROMAGE ÉCRÉMÉ 7% M.G. «DES COTEAUX»
Jaune ou blanc
4.99 lb
11$ kg

CHARCUTERIE

PASTRAMI «SMOKED MEAT»
3.89 lb
8.56$ kg

La Fondation de l'hôpital vise $100,000

11,000 canards à vendre

Richard Hamel

La Course des canards au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu revient pour une cinquième année consécutive. Cette «marée jaune» aura lieu le dimanche 22 juin sur la rivière Richelieu, entre le pont Gouin et l'écluse no 9 à la hauteur de la rue Saint-Paul à Saint-Jean.

Les maires Myroslaw Smereka, Gilles Dolbec et Jean Rioux ont accepté la coprésidence d'honneur.

Cette activité de financement majeure pour la Fondation de l'hôpital a pour objectif d'amasser $100,000, montant qui servira à défrayer une partie des appareils pour l'unité coronarienne et les soins intensifs. Ce département accueille les malades qui reposent dans un état critique.

Deux courses

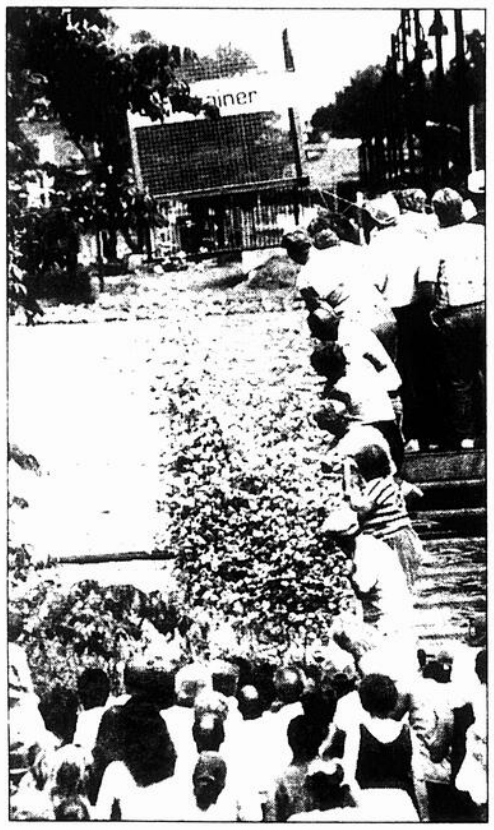
La traditionnelle course populaire mettra en vedette 11,000 petits canards jaunes en plastique. Chaque canard se vend $10 et les plus «rapides» rapporteront à leur propriétaire un montant total de $21,000.

Ainsi, le premier canard qui franchira le fil d'arrivée vaudra à son «parrain» $10,000. On donnera $5,000 pour le deuxième canard, $2,000 pour le troisième, $1,000 pour le quatrième et $500 pour les canards qui termineront la course aux cinquième, sixième, septième, huitième, neuvième et dixième positions.

De plus, le billet donne droit à des rabais chez Subway et à la Cage aux sports. Et le jour de la Course des canards, les détenteurs de billets auront droit à des hot dogs à volonté pour toute leur famille.

Les vendeurs seront aussi récompensés. Ils auront la chance de gagner entre $100 et $1,000 si les canards qu'ils ont vendus se classent dans les dix premiers. Les personnes qui vendront un livret de 11 billets au coût de $100 pourront garder le onzième billet.

Au cours de la période de vente de billets, soit de la fin avril au 22 juin, la population pourra passer des tests de prévention gracieuseté de la compagnie We Care. Pour se prévaloir de ces tests, il suffit de se procurer un petit canard à $10. Les personnes intéressées à vendre des canards peuvent téléphoner au bureau de la Fondation, au 359-5777.



Le 22 juin, 11,000 petits canards en plastique seront jetés à l'eau. (Photo Jacques Paul)

Les billets sont aussi en vente partout où il y a une affiche promotionnelle, réalisée par Andrée Lemieux de Napierville et produite par Tadam. L'Imprimerie Laroche s'est chargée gratuitement de l'impression.

L'autre épreuve, la Course corporative, revient pour une deuxième année. Elle mettra en compétition 100 entreprises, commerces, groupes et même des particuliers qui auront déboursé $350 pour un canard de bois. L'an dernier, le canard se vendait $325.

Le palmipède de bois qui aura franchi le premier le fil d'arrivée vaudra à son «propriétaire» la somme de $5,000. Ils sont en vente auprès de Michel Beaudry au 348-6844 ou Marcel Boulanger au 346-4481.

L'an dernier, les trois canards corporatifs les plus rapides appartenaient aux Moteurs électriques et pompes G.T. de Mont-Saint-Grégoire, Construction R.D.J. de Napierville et la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Animation

Encore cette année, la rue du Quai sera animée alors que le comité organisateur met l'accent sur les démonstrations et les jeux humoristiques.

À 11h30, il y aura une course au canard dans le centre-ville sous forme de rallye familial organisée par Rues Principales. Des prix seront décernés aux gagnants.

À partir de midi, l'animation musicale sera assurée par le Z-104. Les costumes des Folleries de Saint-Luc, les jeux gonflables d'Amusement Sportex de Saint-Jean et la tournée Sparky et Prismo de Créaomax divertiront les enfants.

La troupe de danse Denise Bonneau se produira en spectacle sur la scène centrale au cours de l'après-midi. Des démonstrations de patins à roues alignées et de rouli-roulant seront également offertes aux spectateurs grâce à la collaboration du magasin Orbite sport de Saint-Jean.

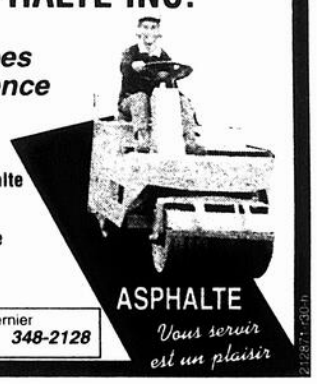
Il y aura aussi des démonstrations de dressage de chiens par le Centre canin sur la rue du Quai.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
Jeep Eagle
Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.



BERTRAND LEBLANC
Représentant location et vente
020778-32-d
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.
28 années d'expérience



SPÉCIALISTE
du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti
Joe Tallarita, prés.
1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc 348-2128
ASPHALTE
Vous servir est un plaisir
212671-93-d

La qualité sonore de pair avec la qualité de l'image
... et profitez de 6 mois sans paiement et intérêt!
Panasonic®
Faites-vous entendre!

900 MHZ



TÉLÉPHONE SANS FIL
• Balayage sur 30 canaux
• Clavier lumineux
• 1 million de codes de sécurité
289$

TÉLÉPHONE SANS FIL
• 25 canaux
• Clavier lumineux
• Compact et léger
129$



LE BUREAU MIS EN BOÎTE



TÉLÉCOPIEUR
À PAPIER ORDINAIRE
• Télécopieur, photocopieur et imprimante d'ordinateur qualité d'image supérieure
549$

TÉLÉCOPIEUR
À PAPIER SUPER THERMIQUE ANTIROULEMENT
Coupe-papier
Fonction de photocopie
349$

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN: HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO
391, du Séminaire Nord, St-Jean
348-9377

Valeur sûre à prix économique
... pourquoi attendre?
PAYEZ DANS 6mois***



BORÉAL
GARANTIE 2 ANS
Détails en magasin.

PENTIUM 150 Mhz
• Mémoire 16 Mo EDO
• Disque rigide 1,2 Go • CD-Rom 12X
• Lecteur 3,5" 1.44 Mo
• Haut-parleurs • Carte vidéo MPEG PCI
• Carte de son compatible Sound Blaster
• Clavier Windows bilingue 104 touches
• Windows 95 FRANÇAIS
FAX/MODEM 33,6 KBAUDS INCLUS (Valeur de 200$)
Rég.: 1899$
rabais 400$
1498$**
**Moniteur en sus.
***Aucun dépôt, aucun intérêts si le solde est acquitté avant le 12 octobre 1997. Versements minimes requis. Sujet à l'approbation du crédit. Les illustrations peuvent différer.

Dumoulin
branché sur l'électronique et l'informatique
1946-1996 50 ANS

SAMEDI

La FÉE aux sucres

■ La Fondation enfant d'espoir de la Montérégie, un organisme qui vient en aide aux enfants malades de la région, invite les gens à un repas des sucres le samedi 12 avril à 17 heures à l'érablière au Chalumeau, 864, route 104 à Mont-Saint-Grégoire. Les billets se vendent $11 pour les adultes et $8 pour les 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. Pour réserver les billets, il suffit de contacter le président de la Fondation, Gilbert Pitre, au 348-0235.

Les AA en congrès

■ À nouveau cette année, les Alcooliques anonymes du Haut-Richelieu, ainsi que les Al-Anons et Al-Ateens, tiennent leur congrès annuel le samedi 19 avril dès 8h30 à la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce 19e congrès, qui se tient sous le thème «Avec amour», est l'occasion de rassembler tous ceux et celles qui souffrent encore de problèmes dûs à l'abus de l'alcool, et de partager leurs expériences de vie afin d'y trouver une solution. L'inscription se fait à partir de 8 heures. Il y aura un buffet et une danse pour clôturer la soirée.

DIMANCHE

Expression libre: brunch

■ Le groupe d'entraide L'Expression libre du Haut-Richelieu organise son troisième brunch annuel le dimanche 20 avril de 10 heures à 14 heures à la salle de la Légion royale canadienne, 5, rue Frontenac à Saint-Jean. Le coût est de $7 pour les adultes et $4 pour les enfants de 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les moins de 6 ans. Des prix de présence seront distribués grâce à la générosité des commanditaires. Les fonds recueillis permettront à l'organisme de poursuivre son travail auprès des adolescents de 12 à 20 ans victimes d'abus sexuels. Pour information: 348-4380.



Objectif dépassé

La 24e collecte de sang des membres du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un grand succès alors que les responsables ont accueilli 856 donneurs mardi et mercredi à la caserne des pompiers. C'est 106 de plus que l'objectif visé et 64 de plus que l'an dernier. Il faut également souligner que les nouvelles procédures pour rendre la réserve collective de sang encore plus sécuritaire ont eu pour effet d'augmenter les délais d'attente, ce qui a semblé en décourager plusieurs. (Photo Jacques Paul)

LUNDI

Parents anonymes

■ Parents anonymes est à la recherche d'écoutants bénévoles pour travailler à son centre d'écoute téléphonique qui vient en aide aux parents en difficulté. On demande à chaque bénévole un minimum de quatre heures d'écoute téléphonique par semaine pendant un an. Une session de formation d'une durée de 30 heures réparties sur deux fins de semaine est donnée aux participants. La prochaine session se tiendra en avril. Pour inscription, contactez Danielle Mongeau au 288-1444.

MARDI

Alzheimer: café-rencontre

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu invite les personnes qui ont un membre de leur famille atteint de troubles de mémoire à participer à son prochain café-rencontre qui se tiendra le mardi 15 avril à 13h30 aux Halles Saint-Jean (entre «Les gâteries de ma mère» et «Les plaisirs du chef»). La rencontre a pour but d'aider les parents et les proches à mieux comprendre les comportements d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer. Pour information: 348-4900.

Cadets de l'air

■ L'escadron 613 des cadets de l'air de Saint-Jean est en période de recrutement. Les jeunes de 12 à 18 ans sont invités à se joindre au groupe les mardis de 18h30 à 21h30 au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean. Les activités comprennent l'initiation à l'aviation, la musique, le sport, et son axées sur la discipline, le civisme et le leadership. Pour information: 358-7301.

MERCREDI

Conseil économique

■ Le Conseil économique du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 30 avril à 16 heures à l'hôtel Vallée des Forts à Saint-Jean.

Technique Nadeau

■ Nicole Boudreau, infirmière et professeure affiliée au Centre Colette-Maher, invite la population à participer à deux activités gratuites le mercredi 16 avril au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. La première, une rencontre d'information sur les trois exercices qui composent la méthode, se déroulera entre 19h30 et 20h30, alors que la deuxième, une rencontre de révision des mouvements, qui débute à 20h30, s'adresse aux adeptes ayant déjà suivi le cours et qui désirent réviser ou se perfectionner. Pour information 348-8314.

Mario Viens devant la Chambre

■ Le président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, Mario Viens, sera le conférencier invité au prochain dîner-causerie de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu le mercredi 23 avril à 11h30 à l'hôtel Vallée des Forts. Pour réserver, il suffit de téléphoner au 346-2544.

JEUDI

Inform'Elle

■ Un atelier juridique ayant pour thème «La succession et le testament» est offert à la population le jeudi 17 avril de 19 heures à 21 heures. Cette rencontre d'échange et d'information se tiendra dans les locaux d'Inform'Elle, situés au 3757, rue Mackay à Saint-Hubert. Le coût est de $2. Pour information: 443-3442.

Pour les couples

■ Une soirée d'information gratuite sur la communication relationnelle se déroulera les jeudis 24 avril et 1er mai à 19 heures au Centre l'Authentique, 170, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. La rencontre sera animée par Maryse Boutin, psychothérapeute. Pour information: 349-3492.

R 22e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au restaurant Lion Vert, situé au 747, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

VENDREDI

Croissance du couple

■ Rendez-vous croissance du couple organise à l'intention des couples une fin de semaine axée sur plusieurs sujets (communication, estime de soi, autonomie, sexualité, intimité, etc.) les 18, 19 et 20 avril. Pour information: Jacques et Madeleine Guilbault au 3349-2706.

Rues Principales veut $15,000

C'est avec un objectif de $15,000 que l'organisme Rues Principales Vieux Saint-Jean lance sa troisième campagne annuelle de financement.

Durant la semaine du 14 avril, les gens d'affaires du Vieux Saint-Jean recevront une lettre les enjoignant de contribuer à la campagne de financement 1997.

La directrice de Rues Principales, Louise Leclerc, précise que le montant annuel demandé est de $125 par place d'affaires, «ce qui assurera le financement de projets concrets de développement, tels des activités d'animation, des investissements de pavoisement, etc.»

Les sommes recueillies, ajoute-t-elle, seront réinvesties directement dans le milieu.

Le 31 mai

Grand bazar à L'Acadie

Le Comité d'école de Napoléon-Bourassa à L'Acadie organise un grand bazar le samedi 31 mai.

Une cinquantaine de kiosques seront mis à la disposition des exposants. Aucun achat ou location de table n'est requis. Les exposants remettront 20% de leurs ventes au comité à la fin de la journée.

Tous les fonds recueillis serviront à l'aménagement et à l'amélioration des aires de jeux de l'école.

À noter qu'il y aura un service de restauration sur place et que des prix de présence seront distribués.

Pour information ou réservation de kiosques, il suffit de contacter Irène Bégin au 358-1621.

PAVAGE DAUDI LTEE
SAINT-JEAN: 359-0957 CHAMBLY: 990-4822 FAX: 359-0958
• Pavé uni et couleurs assorties
• Bord en ciment résidentiel et commercial
• Personnel • Professionnel
• Équipement sophistiqué
• Tous travaux et matériaux garantis
• Une entreprise de chez nous de père en fils
• Travaux exécutés selon les règles de l'art
• Ligne de stationnement blanche ou jaune
35 ans d'expérience à votre service
Serge Daudelin, propr. et votre évaluateur Jean-Paul Hébert
2135553 rd2-d

Les Fenêtres Exclusives
• Portes-patio
• Portes d'acier
• Fenêtres P.V.C.
FABRICANT AUTORISÉ SYSTÈME BORÉAL
640, boul. Industriel, local 107 Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8044 Fax: 359-1675
034814 r30-d

ENCARTS
Brault & Martineau .....1 000 copies
C.L.I.C. Saint-Jean.....3 000 copies
Wal-Mart .....43 000 copies

Richelieu Dimanche
le réseau Sélect
C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371
Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville,

Directeur général: Renel BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAULT
Agent de télémarketing: Lyne LABERGE
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean, 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Quebecor St-Jean
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45$ - 12 mois 54.90$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'entente 277 191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 34,650 copies

Saint-Luc		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc		Iberville		N.-D. Auxiliatrice	2 135	Saint-Eugène	1 857
L'Acadie	6 622	Route rurale #1	525	Saint-Gérard Majella	1 787	Saint-Lucien	1 261
Domaine Deland	1 678	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	685	Saint-Edmond	2 214
Carignan	404	Saint-Athanase	2 153	Normandie (appartements)	3 688	Cathédrale	1 851
Bureau	333	Mont-Saint-Grégoire	1 026	N.-D.-Lourdes	1 757	Route rurale #1	231
Total	88	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
	9 125	Bureau	86	Bureau	66	Total	7 500
		Total	7 725	Total	10 383		

Dans la région

Des activités pour la Semaine de l'action bénévole

Richard Hamel

Quelques activités viendront souligner la Semaine de l'action bénévole dans la région. Cette année, c'est sur le thème «J'ai le coeur à l'action. Je bénévole» que se tient cet événement.

À Saint-Jean, le Centre de bénévolat poursuit sa tradition alors qu'il décernera des certificats à une dizaine de personnes qui se sont impliquées de façon particulière au cours de la dernière année.

Cette remise se fera lundi à l'occasion d'un brunch au restaurant la Renaissance du Boulevard. Le Centre couronnera également le ou la bénévole de l'année.

Par ailleurs, le Centre de bénévolat de Saint-Jean prévoit aussi souligner son 25e anniversaire cette année en organisant diverses activités, dont une journée portes ouvertes dans ses nouveaux locaux.

Iberville

À Iberville, la Semaine de l'action bénévole commence dimanche avec le brunch de reconnaissance. Entre 200 et 250 bénévoles du Centre sont attendus de 11 heures à 13 heures au Pavillon des loisirs Mille Roches.

Mardi, les bénévoles sont invités à l'enregistrement de l'émission «Les amuse-gueule» et au Casino de Montréal.

Enfin, mercredi, 16 avril, il y aura une journée portes ouvertes où le public pourra visiter les locaux du Centre, situés au 290, rue des Conseillers à Iberville. La directrice, Lise Thibault, animera une séance d'information vers 13h30.

Les 26 et 27 avril

Session de formation à St-Alexandre

Dans le but de favoriser l'employabilité des jeunes de la région, la Caisse populaire de Saint-Alexandre, en collaboration avec Virage carrefour jeunesse emploi, organise une session de formation les 26 et 27 avril.

Ces deux journées visent à permettre aux participants d'être mieux outillés pour intégrer le marché du travail. Trois ateliers seront offerts: préparation d'un curriculum vitae, technique de recherche d'emploi et présentation à une entrevue.

Les employeurs ne seront pas en reste puisqu'ils sont invités à participer à un deuxième volet à cette sesskion qui leur permettra de mieux connaître le candidat idéal lors d'entrevues.

Cette session se déroulera les 26 et 27 avril de 9 heures à 16 heures à l'école Saint-Alexandre. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Lucienne Duval au 347-6197. C'est gratuit.

SOIRÉE D'INFORMATION GRATUITE



MARYSE BOUTIN
Psychothérapeute

- Toucher thérapeutique
- Formation en sexologie
- Formation en communication relationnelle avec Jacques Salomé

RENSEIGNEMENTS
«RELATION DE COUPLE»
349-3492

170, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

023689-r32-1

La super fraîcheur



Fraises
pr. Californie no 1
89¢ chopine

Une garantie au goût et à la fraîcheur!

Laitue «Romaine»
pr. É.-U. no 1
Gr. 24
69¢ ch.

Melon de miel
pr. É.-U. no 1
Gr. 10
99¢ ch.

Carottes
Sac de 5 lb
pr. Québec no 1
99¢ ch.

Bananes
pr. importé no 1
39¢ lb

Piments verts
pr. Floride no 1
Gr. gros
79¢ lb

Ananas «Jet Pine»
pr. Costa Rica no 1
Gr. 7
Très sucré et savoureux
3.49 ch.

Pommes de terre nouvelles «blanches ou rouges»
pr. Floride no 1
49¢ lb

Kiwis
pr. É.-U. no 1
Gr. 42
6/99¢

Échalotes
pr. É.-U. no 1
Gr. 48
3/99¢

FROMAGE

«Saint-André» mini 200 g 4.99 ch.

Saint-Paulin «Damafro» 6.89 lb

BOULANGERIE

Pain 100% blé
Cuit sur place
475 g 1.59 ch.

CHARCUTERIE

Bologne ordinaire ou ciré «Bilopage» 1.59 lb

Pâté de foie gras «Bretagne» 2.99 lb

Poulet pressé léger «Lafleur» 2.39 lb

Jambon au poivre «Tour Eiffel» 3.99 lb

Spéciaux valables du 15 au 20 avril 1997.

NOUVEL HORAIRE
Lundi au mercredi : 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 18 h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Fruits & Légumes RACINE

Plus de 20 spéciaux en magasin

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

PAIEMENT DIRECT

Le 24 avril prochain

Troisième table ronde Vélo du «Lake Champlain Bikeways»

Effectivement, le 24 avril prochain se tiendra au Campus du Fort Saint-Jean, plus spécifiquement aux «Jardins du Fort-Saint-Jean», la 3e édition des tables rondes Vélo organisée par l'organisme «Lake Champlain Bikeways» (Voies cyclables du lac Champlain) en collaboration avec l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu.

L'O.T.C.H.R. invite les intervenants touristiques ainsi que les organismes et municipalités du Haut-Richelieu à prendre connaissance de cet organisme canado-américain voué au développement et à la consolidation touristique de la pratique du cyclotourisme et du vélo dans le corridor international du lac Champlain et du sud de la rivière Richelieu.

Les participants inscrits pourront énumérer les différentes étapes à suivre pour développer encore plus les aspects structurants du cyclotourisme pour en faire un produit touristique distinct de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Haut-Richelieu en général. Les personnes présentes pourront ainsi échanger leurs idées quant aux moyens à prendre pour commercialiser le produit cyclotouristique et d'exploiter efficacement le potentiel des retombées économiques issu de la pratique du vélo dans notre région.

L'organisme Lake Champlain Bikeways (LCB) est un regroupement d'organismes des états du Vermont, de New York et du Québec et qui ont les mêmes intérêts pour la pratique du vélo entre le lac Champlain et la rivière Richelieu. Pour faire en sorte que l'organisme réalise ses objectifs il s'est doté d'une mission, soit de faire la promotion du cyclotourisme et des valeurs récréatives reliées à la randonnée à vélo dans le corridor Richelieu-Champlain.

Dans le but de réaliser ses objectifs, l'organisme LCB a mis de l'avant, en 1994, un plan quinquennal pour la création d'un réseau international de voies cyclables dans les bassins du lac Champlain et de la grande Vallée du Richelieu (incluant le Haut-Richelieu), dans les états de New York, du Vermont et de la Province du Québec.

La portion québécoise du projet inclut la Baie Missisquoi, la portion sud du Richelieu jusqu'à Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que la bande du Canal de Chambly jusqu'au Fort-Chambly.

Les démarches de l'organisme veulent également consolider les valeurs historiques, patrimoniales et agrotouristiques uniques à ce corridor international. Le Haut-Richelieu ainsi que la vallée du lac Champlain ont des similarités historiques, patrimoniales et géographiques.

Ainsi, la collaboration et la mise en place de liens durables entre ces deux régions par l'entremise du vélo est logique. D'ailleurs, Vélo-Québec a identifié et homologué le corridor du sud de la rivière Richelieu comme porte d'entrée ouest de la Route Verte vers les États-Unis.

La 3e édition des tables rondes Vélo du Lake Champlain Bikeways (Roundtable III) veut avant tout mettre en valeur la participation québécoise qui jusqu'à maintenant n'a pas été aussi importante que celle du côté américain. Ainsi, par la tenue de ces tables rondes l'organisme veut, avec l'aide de l'O.T.C.H.R., générer une plus grande implication d'organismes et d'entreprises commerciales/touristiques québécoises ayant un intérêt marqué pour le cyclotourisme/vélo.

Le «Lake Champlain Bikeways» croit que les participants québécois à ces tables rondes travailleront ensemble pour trouver les moyens de profiter du potentiel cyclotouristique qui s'offrent à eux, plus spécifiquement dans le Haut-Richelieu.

Effectivement, la venue de la Route Verte via le tronçon Saint-Jean/Frontière (route 223), le lien avec l'Estrie via la piste cyclable Farnham-Iberville, le canal de Chambly et le lien éventuel avec l'île de Montréal fait en sorte que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Haut-Richelieu sont appelés à devenir une plaque tournante du vélo dans le sud du Québec à l'approche de l'an 2000.

Les pistes et les voies cyclables font partie du développement touristique et l'Office de part son rôle, le développement étant un de ses champs d'intervention, active le dossier et initialise les relations durables avec nos confrères américains. Des démarches ont déjà été entamées depuis le mois de décembre 1996, lors de la rencontre de Monsieur Claude Bachand avec les deux maires américains du côté du lac Champlain, c'est-à-dire, ceux de Plattsburgh et de Burlington.

L'alliance stratégique proposée par l'organisme «Lake Champlain Bikeways» positionne favorablement le Haut-Richelieu en rapport au marché cyclotouristique américain. C'et organisme veut vendre le corridor international comme étant la «Mecque du cyclotourisme en Amérique». La proximité de Montréal est par ailleurs un élément de plus qui fait que nos confrères américains veulent cette alliance avec nous.

Les organismes comme «Réseau Vert», «Procycle Vallée des Forts», «Corporation Intermunicipales de la bande cyclable St-Jean/Frontière» et «Vélo-Québec» ainsi que des représentants des ministères du Tourisme, du Transport et des Relations Internationales vont être invités à participer activement à la journée du 24 avril prochain.

Messieurs Claude Bachand, député fédéral de Saint-Jean, Roger Paquin, député de Saint-Jean et Richard Le Hir, député d'Iberville seront également invités pour ainsi mettre en évidence auprès des personnes politiques le potentiel cyclotouristique du Haut-Richelieu et le lien vital qu'il représente entre Montréal, l'Estrie et les États-Unis.

Déjà, la présence de M. Jean-François Pronovost, directeur général de Vélo-Québec, est confirmée. M. Pronovost va possiblement profiter de cette occasion pour dévoiler les résultats d'une étude de marché sur le potentiel cyclotouristique au Québec, c'est-à-dire, les retombées économiques de la pratique du vélo dans l'économie touristique québécoise.

Il est possible de s'inscrire dès maintenant en s'adressant directement à l'O.T.C.H.R. au (514) 359-4849. Le coût d'inscription est de $15 (taxes incluses) et comprend le dîner causerie aux Jardins du Fort Saint-Jean; la présentation du 1er trophée d'excellence «LCB» soulignant l'avancement du développement du vélo dans le corridor Richelieu-Champlain; les tables rondes avec comme objectif de discussion; «Les voies cyclables du lac Champlain favorable à la commercialisation et à l'exploitation touristique du cyclotourisme et de la pratique du vélo»; un résumé sommaire ainsi que la conclusion des tables rondes III sur le vélo (Roundtable III).

Nettoyeur Valet St-Paul inc.



Super spécial 2 pour 1*

sur pantalons, habits, jupes unies, costumes

348-5393

81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu

031570-02-r

«J'aimerais donc pouvoir parler anglais!»

Profitez de la session du printemps pour régler ce problème!

INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE SESSION SEMI-INTENSIVE EN PETITS GROUPES

199,60$

BASÉ SUR UN RATIO DE 6 À 9 PERSONNES

Programme de 30 heures, 2 jours/semaine

DU 28 AVRIL AU 29 MAI

® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER

359-7000

1005 boul. du Séminaire nord, 2e étage
bureau 105, Saint-Jean-sur-Richelieu

Partout au Québec-Formateur agrée à la SQDM

033569-32 mg



Le Fort-Chambly est ouvert

Le lieu historique national du Fort-Chambly vient d'ouvrir ses portes pour une nouvelle saison. Le public peut visiter les expositions du mercredi au dimanche de 10 heures à 17 heures. Pour la visite du musée, le coût d'entrée est de $3.50 pour les adultes, $2.75 pour les 65 ans et plus et $1.50 pour les étudiants. C'est gratuit pour les moins de 6 ans. Encore cette année, le coup d'envoi des activités spéciales se fera à l'occasion de L'aquaFête des rapides les 26 et 27 avril. Et tout au cours de l'été, les Beaux dimanches du Fort-Chambly offriront chaque semaine une activité spéciale portant sur des thèmes historiques et militaires. Pour information: 658-1585.

PAVAGE CITADIN

Excavation - Bordures
Trottoirs - Asphalte

17 ans d'expérience
Résidentiel et commercial

POUR LE PAVAGE DE VOTRE ENTRÉE ET POUR UN TRAVAIL PROFESSIONNEL ET GARANTI

383, rue Goupil, Saint-Luc 990-3065

034719-02-d

LES HALLES ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERT 7 JOURS

Lundi au mercredi de	9h à 18h
Jeudi, vendredi de	9h à 21h
Samedi, dimanche de	9h à 17h

LOCATION TEMPORAIRE

1 jour • 2 jours • 4 jours • 1 mois

L'Épicerie des Halles vous offre une remise lors de vos achats de bière

À L'ACHAT D'UNE CAISSE DE

6 obtenez 25¢
12 obtenez 50¢
24 obtenez 1$

Accumulez vos promo-dollars et échangez-les contre:

- **Verres de bière**
- **Emballages-cadeaux**
- **Articles de collection**
- **T-Shirts**

Les commerçants des Halles St-Jean vous souhaitent la bienvenue

ALIMENTATION
Fruiterie • Boucherie et surgelés • Charcuterie et fromagerie • Boulangerie et pâtisserie • Crèmerie • Saucissier • Aliments naturels • Épicerie • Poissonnerie • Aliments en vrac • Maraîchers (en saison)

RESTAURATION
Bistro • Restaurants • Pause-café • Lunch • Sandwicheries • Bar • Muffins

LES INDISPENSABLES
Caisse populaire • Pharmacie • Bureau de poste • Société des Alcools • Nettoyeur et couturier • Coiffure hommes et femmes • Cordonnerie • Clinique dentaire • Lunetterie • Photo boutique (développement 1 heure)

DIVERSITÉ
Vêtements féminins • Librairie • Bijouterie • Fleuriste • Tabagie et loterie • Boutiques cadeaux • Animalerie • Location vidéo • Agence de voyages

ET EN PLUS...

LES BUREAUX
Député provincial • Notaire • Avocat • Comptable • Évaluateur • Assurances • Clinique chiropratique

SERVICES RÉGIONAUX
CSST • Santé au travail (CLSC) • Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse

---

3,50$

Sur présentation de ce coupon, obtenez



Sirop d'érable
(un contenant par coupon)
à 3,50$ ch.

FRUITERIE
L'avenue du potager
349-3209
Du mardi 15 au dimanche 20 avril 1997 inclusivement

40$ *de rabais avec coupon*

Sur achat de 200$ et plus

Renise Roger

349-5881
Offre se terminant le19 avril 1997

25% *de rabais avec coupon*

Sur miroirs garnis de fleurs séchées

Fleuriste des Halles

359-6494
Offre se terminant le 19 avril 1997

20% *de rabais avec coupon*

Sur montures ophtalmiques

Bienvenue à la clientèle du Dr René Gamache O.D. au Centre d'Optique

Martine Monette, O.O.D.
359-7882
Ofrre se terminant le 19 avril 1997

T-Shirt gratuit! *avec coupon*

Avec achat de 75$ et plus

BOUTIQUE CALIFORNIA FASHION

359-1474
Offre se terminant le 20 avril 1997

Doublez vos promotions* avec coupon

Caisse 6 bières = 25¢ X 2
Caisse 12 bières = 50¢ X 2
Caisse 24 bières = 1$ X 2

Échangeables contre des verres ou emballages cadeaux de bières

ÉPICERIE DES HALLES
348-6100
** Promotion permanente*
Offre se terminant le 27 avril 1997



La Patro-Normandie, un endroit fréquenté par de nombreuses personnes du quartier. (Photos Jacques Paul)



Les organismes se rencontrent régulièrement pour s'adonner à leurs loisirs préférés.

Le Patro Normandie, véritable centre nerveux de la paroisse

En plus d'être le principal lieu de culte de la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation, le Patro Normandie situé au 937A, boulevard du Séminaire, est sans aucun doute le lieu de rassemblement et de ressources des paroissiens et des organismes du milieu.

Ainsi à chaque jour, des représentants de différents organismes communautaires s'y rendent afin d'offrir leurs services aux résidents du quartier. Le Patro offre également ses locaux à des fins récréatives et sociales.

Le principal maître d'oeuvre du Patro, le Carrefour Dignité, est un organisme religieux à vocation sociale qui a pour mandat d'aider les paroissiens.

Ainsi, il offre les partages du mardi, la distribution de fruits et légumes à des familles dans le besoin, et des services de dépannage et de documents pour les personnes en difficultés et cela sans compter le resto-joie qui se tient une à deux fois par mois, selon les besoins.

Les bénévoles du Carrefour Dignité effectuent également des visites aux nouveaux résidents afin de mieux faire connaître les ressources disponibles dans la paroisse.

Le Patro Normandie est accessible 24 heures par jour grâce à son service téléphonique. Il suffit alors de composer le 349-4989 en tout temps pour obtenir des informations complémentaires sur ses services.

Loisirs

L'après-midi, différents organismes s'y rendent pour s'adonner à leurs loisirs préférés. On y joue notamment aux cartes et le Club de l'âge d'or Normandie y tient ses rencontres hebdomadaires, une à deux fois par semaine.

En soirée, les locaux du Patro sont particulièrement utilisés par des organismes du milieu: Nouvel Envol, Joie-de-Vivre, les Curcilistes, Marie-Reine, les Abeilles missionnaires, Espoir de vivre, ainsi que par les différents comités liturgiques de la paroisse et la conférence de la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Les fins de semaine, on y célèbre les cérémonies religieuses. Même si le quartier ne possède pas sa propre église, il n'en demeure pas moins que les paroissiens peuvent se rendre à cinq endroits différents pour assister à des célébrations religieuses: le Patro Normandie et les résidences Oasis, Marie-Derome, Beaulac et le 410 Berthier.



$2,800 aux Loisirs NDA

Le souper-théâtre organisé dernièrement par le conseiller municipal Michel Thibodeau et son équipe, a permis de récolter des profits de $2,800, montant qui a été versé à l'Association paroissiale NDA. Sur la photo, M. Thibodeau est entouré des membres de l'association: François Poirier, Maurice Grenier, Alain Marcoux, président, Sylvain Tremblay, Francine Longtin, Jude Gagné, Ghislain Barbea uet Jacques McNulty. Absent: Daniel Patenaude. (Photo Rémy Boily)

Dépanneur 629
Francine et Gilles Gratton, propriétaires
Pains chauds sur place tous les jours • Journaux • Magazines • Paiement direct • Service de fax et de photocopie • Centre de validation de Loto-Québec
Livraison gratuite du lundi au samedi
Lundi au vendredi de 6 h à 22 h
Samedi de 6 h 30 à 22 h
Dimanche de 7 h à 22 h
Livraison gratuite du lundi au samedi
629, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2606
034356-r32-dk

Quatre organismes se partagent $90,000

Quatre organismes de la région ont reçu des subventions totalisant $90,000 de la part du la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La remise symbolique a eu lieu lundi dernier en présence de Yvan La Fontaine, président du Centre d'art et d'exposition régional ($7,000), Maryse Racicot-Gagnon, du Musée régional du Haut-Richelieu ($25,000), Réal Boulanger du Festi-Blues ($10,000 pour l'organisation de la Fête nationale) et Mario Viens, président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu ($48,000). Le maire Myroslaw Smereka en a fait la remise en compagnie des membres du conseil, René Galipeau, Robert Lafontaine, Yves Denis, Lise Dallaire-Durocher, Germain Granger, Jean Lamoureux, Jean Grimard et Michel Thibodeau. (Photo Jacques Paul)



au conseil de Saint-Jean

Richard Hamel

Pour le Choeur

■ Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a accepté de prêter à titre gracieux l'aréna municipal et son stationnement au Choeur du Richelieu en vue de la tenue d'une vente de garage les 24 et 25 mai. Cette activité vise à amasser des fonds pour un échange culturel avec des choeurs de chant de la Belgique et de la France.

Subventions

■ Le conseil a autorisé le versement de subventions aux organismes suivants: Mouvement SEM ($4,080), Parrainage civique du Haut-Richelieu ($2,564), maison des jeunes le Dôme (premier versement de $5,000), École de gymnastique du Haut-Richelieu (premier versement de $5,000), Société d'histoire du Haut-Richelieu ($5,000), Société pour la promotion d'événements culturels ($10,000), Association de tennis junior du Haut-Richelieu ($2,506), Centre de partage johannais ($10,000), Musée régional du Haut-Richelieu ($36,310 comme contribution de la Ville à une demande d'aide financière à la Société montérégienne de développement) et Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu ($900 pour l'organisation du Vélotour international Richelieu-Champlain et $500 pour la production et la distribution du «North Country Chronicle»).

Organismes accrédités

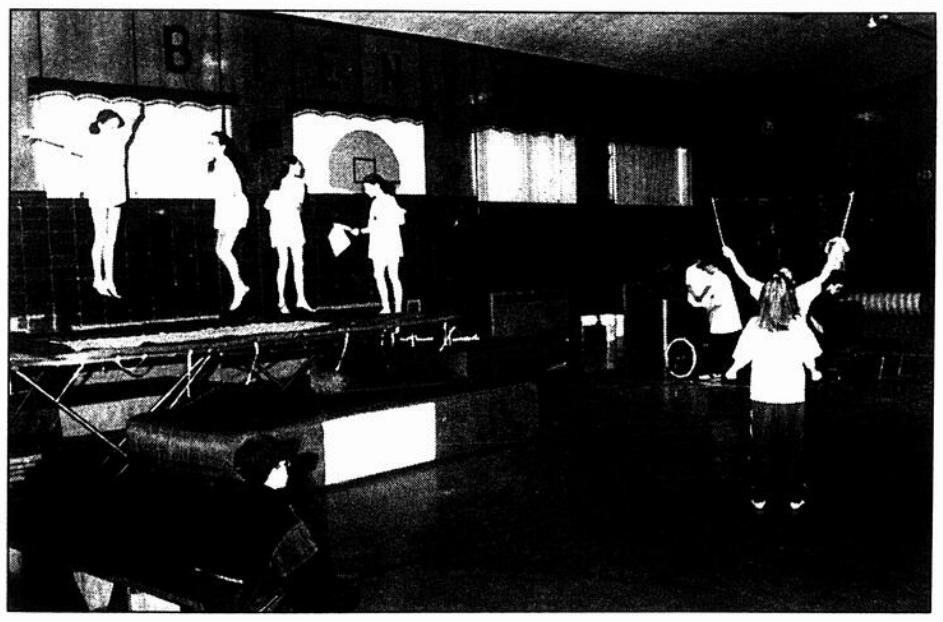
■ Le conseil a accepté, tel que l'avait recommandé le Service des loisirs, le renouvellement d'accréditation de l'AFEAS Notre-Dame-Auxiliatrice, du 35e Groupe Saint-Gérard, du 39e Groupe Saint-Eugène, des Loisirs Saint-Lucien, du Centre des oeuvres Saint-Jean et du club de tir à l'arc Arcus.

Contrat de $109,000

■ La compagnie P. Baillargeon a obtenu le contrat en vue de la construction d'aqueduc, de chaussée et d'éclairage sur la rue Cousins Sud au montant de $109,472. Cinq autres entreprises avaient déposé des soumissions.

Aux quartiers aussi

■ La Ville a également versé $500 comme enveloppe de base et $500 pour la gestion des chalets de quartier aux Loisirs Normandie, à l'Association paroissiale NDA, à l'Association sportive NDL, à l'Association des loisirs Saint-Edmond, à l'Association des loisirs Saint-Lucien et aux Loisirs Saint-Eugène-sur-Richelieu. L'Association paroissiale Saint-Gérard a pour sa part obtenu $500 comme enveloppe de base et $250 pour la gestion des chalets de quartier.



Mini-maxi se prépare

La troupe Mini-maxi a entrepris, il y a quelques semaines, ses entraînements en vue d'une série de spectacles qui sera présentée au mois de juin au Centre NDA à Saint-Jean. Une trentaine de jeunes de 9 à 16 ans se donnent rendez-vous deux fois par semaine pour pour parfaire leur technique en jonglerie, acrobatie et équilibre. (Photo Rémy Boily)

ALPHA INFORMATIQUE

ORDINATEURS SUR MESURE

Intel Pentium 133	1 550$
Intel Pentium 150	1 575$
Intel Pentium 166	1 725$
Intel Pentium 166 MMX	1 850$
Intel Pentium 200	1 975$
Intel Pentium 200 MMX	2 100$

Options pour les systèmes :

16 Megs de mémoire suppl.	+ 110$
Upgrade à 512k mémoire cache	+ 110$
Fax/Modem/Voice US Robotics	+ 50$
Sound Blaster 16 OEM	+ 50$
Haut-parleurs 180W	+ 50$
ATI Mach64 2 Megs EDO	+ 50$
Moniteur 15" digital	+ 125$
Moniteur 17" digital	+ 375$
McAfee VirusScan 95	+ 70$
Garantie suppl. 1 an sur pièces	+ 50$

CHAQUE SYSTÈME COMPREND :

- Chipset Intel Triton III (-> 200 Mhz)
- 256K Cache Pipeline
- Mémoire vive de 16 Megs EDO
- Lecteur de disquettes 1.44 Meg
- Disque dur 2.1 Gig
- CD-ROM 12X
- Carte de son 16 bits
- Fax/Modem/Voice 33.6k
- Vidéo 1 Meg (-> 2 Megs)
- Moniteur 14" SVGA .28 NE
- Boîtier Mini-Medium Tour
- Clavier bilingue / Souris
- Haut-parleurs 80 watts
- Windows 95 CD Français

2 mois d'accès à Internet GRATUITS

Mise à jour à Intel Pentium 120
386~300$
486~250$

Garantie 1 an pièces / 2 ans main-d'oeuvre

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Lecteur CD-Rom 12X	~126$
Lecteur CD-Rom 16X	~158$
Disque dur 1.2G Quantum Fireball	~256$
Disque dur 2.1G Quantum Fireball	~299$
Moniteur 17" MAG DJ700	~749$
Fax/Modem/Voice USR 33.6K	~144$
Sound Blaster 16	~ 81$
Haut-parleurs EP-180 180W	~ 56$

348-9800

Note: Les prix et le contenu sont sujets à changements sans préavis.



Duceppe dans le comté

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, était de passage dans le comté de Saint-Jean le 4 avril dernier lors d'un cocktail de financement à $100 le billet au Club Bellerive à Saint-Athanase d'Iberville. S'adressant à la centaine de militants, M. Duceppe a déclaré que la campagne électorale est commencée et que la souveraineté passe par la défense des droits du Québec par le Bloc sur la scène fédérale. Sur la photo, il est accompagné de son attachée de presse, la Johannaise Annick Mongeau et du député du comté, Claude Bachand. (Photo Rémy Boily)

Vendredi

Le ministre Rémy Trudel à Iberville

Le ministre des Affaires municipales du Québec, Rémy Trudel, sera de passage à Iberville vendredi, 18 avril, à l'occasion d'un 5 à 7 organisé par l'exécutif local du Parti québécois.

Lors de cette activité, qui se déroulera au Club Bellerive, le ministre parlera entre autres des plus récentes politiques de son gouvernement, de fiscalité municipale, de restructuration des commissions scolaires, etc.

Les billets, au coût de $50, sont disponibles auprès des personnes suivantes: Jean-Paul Bergeron au 460-3188, Luc Lewis au 293-2294 ou Gilles Leduc au 296-4509.

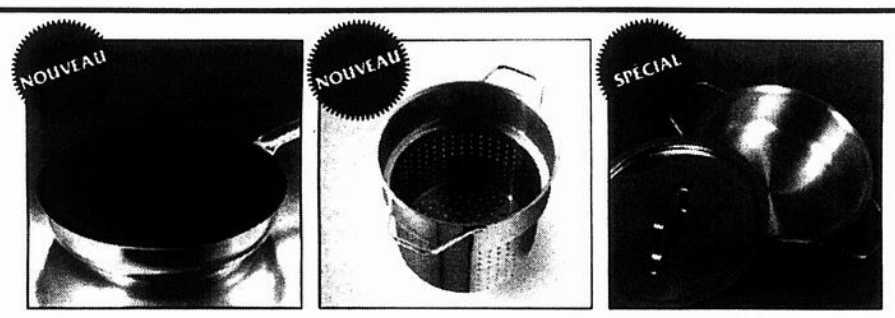


Rémy Trudel



Chez les libéraux

L'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean tiendra son assemblée d'investiture dimanche, 13 avril, à 14 heures, au Centre des aînés johannais. Seule candidate en lice, Diane MacDonald sera officiellement désignée comme candidate aux prochaines élections dans le comté. Plus de 200 militants libéraux sont attendus à cette assemblée où la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Lucienne Robillard, sera la conférencière invitée.



Article vedette: tout nouveau, notre poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent (un revêtement réellement exceptionnel) et le panier à pâtes. Aussi illustré, le spécial «Essayez-moi», une cocotte de 0,8 litre, prix suggéré de 80$ pour seulement 19,99$. Plus de 30 articles différents en solde, la plupart pour moins de 70$.

Des casseroles éternelles
La vente se termine samedi

Paderno. Des casseroles éternelles. Faites d'acier inoxydable pur avec semelle conductrice de chaleur spéciale en aluminium. Des ustensiles supérieurs de classe internationale. Une distribution égale et rapide de la chaleur pour un meilleur contrôle de la cuisson. Étonnamment durables et singulièrement élégantes. Fabriquées à l'Î.-P.-É. et accompagnées d'une garantie de 25 ans. Si vous possédez déjà de nos casseroles, vous aimerez nos nouveaux produits. Sinon, venez découvrir les ustensiles que vous utiliserez tous les jours et que vous apprécierez toute votre vie.

40 à 75 % de rabais par rapport au prix de détail suggéré, du 17 au 19 avril seulement.

•

Nouveau : la poêle à frire Excalibur à revêtement non adhérent et le panier à pâtes

•

Spécial «Essayez-moi»: une cocotte de 1 litre, prix suggéré de 80$ pour seulement 19,99$.

(limite de 20 par jour, une seule par client)

PADERNO

ST-JEAN
Landry Repare Tout
825 St-Jacques (514) 346-2005
Je: 8h30 à 17h30 Ve: 8h30 à 20h00 Sa: 9h00 à 15h00

213514-r32-x

Vous désirez savoir où se trouve le détaillant le plus près de chez vous?
Vous ne pouvez vous rendre à la vente, mais vous désirez acheter des ustensiles Paderno?
Composez le 1-800-263-9705, poste 29-1532 ou visitez notre site web au www.paderno.com

VOUS VOULEZ RAJEUNIR VOTRE DÉCOR? ALORS DÉCOUVREZ VOTRE

SUPER MAGASIN DE STORES

DIRECTEMENT DU FABRICANT!

STORES VERTICAUX
- Verticaux en PVC uni imprimé, gravé, etc
- Verticaux en aluminium
- Verticaux en tissu
- Verticaux lamines

STORES HORIZONTAUX
- Choix de lattes 1", 1 1/2" ou 2" de large
- Mini stores aluminium
- Micro stores aluminium
- Stores en bois 1" ou 2"
- Stores horizontaux en PVC uni, imprimé, gravé, etc



- PLUS BAS PRIX GARANTIS ...à TOUS les jours!
- 15,000 STYLES et COULEURS
- PRÊTS EN MOINS DE 24 hres

Le plus grand fabricant au PAYS!

DIRECTEMENT DU FABRICANT!

STORES PLISSÉS
- Stores à plis simple
- Stores à plis double
- Stores cellulaires en tissu luxueux
- Plusieurs options disponibles

TOILES DE FENÊTRES
- Stores à enroulement en tissus décoratifs
- Stores ... pour ouvertures ...
- Moustiquaires
- Grandeurs ... de fabrique pour ... de toute

ET BEAUCOUP PLUS!

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

SUCC NO 32 1050 boul. Séminaire N. • 348-0990

40 SUPER MAGASINS ...donc un près de chez vous!



Les jonquilles ont rapporté gros

La vente de jonquilles tenue la fin de semaine dernière dans une vingtaine d'endroits de la région a permis à la section du Haut-Richelieu de la Société canadienne du cancer de dépasser son objectif. En quatre jours, les bénévoles ont vendu pour $9,500 de jonquilles, alors que l'objectif était de $7,000. L'agent local de développement, Colette Mercier, remercie les bénévoles, les établissements qui les ont accueillis et la population pour leur appui durant cette vente annuelle.

FRUITERIE

Daigneault & Beauvais

360, 2e avenue, Iberville 347-0888

Nouveau!

Prêt à manger

• *Choix de sandwiches, salades fraîches du jour*

Bananes
pr. Costa Rica
29¢ lb

Tomates de serres "Savoura"
Des Serres du Saint-Laurent
Dégustation en magasin
1.99 lb

Raisins verts "Thompson"
sans pépins
pr. Chili
99¢ lb

Céleri "Dôle"
pr. Californie
Gr. 24
89¢ ch.

Cantaloup
pr. É.-U.
Gr. 23
79¢ ch.

Pommes de terre "Nouvelle récolte"
pr. Floride
39¢ lb

Mangue
pr. Mexique
Gr. 14
79¢ ch.

Piments verts
pr. Floride
Gr. gros
69¢ lb

Épinards
Paquet de 6 onces
pr. Québec
99¢ ch.

BOULANGERIE

Pain de seigle *575 g*	1.09	ch.
Pains Kaiser au fromage *Produit maison*	6/1.99	
Tarte aux pommes *Produit maison* *680 g*	2.99	ch.

FROMAGE

Fromage râpé *«Parmesan» ou «Romano»* *125 g*	1.99	ch.
Petit «Saint-Paulin» *Produit de France* *200 g*	2.99	ch.
Camembert «Madame Clément» *200 g*	2.99	ch.

CHARCUTERIE

Pastrami «Déli Montréal»	2.99	lb
Poitrine de dinde «Schneider»	5.99	lb
Capicolli «Castelli» *Doux ou fort*	3.19	lb

Spéciaux valables du mardi 15 au dimanche 20 avril 1997

Valable jusqu'au 8 mai 1997

SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE OU PIZZA GRATUIT



Crème glacée et breuvage non alcoolisé au choix *(12 ans et moins)*

Un enfant par adulte. Promotion valable avec l'achat d'un repas adulte portion régulière du menu Giorgio. Ne peut être jumelé à aucune promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité.

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 8 mai 1997

MINI-PIZZA GARNIE DE SAUCE À LA VIANDE 6.99$

Breuvage non alcoolisé au choix

Incluant pain à l'ail (2 morceaux)

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 8 mai 1997

FUSILLI SAUCE ROSÉE 6.99$

Breuvage non alcoolisé au choix

Incluant pain à l'ail (2 morceaux)

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.

Valable jusqu'au 8 mai 1997

RIGATONI SAUCE À LA VIANDE 6.99$

Breuvage non alcoolisé au choix

Incluant pain à l'ail (2 morceaux)

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité

Taxes en sus. Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande. Un coupon par client.



Souper de la Fondation du Fort Saint-Jean

L'Association des anciens du CMR et du Campus du Fort Saint-Jean organisent, en collaboration avec la Fondation du Fort Saint-Jean, une première activité de financement samedi, 12 avril, à partir de 18 heures au Pavillon Dextraze du campus. Placé sous la présidence d'honneurs d'anciens officiers commandants du CMR, ce souper regroupera plusieurs anciens élèves-officiers, professeurs, cadres et amis du CMR. Les profits seront versés à la Fondation, qui a pour mission d'aider financièrement les étudiants du Campus et d'appuyer la Corporation du Fort Saint-Jean à promouvoir la réputation d'excellence de ce lieu d'enseignement. Les billets se vendent $100 et sont disponibles en téléphonant au 358-6809. Sur la photo, les membres du conseil d'administration de la Fondation: Paul Bourget, Gérald Lefebvre, Jean-Pierre Duchesne, Yvon Lafrance, Gérald Brassard, Émile Laroche et Daniel Pinard. Absents: Pierre Dufault. (Photo Rémy Boily)

Le 22 avril à Saint-Alexandre

Ateliers de formation pour les gens d'affaires

Trois ateliers de formation pour les propriétaires d'entreprises ou de commerces seront offerts prochainement dans la région. Ils visent à permettre aux personnes occupant un poste de nature administrative ou aux gens désireux d'accroître leurs compétences dans les domaines de la communication/marketing et de la gestion.

L'an dernier, le Conseil économique du Haut-Richelieu, en collaboration avec la municipalité de Saint-Alexandre, a organisé des ateliers de formation pour la population d'affaires. «Le sondage répondu par 35 personnes a démontré que les ateliers ont été fort appréciés et que les gens souhaitaient participer à d'autres formation de ce type avec le même animateur», indique l'agent de développement périurbain au Conseil économique, Julie Babin.

Ainsi, Marc Chiasson de la firme Gescom Stratégies, est de retour cette année pour animer la série de trois ateliers.

La première rencontre aura lieu le mardi 22 avril de 19 heures à 22 heures au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre.

Lors de cette activité, les participants auront, en plus de la formation, l'opportunité de développer leur réseau d'affaires et de mettre en valeur leur entreprise en disposant sur une table aménagée à cet effet leur carte d'affaires et des dépliants de leur entreprise.

Les deux autres ateliers seront donnés les 20 mai et 10 juin. Le coût est de $10 par atelier ou $24 pour la série de trois ateliers.

Les gens intéressés à y participer doivent s'inscrire en téléphonant au 359-9999

Le 23 avril

L'embauche, faites-en bon emploi

La Jeune chambre d'affaires Vallée des Forts, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu et Virage Carrefour jeunesse-emploi organisent un déjeuner-causerie le mercredi 23 avril des 7h30 à l'Auberge Harris à Saint-Jean.

La conférence, animée par Stéphane Laroque, tourne autour de l'embauche: comment choisir le meilleur candidat?, comment conserver ses meilleurs employés?

Diverses enquêtes menées auprès des dirigeants de la petite et de la moyenne entreprise ont établi que l'engagement et l'intégration des nouveaux employés constituaient pour eux les problèmes les plus aigus de gestion des ressources humaines.

Les billets, au coût de $15, sont en vente en téléphonant à la permanence de la Jeune chambre, au 346-5760 ou à la Chambre de commerce, au 346-2544.

BouClair

TISSUS DE BASE EN FOLIES

SUR TOUS LES TISSUS GUINGAN

SUR TOUS LES TISSUS EN RATINE

SUR TOUTES LES DOUBLURES

SUR TOUS LES ENTOILAGES

SUR TOUS LES TISSUS PERMAPRESS

25% DE RABAIS sur les prix rég.

SUR TOUS LES TISSUS PLEIN AIR PRINTANIERS

SUR TOUS LES FEUTRES

SUR TOUS LES FILETS DE NYLON

SUR TOUS LES "BANDINGS"

TOUS LES TISSUS PRINTANIERS EN SOLDE

33 1/3% DE RABAIS SUR
- ÉPAULETTES
- ACCESSOIRES DE COUTURE TAILORFORM
- FILS À BRODER
- VELCRO AU MÈTRE
- ARRÊTS CORDON

Achetez 1 bobine Obtenez-en 1 GRATUITE FILS KOBAN*
*SAUF POUR SURJETEUSE DE VALEUR ÉGALE OU MOINDRE

50% DE RABAIS SUR FLEURS FLEURS FLEURS PRINTANIÈRES

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

Ces articles, ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 15 avril 1997 - ou jusqu'à épuisement des stocks. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

ST-JEAN 180 boul. St-Joseph 348-1145

HEURES D'OUVERTURE: Notre magasin est ouvert à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi à compter 9h et le dimanche de 12h à 17h.

Service de Décoration À DOMICILE
Sans frais, ni obligation!
(514) 348-1145

CYM "N" TONIC
centre de conditionnement physique

POUR LE PRINTEMPS, LA FORME AVANT TOUT!

SPÉCIAL
6 MOIS
136$ + taxes



201, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entrée sur le côté gauche)
359-7917

033725-r32-k

Le Fort-Lennox invite les jeunes à vivre une journée au coeur du XIX[e] siècle

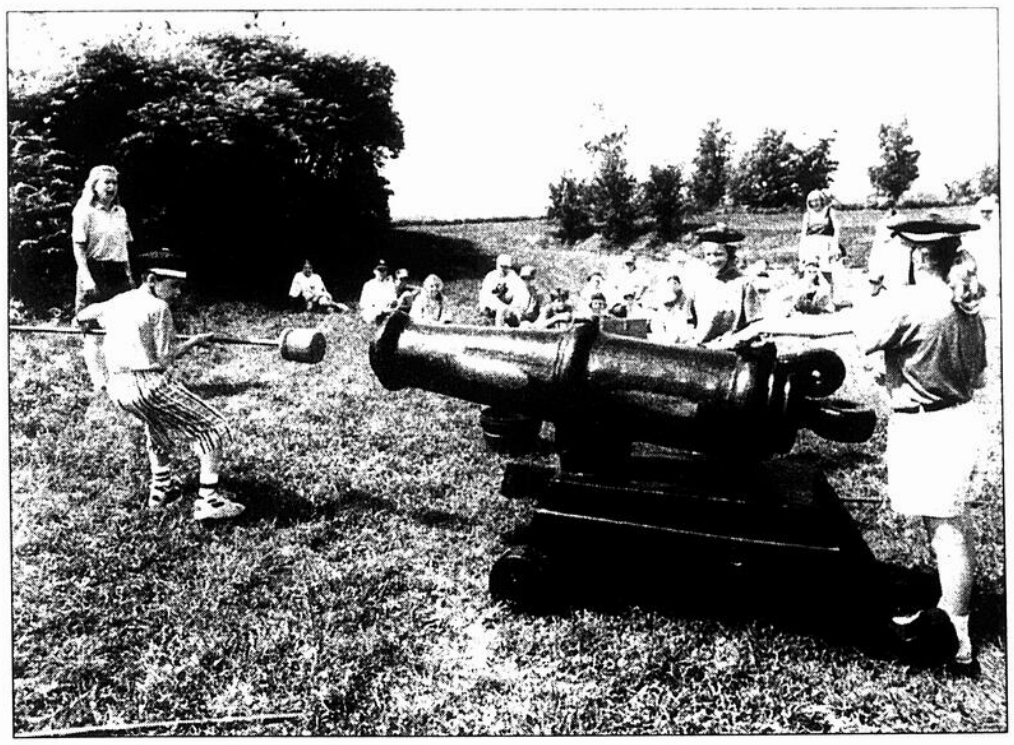
Du 20 mai au 20 juin, les élèves du primaire et leurs enseignants sont invités au lieu historique national du Fort-Lennox pour vivre une journée au coeur du XIX[e] siècle.

Une des plus authentiques fortifications britanniques en Amérique du Nord, le Fort-Lennox propose à la clientèle scolaire une journée à la fois amusante et instructive. Les activités permettent d'initier les élèves aux différentes périodes de l'histoire du Canada ainsi qu'à la vie sociale et militaire du siècle dernier.

Au cours de la visite, les jeunes participent à la revue de la garnison. Ils ont aussi l'occasion de s'enrôler au sein du prestigieux «Royal Artillery» et de procéder au chargement d'un canon. Les élèves rencontrent également un artilleur qui leur confie les secrets de la poudre noire.

Par ailleurs, les groupes peuvent choisir certaines activités complémentaires comme l'atelier de taille de pierre qui familiarise les participants avec le métier traditionnel de tailleur de pierre. Les enfants peuvent aussi devenir des espions américains en participant au rallye historique. Leur mission est de découvrir les secrets défensifs de la fortification.

Le coût de la visite est de $2 par personne et inclut la traversée pour se rendre à l'île-aux-Noix. Des frais supplémentaires sont demandés pour les activités de la taille de pierre et le rallye historique. Pour réservation: 291-5700.



Lors de leur visite au Fort-Lennox, les jeunes ont entre autres l'occasion de procéder au chargement d'un canon.

Mont-Saint-Grégoire

Camps de jour en sciences naturelles

Pour une huitième année, le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont Saint-Grégoire invite les enfants de 6 à 12 ans (maternelle à la sixième année) à vivre une semaine d'aventures et de découvertes au mont Saint-Grégoire.

Le programme, toujours axé sur les sciences de la nature, comportent également des activités récréatives. Les enfants sont divisés en groups d'âge et sont accompagnés d'un naturaliste pendant la semaine.

Les thèmes de cette année sont «les horribles créatures» (pout les 6-7 ans), «les volants» (pour les 8-9 ans) et «une montagne à explorer» (pour les 10-12 ans).

Les activités se déroulent au mont Saint-Grégoire et le transport par autobus est assuré par CIME, matin et soir. Cette année, différents trajets sont planifiés: Chambly du 23 au 27 juin, Brossard du 30 juin au 4 juillet, région de Saint-Jean du 7 au 11 juillet et Saint-Lambert du 18 au 22 août.

Le coût est de $95 par enfant et comprend le transport par autobus. L'inscription se fait par téléphone au 346-0306 puis en postant le coupon d'inscription. Les dépliants sont distribués dans les écoles de la région.

Avant de plonger, consultez donc un Maître piscinier!

rien à payer avant 1998

AQUA LEADER

30$ par mois*

Les piscines hors-terre du Maître piscinier mc
La décision de vous acheter une piscine représente un investissement important. Seul un Maître piscinier possède toutes les connaissances pour bien vous conseiller. Avant d'acheter une piscine hors-terre, consultez donc un Maître piscinier.

Les piscines creusées du Maître piscinier mc
Le Maître piscinier est fier de vous offrir ce qui se fait de mieux dans l'industrie de la piscine creusée.

PISCINE CREUSÉE
14 x 28 pi
avec 3 pieds de trottoir
tout le tour
7 895$ ou 93,71$** mois

Informez-vous de notre programme AQUAplan Maître piscinier mc

40$ par mois*

Les spas du Maître piscinier
Voyez la gamme complète de spas Sunrise pour tous les goûts et tous les budgets.
Avant d'acheter un spa, consultez donc un Maître piscinier!

Maître piscinier mc

«Exigez le Maître piscinier!»



FINANCEMENT 6.75% à 7.5% 5 OU 10 ANS FIXE

Plan de financement disponible

Maître piscinier PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851
Le maitre piscinier

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 12 h à 17 h

* Basé sur un terme de 60 mois au taux d'intérêt actuel du marché, sur approbation du crédit. ** Basé sur un terme de 120 mois au taux d'intérêt actuel du marché, sur approbation d crédit.
MC Le Maître piscinier est une marque de commerce officielle enregistrée. Les images ne servent que de référence. Jusqu'à épuisement des stocks. ‡Sur approbation du crédit, détails en magasin.

0037-151-32-m

Bibliothèque Adélard-Berger

Des activités à Saint-Jean pour souligner la Quinzaine du livre

Richard Hamel

Pour souligner la deuxième édition de la Quinzaine du livre en Montérégie, la bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu propose deux activités à l'intention de ses abonnés.

La Quinzaine du livre est un événement littéraire régional qui met en valeur les écrivains, les maisons d'édition, les libraires et les bibliothèques publiques de la Montérégie.

Les deux activités se déroulera le mercredi 23 avril. Pour les petits, la bibliothèque leur offre, à 19 heures, un conte de Darcia Labrosse «Fonfon l'oeuf». Lorsque Paul découvre Maman Chatte et ses petits chatons, il décide qu'il veut, lui aussi, un bébé. «Mais tu es trop petit pour avoir un bébé», lui dit sa copine Paprika. Rien à faire, Paul n'en démord pas.

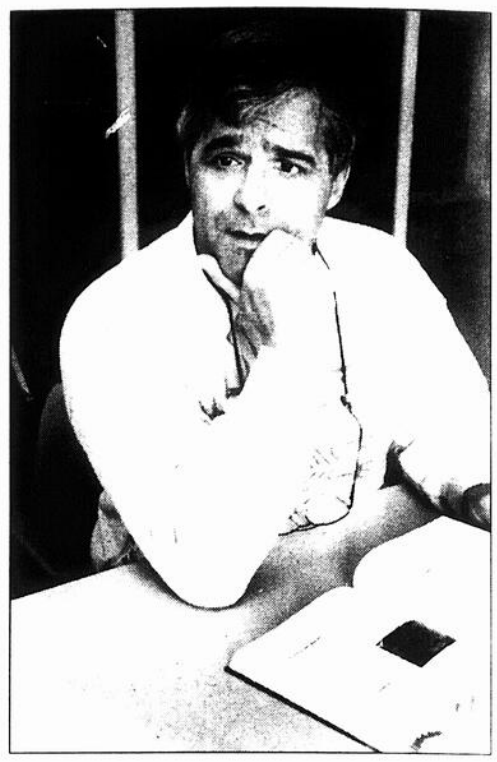
Darcia Labrosse, auteure et illustratrice de cet album, a reçu de nombreux prix en littérature jeunesse, dont les prix du Gouverneur général et du Conseil des arts du Canada. L'animatrice de cette heure du conte très spéciale, Lilianne Bouchard, racontera également aux petits de 3 à 7 ans, d'autres histoires sur le thème de l'amitié et des animaux familiers.

Benoit Prieur

À 19h30, les adultes ont rendez-vous avec le vulgarisateur horticole bien connu, Benoît Prieur, qui présentera son dernier ouvrage, le «Guide Prieur, saison par saison».

Après avoir expliqué les grandes règles du jardinage et vulgarisé la culture des plantes dans des guides précédents, Benoît Prieur a voulu, dans son sixième ouvrage, rendre hommage à tous les jardiniers du Québec. Il a donc mis au point un système unique qui permet à tous les amateurs de découvrir des trucs utiles au fil des saisons et de bénéficier des conseils de jardiniers chevronnés.

Les personnes qui désirent participer à l'heure du conte ou à la rencontre avec Benoît Prieur doivent s'inscrire en se présentant à l'aide aux lecteurs ou en téléphonant pendant les heures d'ouverture au 357-2120.



Benoit Prieur animera une rencontre le 23 avril à la bibliothèque Adélard-Berger.

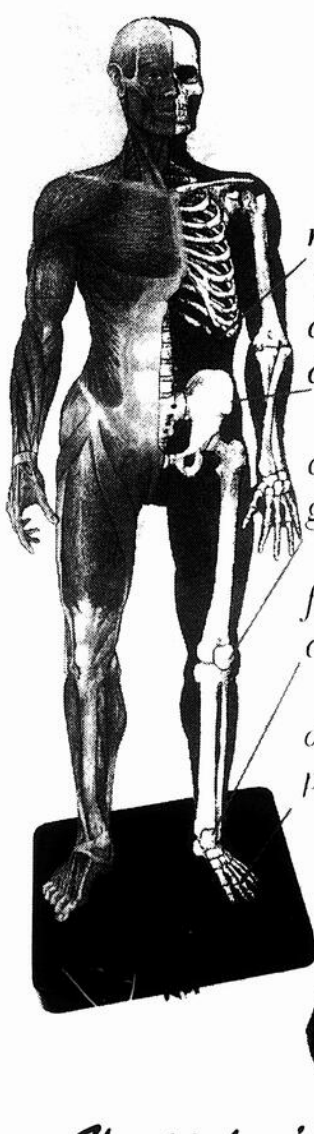


Au centre Action art actuel

Le centre d'artistes Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, jusqu'au 9 mai, l'installation photographique de l'artiste André Martin. Intitulée «Darlinghurst Heroes», l'exposition a débuté mercredi par le vernissage. Elle peut être visitée du lundi au vendredi de13 heures à 20h30 ainsi que les samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures. (Photo Rémy Boily)

Évaluation informatisée

Clinique d'évaluation des pieds



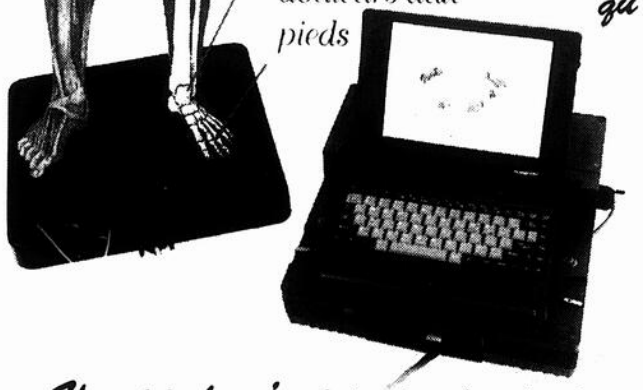
maux de dos

débalancement des hanches

douleurs aux genoux

faiblesses de la cheville

douleurs aux pieds



Les orthésistes du pied certifiés du Laboratoire M.P. Langelier inc seront à votre disposition pour une première évaluation informatisée.

Sur rendez-vous seulement aux mêmes honoraires qu'à Beloeil

Vos pieds c'est important pensez-y !

LABORATOIRE M.P. LANGELIER
ORTHÉSISTES DU PIED

MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC

PERMIS 2103-623-1

675, boul. Laurier, Beloeil
Tél.: (514) 467-0762 • Tél.: 875-6637

IBERVILLE
Clinique Médicale Iberville
715, boul. Iberville
Date: 23 avril1997
Heure: 9 h 30 à 17 h

2135121-32-0

...À LIRE MERCREDI dans:

EN VENTE PARTOUT

Entrevue avec Marc Dupré

LE CANADA FRANÇAIS

Entrevue avec un laitier

POUR VOUS ABONNER: 347-0323





Concert printanier

Le Cercle philharmonique et le Choeur Johannais s'unissent pour présenter un concert printanier sur le thème des classiques du cinéma le samedi 3 mai à 19h30 à l'auditorium du Complexe sportif du Fort Saint-Jean. Sous les directions musicales de Sylvie Provost et Alain Demers, les ensembles interpréteront des airs connus des films de Walt Disney, de Georges Lucas et de plusieurs autres films populaires. Les billets, au coût de $10, sont en vente auprès des membres du Cercle philharmonique, du Choeur Johannais de même qu'au Centre culturel Fernand-Charest et au Carrousel. Pour information: 359-4028.



Annie Bolduc à la Maison sous les arbres

La jeune harpiste Annie Bolduc donnera un mini-concert dimanche, 13 avril, à la Maison sous les arbres à Saint-Athanase. La musicienne originaire de Saint-Jean sera sur place de 14 heures à 16 heures. Cette activité s'inscrit dans le cadre l'exposition «Pâques en joie» qui se tient jusqu'au 27 avril. Dimanche prochain, 20 avril, de 14 heures à 16 heures, Muguette Forest-Pilon animera un atelier d'art floral et art deco. Pour information: 347-1639.



Vaste choix de modèles de verres solaires de marques telles que: «Benetton, Byblos, Armani, Guess, Ralph Lauren, etc».

Centre d'optique
Estelle Poirier
Opticien d'ordonnances

036628-r32-dm

Carrefour Lapiante
420, 2e Avenue, Iberville 346-6229

La semaine des personnes
INDISPENSABLES
à votre succès !

– 1er prix –
- Service de limousine pour une journée offert par **Krystal Limousine**
- Un facial au **Salon Direction Beauté**
- Un forfait beauté chez **Coco Coiffure** incluant coupe, mise en plis, maquillage et manucure
- Un laissez-passer pour deux personnes au **Cinéma Capitol**
- Un souper pour deux personnes au **Restaurant Le Samuel II**

– 2e prix –
- Une location de voiture pour un week-end, gracieuseté de **Thrifty Location**
- Un forfait esthétique incluant soins de la peau, épilation, maquillage, trousse, offert par **Esthétique E.V.D.**
- Un forfait beauté chez **Salon Gino** incluant coupe, mise en plis et teinture
- Un souper pour deux personnes au **Restaurant Le Nautique**
- Certificat-cadeau des **Voyages l'Embarcad'Air**
- Un laissez-passer pour deux personnes au **Cinéma Capitol**

– 3e prix –
- Un abonnement d'un an au centre de conditionnement physique **Gym'N'Tonic**
- Une facial et maquillage, gracieuseté du **Studio Charmis**
- Un traitement santé offert par **Centre de Santé Minceur**
- Un laissez-passer pour deux personnes au **Cinéma Capitol**

– 4e prix –
- Un abonnement d'un mois au centre de conditionnement physique **Gym'N'Tonic**
- Un certificat-cadeau de 50$ des **Voyages l'Embarcad'Air**
- Un laissez-passer pour deux personnes au **Cinéma Capitol**
- Un agenda électronique et une location d'un téléavertisseur (durée de 3 mois), gracieuseté de **Hébert & Gouin**

-Tirages supplémentaires-
- 11 laissez-passer pour deux personnes au **Cinéma Capitol**
- 4 abonnements d'un mois au centre de conditionnement physique **Gym'N'Tonic**
- 10 certificats-cadeaux d'une valeur de 20$ chacun offerts par le **Carrefour Richelieu**
- 1 certificat-cadeau de 25$ gracieuseté du **Restaurant Le Coq Rapide**

Tous les détails dans l'édition du 23 avril du
LE CANADA FRANÇAIS
347-0323

Cette année, faites quelque chose de différent...

Dites à tout le monde qu'elle est indispensable, et accompagnez-la à un « 5 à 7 » à l'hôtel Vallée des Forts

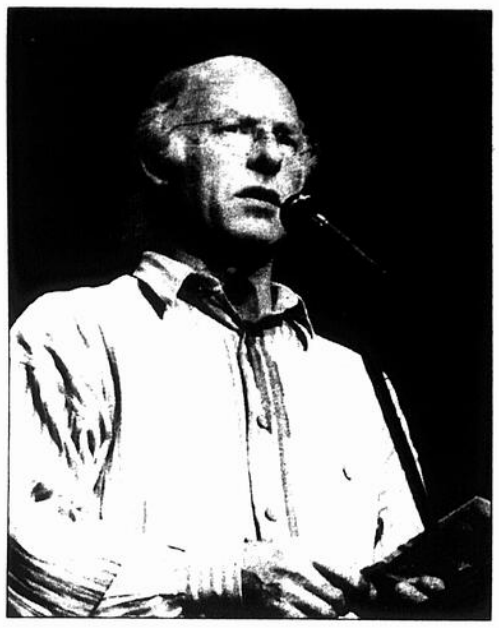
HÔTEL VALLÉE DES FORTS

au cours duquel nous ferons tirer
3000$ en prix !

Réservez votre espace en communiquant avec votre représentant publicitaire au 347-0323



u-r32-030497d3



L'humoriste Pierre Légaré agira à titre d'animateur et président d'honneur.

Finale de la deuxième saison des Specta-danse

L'humour de la relève à St-Blaise

Serge Leclerc

L'Association des loisirs, le Club Optimiste et la Caisse populaire de Saint-Blaise-sur-Richelieu, promoteurs du spectacle *Humour de la relève* inscrit dans le cadre du programme Specta-danse faisaient récemment connaître le nom des finalistes du concours.

Dans la catégorie 14-17 ans, il s'agit de: Francis Bissonnette et Nadim Bali, Rémi Brunelle, Philippe-Emmanuel Alain, Sarah Gélineau et Catherine Légaré, Frédérick Dumais, et un groupe formée de Anne-Marie Tougas, Catherine Dupré, François Rochefort et François Guillet. Tous sont des étudiants des écoles secondaires de la région.

Quant à la catégorie 18-22 ans, elle regroupe des jeunes issus de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Luc, de même que des finissants de l'École nationale de l'humour qui ont déjà à leur crédit plusieurs spectacles et apparitions à la télévision.

Il s'agit de: Benoit Champagne, Dominique Champagne et André Bathalon, Karine Moreau et Dominique Gagné, Isabelle Constant, Jean-François Baril, Mathieu Gratton, Martin Périzzolo et enfin, Raja Ouali.

Tout ce beau monde tentera de faire crouler de rire l'assistance lors du spectacle *Humour de la relève* qui sera présenté le vendredi 18 avril à 20 heures au Centre communautaire de Saint-Blaise-sur-Richelieu.

D'autre part, les spectateurs auront fort à faire, puisqu'ils pourront à leur tour participer à des matchs d'improvisation et concours de blagues rapportant respectivement 100$ et 25$, qui seront présentés lors de cette soirée. Ils seront aussi appelés à voter pour attribuer le prix du public au numéro qu'ils auront préféré.

En plus d'assurer la présidence d'honneur, tel que promis, Pierre Légaré animera la soirée et prodiguera ses conseils à cette jeunesse anxieuse de prendre sa place dans l'autobus du *show business* comique québécois.

Mentionnons en terminant que quelques billets sont encore disponibles au coût unitaire de 3$ à la Caisse populaire de Saint-Blaise et au 291-3780.

Passez la saison au SHOW

Théâtre des Deux Rives
30, Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

BILLETS EN VENTE :

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants :

- **Théâtre des Deux Rives**
  30, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
  358-3949
- **Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu**
  346-3733
- **Boutique Les Impeccables**
  1255, boul. Périgny (Place Chambly), Chambly
  658-2171
- **Réseau Admission**
  790-1245

Chanson



Lara Fabian
8 et 9 mai

Richard Séguin
23 mai

Théâtre



Albertine en cinq temps
25 avril

Humour







Marc Dupré
18 avril

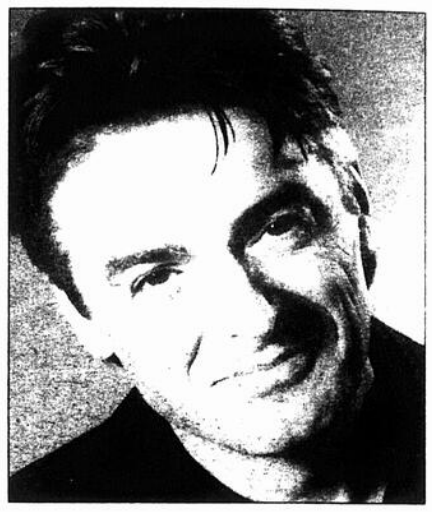
Lise Dion
8 juin

Jean-Marc Parent
18 octobre

Présenté en collaboration avec

Journal de Chambly — Le Canada Français — Z104,1 fm Le Rocher sympathique!

Théâtre des Deux Rives
30, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-3949



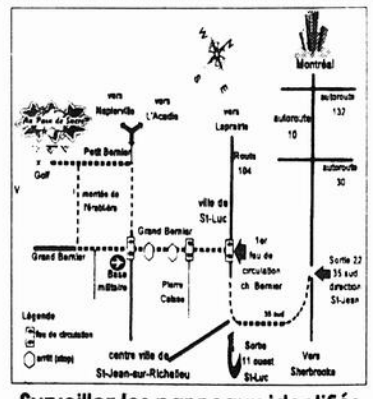
Lavoie à Ste-Angèle

C'est samedi prochain, 19 avril à 20 heures à l'église de Sainte-Angèle-de-Monnoir qu'aura lieu le spectacle du chanteur Daniel Lavoie. Prévue pour le 8 février, la visite du populaire chanteur avait été réportée. Les billets, au coût de $20, sont en vente auprès de Jean-Paul Bergeron au 460-3188 ou Yvonne Millette au 469-4115.

ÉRABLIÈRE

Au Pain de Sucre

COUPON-RABAIS
à l'achat d'un repas, obtenez le 2e repas à **50%** de rabais, **1/2 prix**
(sur présentation du coupon), du lundi au vendredi.
Valable avant le 19 avril 1997
1638



Surveillez les panneaux identifiés par le ministère des transports.

346-3442

Club de Golf de la Vallée des Forts
1145, chemin Petit Bernier,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Spectacle le 18 avril

Encore quelques places pour Grand-papa Jôve

C'est vendredi, 18 avril à 10 heures que Grand-papa Jôve s'amènera au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean-sur-Richelieu rendre visite aux enfants de 3 à 6 ans. Quelques billets au coût de $5 sont encore disponibles.

Grand-papa Jôve ne se contente pas de performer. Il est porteur de messages. Il tient à parler de valeurs importantes comme de prendre le temps d'aimer, d'écouter.

Ses histoires et ses chansons sont simples, positives et elles entraînent facilement les petits dans un univers de plaisir fait des petits bonheurs et de petits problèmes dont il vaut mieux rire en chantant.

Des mots simples du quotidien, une musique qui roule et déboule. Des textes tendres qui plairont autant aux parents qu'aux enfants.

Les billets sont disponibles au Centre culturel (190, rue Laurier) du lundi au vendredi de 9 heures à 18 heures. On peut obtenirp lus d'information en téléphonant au 357-2157.



Jeux de cordes

Claude Chauvette à la guitare et François Beaugard au violon seront les vedettes du prochain café-concert dimanche, 20 avril, à 11 heures à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Le duo, qui a participé à quelques émissions de télévisions et présenté des spectacles dans les musées et dans les églises, interprètera de la musique populaire, notamment «Les yeux noirs», «Le temps des fleurs», de la musique hongroise du Bossa-Nova, un peu de classique et peut-être même une pièce de Sting ou de Led Zeppelin! Le concert, rappelons-le, est gratuit.



Un beau spectacle

Mission accomplie pour la Fondation polyvalente Marcel-Landry qui présentait, dimanche dernier, sa toute première activité de financement. L'idée de réunir, le temps d'une soirée, trois artistes de grand talent s'est avérée une réussite. Claude Léveillée, Judi Richards et François Massicotte ont, à leur façon, fort bien diverti les quelque 300 personnes présentes au spectacle à $50 le billet.

ENFIN!

ELLE EST ARRIVÉE!

L'antenne numérique canadienne



- La nouvelle antenne numérique canadienne
- Aujourd'hui, la télévision de demain
- Image claire et nette, son de qualité, disque au laser

Programmation incluse pour 1 an
- Canaux français: SRC, TVA, RDI, Music Plus, Canal famille, Canal D, CBC, TV5
- 30 canaux de musique numérique, option télévision à la carte, guide de la programmation à l'écran

TÉLÉ PAR SATELLITE AlphaStar LA SIMPLICITÉ

À PARTIR DE 799$

INSTALLATION EN SUS

En démonstration chez:

Pas de T.P.S.

La vente se termine le 19 avril 1997.

NATURISANTÉ
400 boul. du Seminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Place Saint Jean)
349-3527

CLINIQUE DU SON
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

Pasquier moins cher... avec ses milliers de produits à prix SUPER CLUB!

PASQ

tout en un

"Pepsi, 7-up, Crush et Canada Dry"

2 LITRES



97¢ ch

ou canettes

Caisse de 24 unités



5.97 ch

Bouteilles consignées

Bâtonnets frits ou poisson en pâte "Blue Water"

Au choix Emballage 680 g / 700 g



2.87 ch

Muffins "Cuisine Nature"

Variétés en magasin

PAQUET 6 UNITÉS

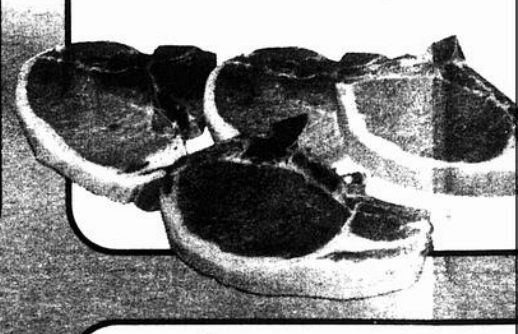


1.47 ch

MINUTE Viandes

Côtelettes de

Emballage duo (bout de cô



Roulés aux oeufs "W

À la viande ou végétarie

10 UNITÉS



Café instantané "Maxwell House"

200 g

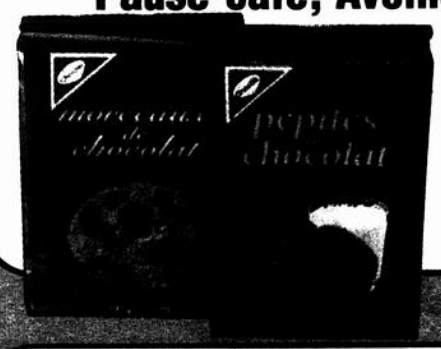


3.97 ch

Biscuits "Christie"

Pépites ou Morceaux de chocolat, Pause-café, Avoine givrée

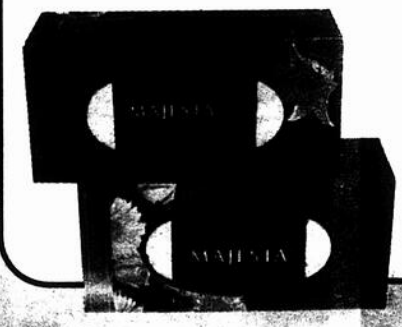
400 g



2.27 ch

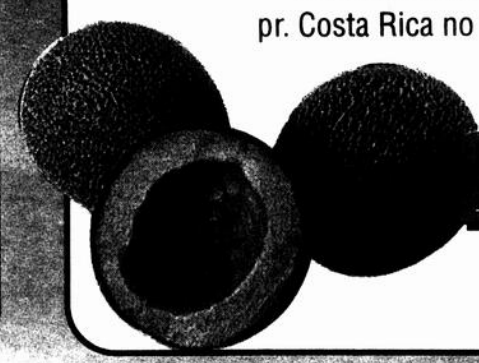
Papiers mouchoirs

150 feuilles



Cantaloups

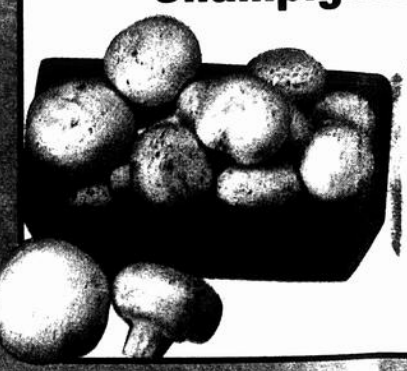
pr. Costa Rica no 1, Gr. 23



2/1.97$

Champignons

pr. C



87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

...QUIER
...fraîcheur

MINUTE Viandes

«La fraîcheur en tout temps»

Viandes

...tes de porc
(bout de côtes et filet)



1.87 lb
4,12 kg

MINUTE Viandes

Bifteck intérieur de ronde



2.87 lb
6,33 kg

Préparation de fromage fondu en tranche ou tartinade "Lanctantia"
Au choix, 500 g



2.87 ch

...ufs "Wong Wing"
...u végétariens, 567 g



2.97 ch

Repas surgelés "Pastaria"
Au choix

FORMATS VARIÉS



1.47 ch

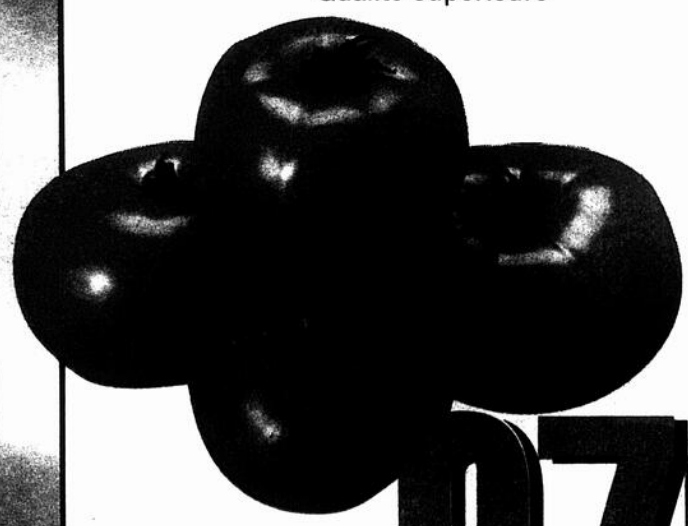
...choirs "Majesta"
...50 feuilles

67¢ ch

Cooler ou Scott's 0,5% "Casal Domingo"
Au choix, 341 ml

67¢ ch

Tomates rouges de serres
pr. Ontario no 1
Qualité supérieure



97¢ lb
2,14 kg

...gnons blancs
chopine
pr. Canada no 1



97¢ ch

Concombres "Anglais"
pr. Ontario no 1
Gr. moyens



2/97¢

...UC 340-3555

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi ... 9 h à 19 h
Samedi ... 9 h à 17 h

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

61,908 COPIES

69,000$ négociable, bungalow brique, 28x42, près de la rivière, 3 chambres, 16 Alcide-Côté, Saint-Jean, 346-0561 (sur rendez-vous seulement)

MAISON 2 étages, près de Sabrevois, face à la rivière, terrain 100'x100', cabanon, etc. Prix 59,900$, tél: 947-9840, 346-2567

RECHERCHONS MAISON à louer, Saint-Jean ou Saint-Luc, 4 chambres, terrain gazonné, tél: 349-6359 (laisser message)

MAGNIFIQUE CONDO, à flanc de montagne, à Sutton adjacent aux pistes de ski, secteur très boisé, mobilier et équipement complet, inclus: spa et salle de jeux dans l'édifice, piscine et tennis (2) éclairés sur le site. Frais de condo: 96$/mois, évaluation municipale: 69,000$ négociable, (514) 358-2119,(après 18h).

MEGA GYM 2600



Appareil professionnel pour gymnastique. Poids de 10 à 300 livres. Livre d'exercices. Neuf. Prix: 925$

Tél.: **296-8240**

006354-g24-md

L'activité physique

stimule, guérit, ravigote, nourrit, renforce, reconstitue, donne de l'énergie

Choisissez votre activité.

Défi santé notre responsabilité à tous Inc. avec PARTICIPACTION MD

6 nouvelles salles ULTRA MODERNES

CINÉMA LE CAPITOL

•Info-Film•

358-3030

290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu



030694-g15-r

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!

AUTOS GARANTIES INSPECTÉES

Près de 100



1993 **SUZUKI GSXR1**

1 100 CC, 21 000 km, échappement «Vance Hines» SSZR

7 995$

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6816

005945-g24-r



347-8555

les petites annonces

Osez rêver!

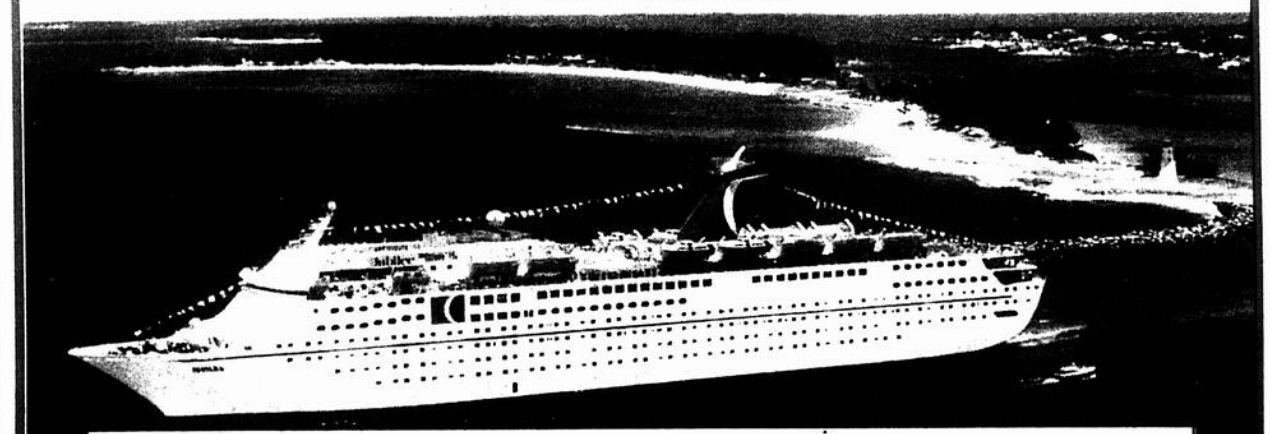


DU 2 AU 19 AVRIL

PLUS DE 45 000 $ EN PRIX !

Accumulez 25 $ en preuves d'achat et participez à notre grand concours. 5 croisières pour 2 personnes vers la Riviera Mexicaine du 7 au 14 septembre 1997. Chacun des 17 centres participants vous offre la chance de gagner un prix de 500 $ en certificats-cadeaux et de devenir admissible au tirage des 5 croisières pour 2 personnes ainsi que 500 $ en argent de poche.

Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
Les gagnants devront répondre à une question d'habileté d'ordre général.
Les bulletins de participation sont disponibles chez les marchands.
Détails et règlement dans le centre.



AIR CANADA airAlliance americanada Carnival

CARREFOUR RICHELIEU Ouvert le dimanche

MODE PRATIQUE

Zellers SEARS Pour renseignements: 348.6169 super C

À SAINTE-BRIGIDE à 20 minutes d'Iberville, grande bâtisse commerciale, à vendre ou à louer, anciennement épicerie, + 3 garages, + 1 duplex, sur grand terrain, face à l'Église, évaluation municipale 147,000$, prix 135,000$ négociable, ou prendrais échange avec maison ou maison à revenus, ou autos luxueuses ou de collection, à Iberville, Saint-Jean, ou Saint-Luc, 346-8598

À FARNHAM: immeuble à vendre, 2 logements, 3 1/2 et 4 1/2, local commercial. Pour information: 293-0242, 293-5297

À SAINT-JEAN, 4 logis au centre-ville, 3x2 1/2, 1er plancher, 1 grand 4 1/2 au 2ème plancher, salon 12x26, revenu 15,000$, prix 75,000$, tél: 346-8598

LACOLLE secteur tranquille, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 insonorisés, stationnement, entrée laveuse/sécheuse, concierge résident, 1er juillet ou avant, tél: 246-4138, 676-1417, 251-4575

NAPIERVILLE local commercial à louer, rez-de-chaussée avec grande vitrine sur rue St-Jacques, au centre du village, site très commercial avec espace de stationnement. Info: 245-3344

À FLANC DE MONTAGNE, magnifique condo à Sutton, 2 étages, foyer, sauna, bain tourbillon, salle de jeux, accès aux pistes de ski. Incluant literie, bois de foyer et ménage. Accomode 8 personnes. Profitez de nos prix hors-saison. Tél: 358-2119, 349-0242.

À ST-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX et Noyan, maison à louer, grand 4 1/2, propre, très bien isolé, avec foyer, 246-3031, 294-2985

BUNGALOW à Sabrevois, face à la rivière, grand terrain, 550$/mois, après 18h: 346-2567

La sérénité... Pourquoi pas!

Là où on améliore sa qualité de vie

Sagesse
Épanouissement
Réussite
Équilibre
Naturel
Initiative
Ténacité
Enthousiasme



CRT Robert Cormier

CONFÉRENCE SUR LA MOTIVATION

Pourquoi ne pas améliorer sa qualité de vie?

LA VIE PASSE TRÈS VITE!

Venons chercher les clés qui nous libéreront
C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer!
Pour en apprendre davantage sur la session qui débute, on rejoint:



DANIEL COUTURE AU

1-888-377-8406

Conférence d'information GRATUITE

IBERVILLE
Mercredi 19 h 30
Date: 23 avril 1997
Église Saint-Noël Chabanel
(entrée au sous-sol)
815, 2e Rue,
(coin 2e Avenue)

Conférencier indépendant autorisé à transmettre le concept R.T. inc

CE N'EST PAS CE QUE L'ON SAIT QUI EST IMPORTANT, C'EST CE QUE L'ON MET EN APPLICATION.

034355-g24-dm

FRIPERIE FAMILIAL
VENDU À LA LIVRE
$ 2.99

156 RICHELIEU ST-JEAN
346-5698
OUVERT: LUNDI-MARDI-SAMEDI: 11H-17H
JEUDI VENDREDI: 11H-21H

MONSIEUR LINGE

VÊTEMENT DE TRAVAIL

PANTALON $7 CHIENNE $10
SARRAU $10 CHEMISE $5

157 RICHELIEU ST-JEAN
347-5698
OUVERT JEUDI-VENDREDI: 10H-21H
SAMEDI 10H-17H
DIMANCHE 10H-16H

RECHERCHONS MAISON à louer, Saint-Jean ou Saint-Luc, 4 chambres, terrain gazonné, tél: 349-6359 (laisser message)

1988 VAN, fini style Pick-Up excellent pour Fifthwheel ou pour transporter ski-doo, 4 roues ou autres. Bon véhicule de travail, mécanique excellente, 4 pneus neufs d'hiver, carosserie très solide, aucune rouille. tél: (514) 244-6015

DODGE RAM, Van, 1986, petites réparations à faire, 22,000 km, prix à discuter, 347-2331.

MOTONEIGE YAMAHA 1993, Phaser II LE, 4,200 km, pouces et poignées chauffantes. Très bonne condition. Prix demandé: 3,000$. Tél: 359-7348.

À VENDRE, Super Nintendo, 2 manettes, 11 cassettes, tél: 291-5499.

ANTIQUITÉS "Le Grenier de Grand-Mère", Hemminford, vaisselier, vitre bombée, buffet 2 morceaux, en chêne, table et chaises, en pin, bureau, garde robe, petit meuble, vaisselle bibelot, etc. 247-3779

POINT G. DESIGN, conception graphique pour particulier, P.M.E. ou grande entreprise. Affiches, cartes d'affaires, dépliants, étiquettes, logos, etc... Pour un service courtois et personnalisé. Saint-Jean-sur-Richelieu: 346-6306, Montréal: 339-5743

SERVICE de déménagement ou transport avec camion 18' fermé, local ou longue distance. Tél: 245-9024.

IMPÔTS COMPTABILITÉ

Déclarations manuelles ou informatisées

SERVICE DE COMPTABILITÉ IBERVILLE

Georges Marcotte

Allons chez vous

346-2422

006212-g14-d

Les maladies inflammatoires de l'intestin.

Seule la douleur est prévisible.

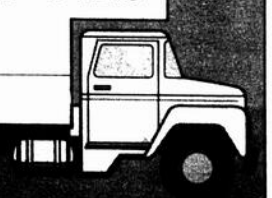
Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin
Crohn's and Colitis Foundation of Canada

Avec votre aide, nous trouverons un traitement curatif

1 800 387-1479

Maxi DÉMÉNAGEMENT (514) **347-0426**

Experts en déménagement



Résidentiel - Commercial - Entreposage



Solution fourrure!

ENTREPOSAGE
À PRIX SPÉCIAUX
AU COMPTOIR

- **Cueillette à domicile**
- **Nettoyage et assurance**

Votre manteau est trop lourd, trop petit ou le style a changé?

J'AI LA SOLUTION POUR VOUS!

Échange accepté

Pour un « look » exclusif et unique.

Nouveauté! Cuir et suède



À votre service depuis 22 ans

Christian Brassard

LES FOURRURES **BROSSEAU et BRASSARD**

740, 2e rue Iberville 346-3765

033724-g24-m

LAMPES TORCHÈRES À partir de **5$**

VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de **10$**



PROJECTEURS SUR RAIL À partir de **3$** La tête

Légère imperfection *Les photos peuvent différer*

033218-g24-m

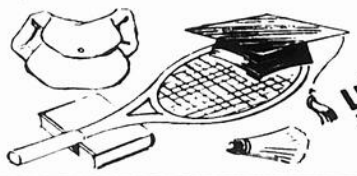
Sur présentation de cette annonce, nous payons les taxes

L'offre se termine le 30 avril 1997

LIQUIDATION P.G.

1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921

Favorisons nos jeunes !

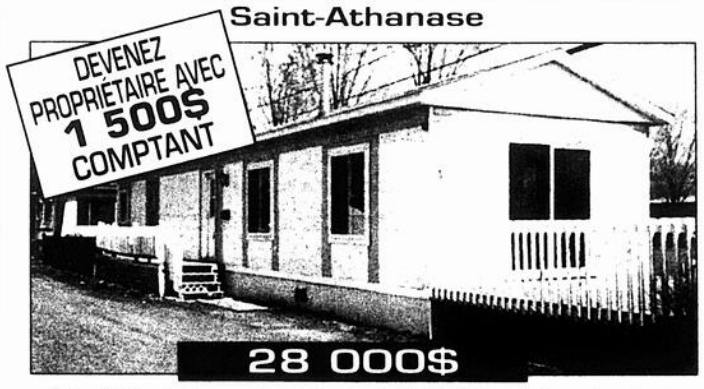


L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

PARTICIPACTION
Le mouvement pour la santé active

MAISON MOBILE

Saint-Athanase



14 x 65 pieds sur terrain loué (138$/mois), près de la rivière Richelieu avec accès. Rénovée, fenêtres neuves, installation pour poêle à combustion lente, 2 remises, patio 14 pi x 14 pi, taxes basses (280$/année), financement par le propriétaire à 7%

28 000$ - 1 500$ comptant - 26 500$ (balance)

3, rue Jacqueline **296-8215/296-4968**

033694-g24-d

Gigantesque Vente du proprio



POSTURE TECH "PERFECTA" 520 RESSORTS POUR MATELAS DOUBLE

Matelas 39 po. ~~519$~~ **258$**

Matelas 54 po. ~~639$~~ **318$**

Matelas 60 po. ~~719$~~ **358$**

Consultez notre circulaire pour d'autres spéciaux

999$ La paire

SUPER CAPACITÉ

Inglis



Inglis

CUISINIÈRE 30 PO.

659$

RÉFRIGÉRATEUR 18 PI. CU.

~~929$~~ -55$ **874$**

Inglis

Éthier & Frères Inc.
370, Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1G5
Tél. : (514) 348-0006
Mtl. : (514) 941-3011

FACE AU BOULEVARD DU SÉMINAIRE NORD • ST-JEAN

034474-g24-r

Meubles **Ethier & Frères** *Naturellement*

Avec le beau temps...

ROULEZ DANS LE VENT!

3,8%*

1997 SENTRA
- 4 portes
- 115 CV
- Dossiers arrières rabattables 60/40
- Garde-boue

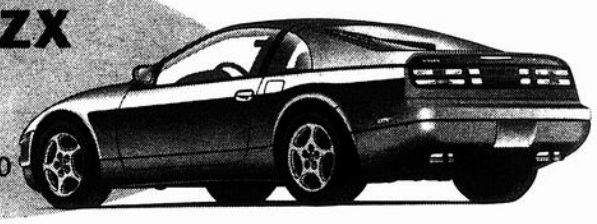
13 698$ + T.T.P.



** Jusqu'à 48 mois*

LES SPORTIVES

1993 300 ZX
- 2 + 2
- Cuir
- Automatique
- 30 000 km
- Balance de garantie jusqu'en 2000



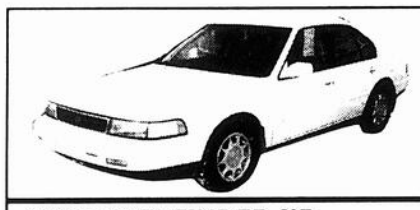


1990 JEEP YJ
- 2 toits
- Blanc
- Original
- 80 000 Km

10 995$

1993 VOLSKWAGEN CABRIOLET
- Décapotable
- 43 000 km
- Automatique





1992 À 1995 MAXIMA
À partir de **8 500$**

1995 PATHFINDER XE
électrique, automatique, climatiseur, 65 000 km, balance de garantie jusqu'en 2000

1993 ALTIMA
automatique, tout équipé, faut voir!

1992 FORD TAURUS
tout original, blanc, balance de garantie

1992 CHEVROLET CORSICA
53 000 km, un bijou! **8 995$**

1993 GRAND PRIX SE
4 portes, verrouillage des portières, vitres électriques, climatiseur, ?0 000 km, **10 995$**

1992 NISSAN STANZA
8 995$

1991 NISSAN STANZA
5 995$

Votre très sympathique concessionnaire

NISSAN



COUPAL & BRASSARD Auto Inc. — NISSAN

127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville **347-5593**

Pour une sucrée de bonne journée!

NOUVEAU
À votre choix
Au même prix!
REPAS TRADITIONNEL
avec service
OU
BUFFET CABANE À SUCRE
avec un choix de mets plus élaboré

Hors saison:
5 salles de receptions climatisées

Venez voir dans notre cabane à bouillir la fabrication du sirop d'érable de la tire du beurre d'érable et la cueillette de l'eau d'érable à l'ancienne avec des chevaux

- *Prix spéciaux pour tous les groupes avec 2 repas gratuits par groupe de 40.*
- *Mets et repas pour emporter.*
- *Promenade à chevaux gratuite, pour enfants de 0 à 15 ans sauf pour groupes d'écoliers.*
- *Danse disco les vendredis et samedis soirs durant le temps des sucres.*

25e Anniversaire 1973 - 1997

Permis de la S.A.Q.

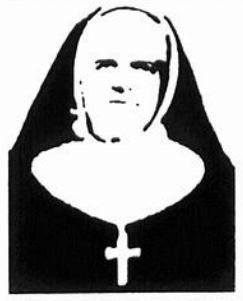
SEMAINE 10.97 +TX
PRIX ADULTE
FIN DE SEMAINE 13.99 +TX

ÉRABLIÈRE **AU SOUS-BOIS**

EN MONTÉRÉGIE
164, chemin du Sous-Bois, Mont St-Grégoire
À 25 minutes de Montréal autoroute 10 des Cantons de l'Est sortie 47 suivre les enseignes bleues «Érablière Mont St-Grégoire»

Fermeture saison 1997
Le dimanche 27 avril 1997

(514) **460-4069** / (514) **460-2269**
Site internet: http://www.arcsq.qc.ca/sousbois
Adresse électronique: sousbois@arcsq.qc.ca



REMERCIEMENTS PRIÈRE À MÈRE MARIE-LÉONIE

Prière pour obtenir une faveur.

Ô Dieu, qui êtes admirable dans vos saints nous vous demandons de nous accorder, par l'intercession de Mère Marie-Léonie, la fidèle servante de la Sainte-Famille, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus. Par J.-C. N.-S. Amen.

Un Pater, Ave et Gloria. Veuillez communiquer par écrit toute faveur attribuée à l'intercession de la Servante de Dieu à: Centre Marie-Léonie Paradis, 1820, rue Galt Ouest, Sherbrooke Québec J1K 1H9. Avec la permission de l'Ordinaire.

M.D

0$ COMPTANT TAXES ET PRÉPARATION INCLUSES

FORMULE TOUT COMPRIS, PAS DE SURPRISE!



0$ comptant
208$/mois
48 mois
Achat

1992 Suzuki Samurai
5 vitesses, 47 000 km, garantie jusqu'à 120 000 km ou 1998



0$ comptant
365$/mois
36 mois
Location

1994 Jeep YJ Renegade
noir, 5 vitesses, 2 toits, 58 000 km, balance de garantie 7 ans/115 000 km



0$ comptant
359$/mois
48 mois
Location

1997 Jeep TJ
4 cylindres, 5 vitesses, 2 toits, barre de son, 10 500 km, balance de garantie



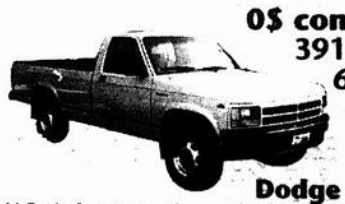
0$ comptant
297$/mois
36 mois
Location

1996 Ford Ranger XL
V-6, 5 vitesses, cabine allongée, 13 600 km, balance de garantie



0$ comptant
357$/mois
48 mois
Location

1997 Ford F-150
automatique, "bed liner", 3 portes, boîte de 8 pi, 33 000 km, balance de garantie



0$ comptant
391$/mois
60 mois
Achat

1995 Dodge Dakota
V-8, 4x4, automatique, "bed liner", boîte de 8 pi, 39 000 km

DÉRY TOYOTA

Pourquoi Déry? Pour un choix sans compromis!

359-9000

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu



Rencontrez des gens de la région grâce à Maien

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

1-900-451-8031

1.98 $/la minute, frais d'interurbain inclus

HOMME CHERCHE FEMME

BON GARS, 46 ans, 5'5", 165 lb, cheveux châtains, yeux changeants, non-fumeur, travaillant, vit à la campagne, recherche complice 5', qui voudrait partager à deux. 2152

HOMME, 50 ans, 5'9", 175 lb, cultivé, respectueux, recherche femme aventureuse, belle personnalité pour rencontres occasionnelles. 2115

55 ANS, retraité, 5'8", 150 lb, aime nature, oiseaux, campagne, sports. Recherche femme 40-55 ans, autonome, mince, possédant mêmes affinités. Amitié et plus. 2108

SENS L'HUMOUR, mi-cinquantaine, belle apparence, très autonome, non-fumeur. Cherche femme jolie, non-fumeuse, sérieuse, aimant voyages, cinéma, restos, théâtre. But sérieux. 2110

50 ANS, 5'8", 174 lb, bien établi, raffiné, enjoué, sportif, golf, pêche, danse. Pour jolie complice, féminine, mince, 40-50 ans, non-fumeuse. But: se gâter. 2109

RECHERCHE, femme de 55 ans, pour soirées tendresse-intimité, moi: tendre, gentil et beau. 2084

PROFESSIONNEL, 55 ans, 5'8", 165 lb, Valleyfield, apprécierais relations intimes avec jeune femme sérieuse et discrète, 30-45 ans, réponse assurée. 2056

49 ANS, 5'9", 150 lb, sans enfant, aimant: sports, voyages, restos. Recherche femme, honnête, propre, ayant mêmes affinités.

HOMME CHERCHE FEMME

Amitié et plus, veut refaire sa vie. 2296

SCORPION, 33 ans, 5'8", 160 lb, cheveux bruns, yeux bleus, belle apparence, compréhensif, sincère. Recherche femme simple, douce, sens humour, 25-36 ans. 2116

BON GARS, 43 ans, 5'10", 175 lb, non-fumeur, attentif, rêveur, sens l'humour. Désire femme, 37-42 ans, un brin scout et féminine, ayant penchant pour le sud. 2111

40 ANS, d'allure jeune, 5'9", 165 lb, cheveux châtains, yeux bleus, stable, non-fumeur. Cherche femme, 30-45 ans, belle apparence, poids proportionnel. Amitié et plus. 2113

38 ANS, belle apparence, affectueuse, aimant beaucoup nature, campagne. Cherche femme 30-40 ans, sociable, belle apparence, poids proportionnel, autonome. 2016

40 ANS, libre, 5'10", 155 lb, cheveux-yeux bruns, aimant campagne, musique, restos, travaillant, sérieux, sens l'humour. Cherche femme, 35-40 ans, douce, mature, proportionnée. 2112

DÉBUT TRENTAINE, doux, romantique, simple, recherche femme, 25-35 ans, aimant aussi sorties restos et soirées tête-à-tête. 2127

49 ANS, 5'8", 140 lb, cheveux châtains, aime: nature, sports. Désire rencontrer compagne, 40-50 ans, pour relation sérieuse. 2117

HOMME CHERCHE FEMME

33 ANS, 6', aime: camping, chasse et pêche, bonne bouffe, bonne bouteille. Recherche copine, pour partager activités. Amitié ou plus. 2114

FEMME CHERCHE HOMME

VEUVE, début soixantaine, 5'4", 120 lb, sobre, non-fumeuse, sportive. Recherche homme 58-68 ans, mêmes affinités. 1196

FEMME, 45 ans, cherche homme, honnête et fidèle, natation, chasse et pêche, aime beaucoup faire la cuisine. Drogués et alcooliques: s'abstenir. 1035

25 ANS, 5'5", en informatique, autonome, fonçeuse, simple, ayant fils 5 ans, aimant nature. Cherche homme sérieux, autonome, pour relation à long terme. 1036

FÉMININE, 49 ans, autonome, cultivée, non-sportive, non-fumeuse, avec valeurs familiales et spirituelles. Aime lecture, cinéma, restos. Recherche compagnon avec mêmes affinités. 1027

46 ANS, 5', 125 lb, sans enfant. Cherche homme 46-51 ans, 5'7" plus, autonome, diplomate, sorties et restos, balades, belle amitié ou plus. 1003

35 ANS, célibataire, 5'3", mince, cheveux longs, foncés, yeux pers, aime: musique, restos, voyages. Cherche homme, 35-40 ans, belle apparence, 5'10", mince, sens de l'humour, sincère. But: qui sait? 1030

FEMME CHERCHE HOMME

AUTRES

ST-JEAN, homme marié, 40 ans. Cherche homme mince, petite taille, pour partager moments intimes. 4070

GARS, 19 ans, sympathique, sérieux, recherche gars, 18-25 ans, pour relation stable. 4059

JEUNE PROFESSIONNEL, 34 ans, 5'7", 130 lb, recherche homme, femme ou couple, 20-35 ans, adepte de naturisme, massages au programme. 4071

JEUNE, gars, 25 ans, honnête, sincère, fidèle, cherche jeune gars, 18-20 ans, pour relation stable. Prends une chance, laisse ton numéro de téléphone. 4030

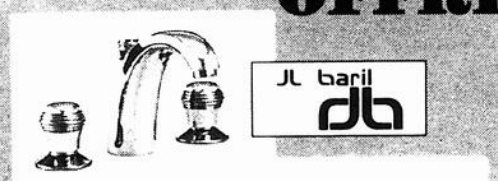
Économisez

EN UTILISANT DES BLOCS DE TEMPS
(minutage pré-payé)
POUR PLUS DE DÉTAIL:
Contactez nos préposées au
1-800-461-5030
(payable VISA, MASTERCARD)

Contactez nos préposées Pour de plus amples renseignements **1-800-461-5030** Du lundi au vendredi de 9h00 à 21h00 Samedi et dimanche de 13h00 à 21h00 S1Z1

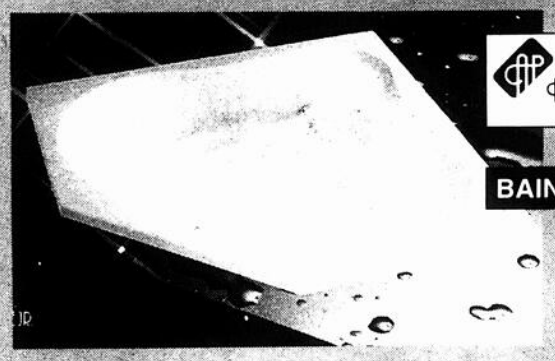
Un investissement qui rapporte!

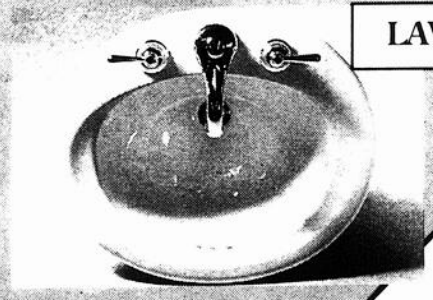
OFFREZ-VOUS CET ENSEMBLE POUR AUSSI PEU QUE 1 499$*











6 PLAN DE FINANCEMENT MOIS SANS INTÉRÊT*

VANITÉS EN SALLE DE MONTRE À DES SUPER PRIX!

Vaste choix de céramiques et accessoires sur place!

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 H À 16 H

COMPTOIR DE PIÈCES DES PLUS COMPLETS À VOTRE DISPOSITION

VOS CONSEILLÈRES
Francine Tremblay, Louise Anne Boucher
Sonia Aubut, Suzanne Guérin

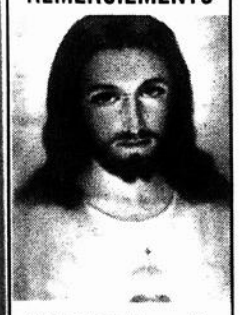
Plomberie ST-LUC
PLOMBERIUM

395, boul. Saint-Luc
Saint-Luc **348-4971**

034733-g24-d

** Photos peuvent différer. Sur approbation de crédit. Taxes en sus.*

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.G.B.

033678-g24-mg

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE

À votre service depuis 20 ans **BÉTON** «Ready Mix»

LES ENTREPRISES
Leo Lamarre INC



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI

Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

MAINTENANT OUVERT
299-2299

104, rue Campbell, Henryville

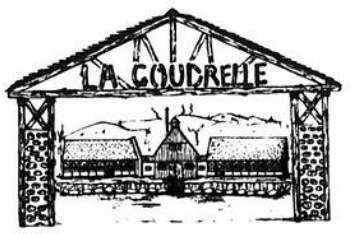
033696-g24-kd

Voulez-vous déguster un délicieux repas de cabane, servi à votre table à volonté, le tout dans une atmosphère chaleureuse?



ÉRABLIÈRE LA GOUDRELLE ON VOUS ATTEND

NOUVEAU CETTE ANNÉE
Un livre d'activités sur les sucres et ses traditions sera remis gratuitement aux enfants de 4 à 12 ans (sur semaine).



(514) 460-2131
FERMETURE LE DIMANCHE 27 AVRIL

Sortie 37 de l'autoroute 10.
Suivez les panneaux touristiques bleus.

La cabane à sucre par excellence au Mont St-Grégoire

034521-g24-d

Concours des jeunes Desjardins

Quatre finalistes de la région

Richard Hamel

Quatre élèves de la région d'Iberville verront leur travail soumis au jury national du Concours des jeunes Desjardins. Ils ont été choisis parmi 30 gagnants régionaux.

Ces élèves courent la chance, si le jury retient leur travail, de participer à la finale nationale qui regroupera, à Lévis, les 14 et 15 avril, les meilleurs travaux d'élèves provenant de toutes les régions du Québec et d'autres provinces canadiennes.

Gagnants

Les gagnants ont été dévoilés lors d'une cérémonie tenue le 1er avril dernier à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Les représentants des caisses populaires ont alors salué le talent artistique et littéraire des jeunes qui se sont distingués à l'échelle régionale après s'être démarqués au sein de leur école primaire ou secondaire.

Pour l'occasion, ces jeunes ont reçu un chandail et un certificat de participation. Ces honneurs s'ajoutaient aux nombreux autres prix distribués par les caisses Desjardins au cours des dernières semaines afin de souligner la participation de 5,628 élèves au sein de la Commission scolaire d'Iberville et des institutions privées de la région.

De plus, quatre étudiants de la Commission scolaire d'Iberville franchissent une autre étape et pourraient se retrouver en finale nationale. Il s'agit, pour l'épreuve écrite, de Andrea Tyniec, troisième secondaire et de Stéphanie Couture, quatrième secondaire, toutes deux de l'école secondaire Marcellin-Champagnat.

Pour l'épreuve d'arts plastiques, ce sont Marc Brunet, troisième secondaire, de la polyvalente Marcel-Landry et Alexandra Fortin-Blais, deuxième année, de l'école Henryville. Cette dernière s'est vu offrir un cerf-volant, tandis que les quatre jeunes du secondaire ont chacun reçu un lecteur de disque laser portatif.

La 19e édition du Concours des jeunes Desjardins a atteint un sommet de participation cette année dans Richelieu-Yamaska avec un total de 52,225 participants. Quelque 1,000 travaux supplémentaires ont été soumis dans chacune des deux épreuves du concours. Plusieurs représentants du milieu scolaire, grâce à qui cette progression est largement due, s'étaient joints aux caisses pour féliciter tous ces jeunes artistes qui avaient habilement exploité le thème du concours, au point de retenir l'attention du jury régional. Ce dernier était composé de trente membres, pour la plupart des enseignants, dont plusieurs provenaient de la région d'Iberville.



Les quatre finalistes de la région: Stéphanie Couture, Marc Brunet, Alexandra Fortin-Blais et Andréa Tyniec, en compagnie de Marie Tremblay, vice-présidente de la Caisse populaire, Jacques Bélisle (école Marcellin-Champagnat), Luc Bazinet, directeur de la Caisse populaire d'Iberville, Luc Jourdenais (polyvalente Marcel-Landry), Yvon Goyette (école Henryville) et Monique Lapierre (école Marcellin-Champagnat). (Photo Richard Hamel)

Le concours encourage la participation

La Caisse populaire d'Iberville a remis à des jeunes de sa localité trois des grands prix de participation tirés au sort dans le cadre du Concours des jeunes Desjardins.

En effet, Francis Tison, de niveau préscolaire à l'école Hamel, se voyait attribuer une bicyclette de montagne, Mylène Goyette, quatrième année de l'école Laflamme, un séjour à la base de plein air l'Auberge du lac des îles à Grandes-Piles et Mélanie Choquette, premier secondaire à la polyvalente Marcel-Landry, un dépôt à terme de $200.

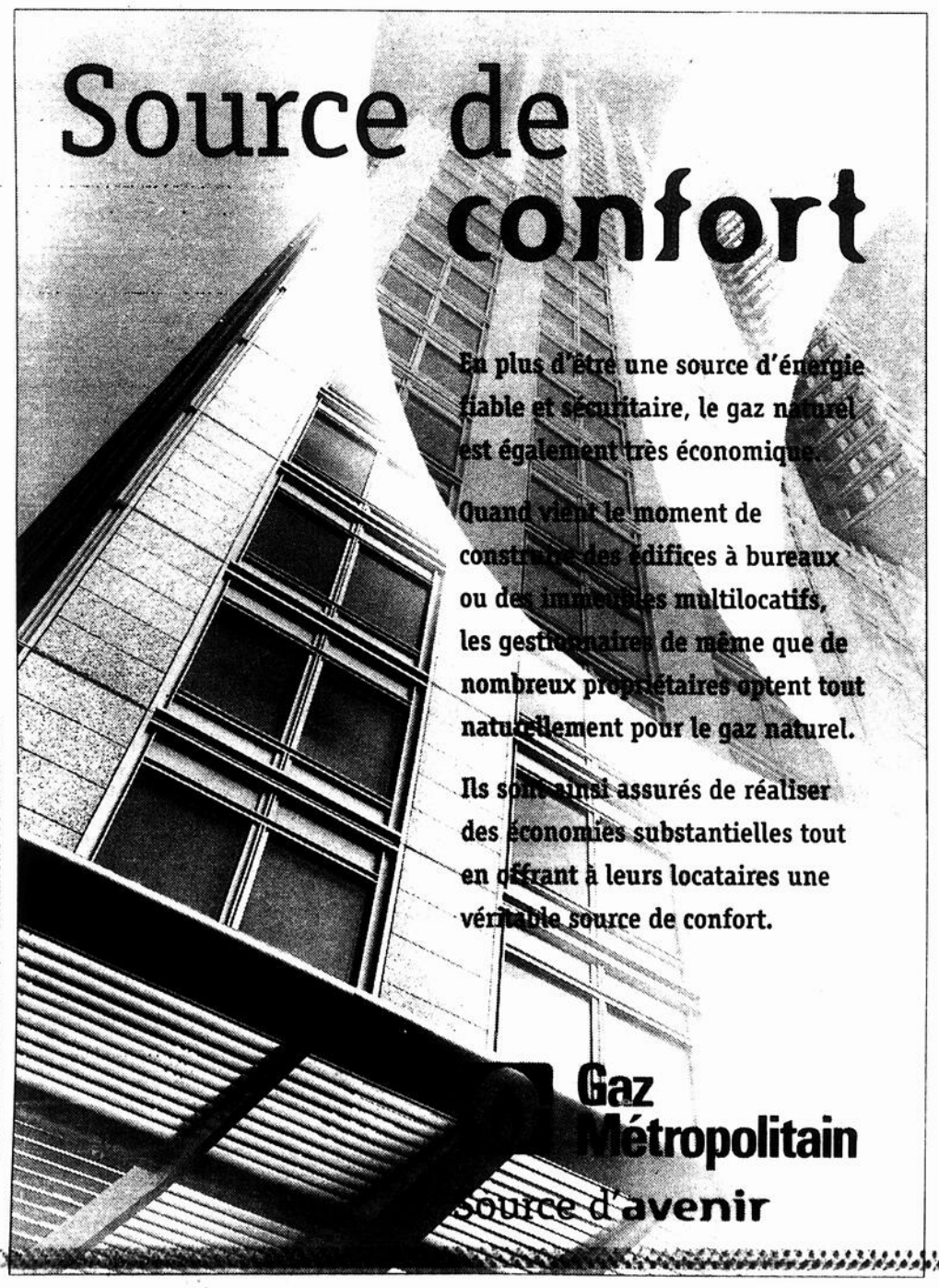
Francis Tison et Mylène Goyette avaient tout simplement soumis un dessin au Concours des jeunes Desjardins dont le thème était, en cette 19e édition, «Mon rêve le plus fou». Quant à Mélanie Choquette, elle avait soumis un texte.

La providence a donc privilégié les jeunes d'Iberville et de Saint-Athanase puisqu'ils ont raflé trois des 24 grands prix que l'ensemble des caisses populaires Desjardins du réseau de Richelieu-Yamaska avaient à faire tirer au hasard parmi les participants à leur concours annuel de dessin et d'écriture. Ces prix consistent en quatre bicyclettes de montagne, quatre paires de patins à roues alignées, huit séjours à une base de plein air et huit dépôts à terme de $200.

La Caisse populaire d'Iberville a aussi remis plusieurs autres prix aux élèves des écoles primaires Chabanel, Hamel, Laflamme, Notre-Dame-de-Lourdes, Sacré-Coeur, ainsi qu'aux écoles secondaires Marcel-Landry et Marcellin-Champagnat.



Mélanie Choquette de la polyvalente Marcel-Landry a reçu comme prix de participation un dépôt à terme de $200 de la Caisse populaire d'Iberville. Elle est entourée de Luc Jourdenais, directeur de l'école et Lise Talbot, responsable du Concours des jeunes Desjardins à la Caisse populaire.



PROBLÈMES FINANCIERS

FAILLITES PERSONNELLES & CORPORATIVES
RESTRUCTURATION FINANCIÈRE *PROPOSITION*
CONSULTATION PRÉVENTIVE SANS FRAIS

SYNDICS DE FAILLITE
Roch Gauthier, CA
Richard Primeau, CA
Sylvain Proulx, CA
Robert Ste-Marie

ADJOINTE
Martine Robitaille, LLL.

Directeur du développement : Adrien Perron

LE GROUPE MMG
MOQUIN, MÉNARD, GIROUX, DU TEMPLE INC.
Syndic de faillite et gestionnaire

• Place Montérégie
101, boul. Roland-Therrien, bureau 500, Longueuil (Québec) J4H 4B9
• 525, boul. du Sémipaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L8

Pour information :
Doris Lynch
Tél. : (514) 359-1450



Ces derniers jours, les oies blanches ont envahi les champs de la région. (Photo Jacques Paul)

Les masques en vedette

C'est sur le thème des masques que se déroulera la huitième édition du Tournoi Pierre-Larose/fibrose kystique les18 et 19 avril à l'école Marguerite-Bourgeoys. Accueillant un nombre record de 42 équipes, les organisateurs décerneront, à la fin du tournoi, le trophée «ambiance» à l'équipe qui aura fait preuve d'originalité et d'esprit sportif. Le public est invité à encourager les équipes tout au long du tournoi, qui se mettra en branle vendredi soir à partir de 18 heures. Sur la photo, le directeur général adjoint, Patrick Vaillancourt en compagnie de la directrice générale, Pascale Delorme.



Le retour des oies blanches

Richard Hamel

Depuis quelque temps, les oies blanches ont quitté le Sud pour entreprendre un long trajet qui les mènera d'abord dans la Vallée du Saint-Laurent et du lac Champlain.

Elles se dirigeront par la suite vers l'Île-aux-Grues, Cap-Tourmente, Montmagny et Baie-du-Febvre, près du lac Saint-Pierre.

Les oies y séjourneront jusqu'à la mi-mai, à la recherche de nourriture, question de se refaire des forces avant d'effectuer le voyage vers l'Arctique.

Friandes de scirpe, une plante qui croît dans les marais et les terres humides, les oies blanches engraisseront suffisamment pour pouvoir franchir la prochaine étape, soit le Grand Nord.

L'oie blanche est l'espèce la plus abondante après la bernache du Canada. On en dénombre plus de 400,000. En raison du climat arctique plus doux ces dernières années, une meilleure nidification a fait grimper la population d'oies blanches.

Les femelles pondent entre trois et six oeufs et la période d'incubation varie de 20 à 24 jours. Elles nourriront leurs petits durant 45 jours.

Bénévoles recherchés

Le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu est actuellement à la recherche de bénévoles pour son service d'intervention téléphonique.

Ce service est en opération de 18 heures à minuit et ce, sept jours par semaine. Les critères de base pour devenir bénévole au Centre de prévention du suicide sont: avoir 18 ans et plus, avoir le désir d'aider les autres et d'être utile, vouloir se développer personnellement, s'impliquer émotionnellement et se connaître davantage, croire à l'action bénévole et à l'entraide naturelle.

Les personnes intéressées doivent téléphoner le plus tôt possible au 357-9159. Le premier contact téléphonique vise essentiellement à permettre aux bénévoles de prendre une décision plus éclairée quant à leur impli-



Il est essentiel que les Canadiens et Canadiennes aient accès à de l'information sur les programmes et services fédéraux. Le gouvernement du Canada ne ménage pas ses efforts en vue de fournir aux résidants des régions rurales, qu'ils vivent à Tabusintac (Nouveau-Brunswick), à Saint-Pacôme (Québec), ou à Sainte-Agathe (Manitoba), l'information dont ils ont besoin…

UNE MINE DE RENSEIGNEMENTS EST À VOTRE PORTÉE

■ Le **Programme d'accès communautaire**, mis en place par Industrie Canada, est destiné à procurer à pas moins de 5000 collectivités rurales canadiennes un accès à l'Internet, à coût modique. Ainsi, d'ici l'an 2000, on reliera les régions rurales de partout au pays. Branchés sur le réseau Internet, les résidants des régions rurales pourront communiquer rapidement les uns avec les autres pour partager de l'information ou faire des affaires. Pour en savoir davantage à ce sujet, faites le **1 800 268-6608** ou consultez l'Internet, à l'adresse : **comaccess@ic.gc.ca** (ou **http://cnet.unb.ca**).

■ Où qu'elles soient, les entreprises ont besoin d'une information à jour et pertinente. C'est exactement ce que leur offre **Strategis**, le site Internet d'Industrie Canada. En effet, Strategis, qui renferme plus de 750 000 pages d'information, une foule de données statistiques et des centaines de liens avec d'autres sites d'affaires, donne un accès direct à de l'information sur les marchés locaux et étrangers, les produits, les sociétés, l'aide à la petite entreprise, les perspectives économiques, etc. Visitez ce site Internet, à l'adresse : **http://strategis.ic.gc.ca**. Pour obtenir de l'aide, appelez au **1 800 328-6189** ou composez en direct : **hotline.service@ic.gc.ca**.

■ Le **Service canadien de l'information rurale** (SCIR) est un guichet unique d'information spécialement conçu pour les Canadiens et Canadiennes des régions rurales. Ce service permet, entre autres, de se renseigner sur les programmes et les services gouvernementaux, les ateliers et congrès à venir, ou encore sur les possibilités touristiques en milieu rural. Pour en savoir davantage à ce sujet, composez le **1 888 757-8725** ou consultez le site SCIR sur Internet, à l'adresse : **http://www.agr.ca/policy/cris**

■ Le **Service électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada** (SEIAC) facilite l'accès aux plus récentes données de l'agrinégoce. On peut ainsi envoyer des messages électroniques à des experts en la matière, obtenir de l'information sur la recherche, sur le commerce, etc., à l'adresse Internet : **http://www.agr.ca**. Vous pouvez aussi laisser un message sur notre système de messagerie vocale et de télécopie automatique, au **1 800 346-2222**.

Vous trouverez dans le **Guide des services et du soutien à la petite entreprise** *du gouvernement du Canada des renseignements sur les programmes et les services qu'offre le gouvernement fédéral à la petite entreprise. On peut se procurer ce précieux document de référence auprès du Centre de service aux entreprises du Canada le plus proche, ou en appelant au 1 800 761-5133. Il peut également être consulté sur Internet, à l'adresse : http://strategis.ic.gc.ca/smeguide.html.*

Possibilités d'emploi

Vous cherchez du travail ? Consultez l'annuaire électronique **CanWorkNet** pour trouver de l'information sur la planification professionnelle, le marché du travail, la formation, l'alphabétisation, le développement communautaire, les services sociaux et une foule d'autres sujets touchant le travail. Relié à des dizaines d'organismes communautaires offrant de l'aide dans ces domaines, CanWorkNet met à votre portée les ressources dont vous avez besoin pour vous recycler ou trouver du travail. Visitez le site en direct, à l'adresse : http://www.canworknet.ca.

Gouvernement du Canada | Government of Canada

Canada

Soccer senior

Le Celtix passe en demi-finale

Richard Hamel

Le Celtix de Saint-Jean a écarté de son chemin le Legion United II de Greenfield Park dimanche dernier pour atteindre la demi-finale de la Ligue de soccer senior de la Voie maritime.

Les Johannais ont cependant trimé dur pour finalement l'emporter 2 à 1 contre l'équipe qui avait terminé au sixième rang du classement. C'est un but de Guy-Martial Divakou, avec six minutes à faire dans le match, qui a procuré cette victoire au Celtix. Maxim Lumia avait ouvert la marque à la quinzième minute de jeu en première demie, mais le Legion United II a répliqué quelques instants plus tard.

Les deux équipes ont raté plusieurs chances. Le gardien du Celtix, Marc-André Lord, a réalisé de bons arrêts. Blessé au pied gauche, Piere Lafond n'était pas en uniforme et représente un cas douteux pour dimanche.

Gagnants

Dans les trois autres matchs de quart-de-finale, le Saint-Jean Inter-Beethoven a livré une bonne bataille aux Citadins de Beloeil, mais ces derniers ont résisté pour l'emporter 1 à 0.

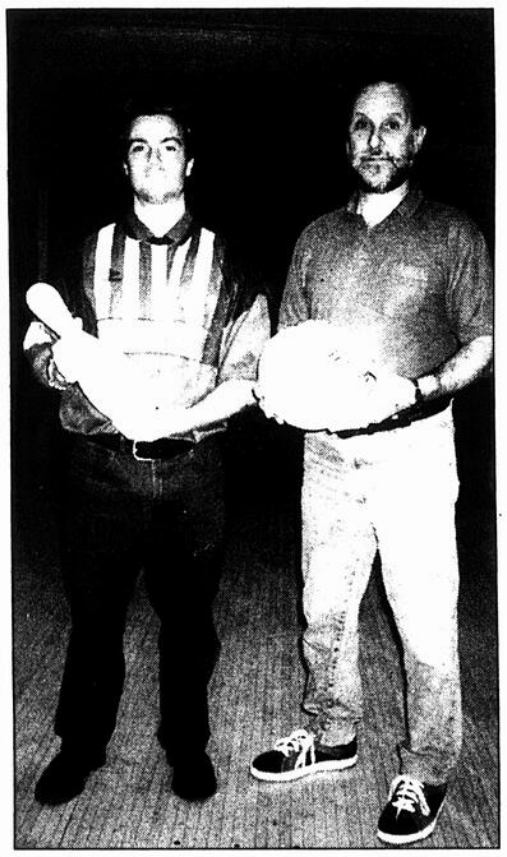
Le Saint-Bruno United, champion de la saison régulière, a expédié Saint-Julie en vacances avec une victoire de 4 à 1 alors que le Septembre de Beloeil blanchissait le Legion United I.

Les matchs de demi-finale seront présentés dimanche au Campus du Fort Saint-Jean. Le Septembre de Beloeil se mesurera au Saint-Bruno United à 16h30 tandis que le Celtix affrontera les Citadins de Beloeil à 17h30.

Les deux perdants croiseront le fer à 18h30 pour la médaille de bronze alors que les deux gagnants feront les frais de la grande finale à 19h30.



Le Celtix a atteint la demi-finale dimanche dernier en disposant de Legion United II.



Quille-o-thon au profit du Celtix

Le Celtix de Saint-Jean organise une activité de financement le samedi 19 avril. Il s'agit d'un quille-o-thon qui aura lieu à partir de 23h30 au Boule-vard-des-quilles à Iberville. Le coût est de $35 par équipes de quatre ou cinq et ce, pour trois parties de grosses quilles. Les gens sont invités à former des équipes et à réserver en téléphonant au 357-9879. Sur la photo, Alex Gamache du Celtix en compagnie de Robert Bélanger de la salle de quilles.

À Saint-Jean

Cours de navigation de plaisance

Richard Hamel

L'Escadrille Fort Saint-Jean offre à nouveau cette année un cours de navigation de plaisance.

Intitulé «Nauti-Pro», le cours de base traite de la sécurité en général et des règlements de navigation. D'une durée de douze heures en quatre sessions, le cours donne droit à un certificat valide et s'adresse autant au novice qu'au navigateur expérimenté.

Le cours se déroulera à partir du 21 avril et le coût est de $40. Les personnes intéressées peuvent dès maintenant s'inscrire en contactant Guy Leduc au 346-8962.

Radio-téléphonie

Par ailleurs, l'Escadrille Fort Saint-Jean offrira le cours de Communication radio maritime (THF-VHF) les 6, 8 et 13 mai. D'une durée de neuf heures, ce cours sera animé par Robert Sondack.

Le coût est de $10 pour les membres de l'Escadrille et $20 pour les non-membres. Un certificat de compétence émis par Communications Canada, sera décerné à ceux qui réussiront l'examen final. Le certificat permet d'opérer un poste émetteur-récepteur maritime autant en eaux américaines que canadiennes.

Les personnes intéressées à suivre le cours peuvent contacter Jocelyne Nadeau au 348-0811.

En mai

Les entraîneurs ont rendez-vous au Cégep

Le Service des sports du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, organise, en collaboration avec le Conseil régional des loisirs de la Montérégie, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs de niveau 3, les 3, 4, 24 et 25 mai au Cégep.

Le stage, d'une durée de 28 heures, s'adresse aux entraîneurs qui détiennent une certification de niveau 2, incluant les trois volets (théorie, technique et pratique).

Ce stage traitera des sujets suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, leadership et éthique, analyse de la performance, analyse des habiletés, physiologie sportive, préparation physique des athlètes, pychologie sportive et planification annuelle de l'entraînement.

Les candidats intéressés peuvent s'inscrire en faisant parvenir leur inscription accompagnée d'un chèque de $175 (pour les deux fins de semaine) au plus tard le 25 avril au Conseil régional des loisirs de la Montérégie, 16,675, rue Desrochers à Saint-Hyacinthe, J2T 3K3 ou en contactant Laure Desrochers, au 347-5301, poste 2236.

Palais de la RÉNOVATION inc.
"Le Rénovateur" RONA
Ouvert le dimanche de 9h à 17h
• Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
• Centre de coupe
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485
030250-22-d

en bref

Club VTT: souper

■ Le Club Riverain VTT organise un souper au spaghetti à volonté le samedi 19 avril au restaurant chez Irène à Iberville. Les billets, au coût de $10, sont en vente en téléphonant au 990-9473.

Club coeurs en marche

■ Le Club coeurs en marche organise une sortie à l'érablière au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire le mercredi 16 avril. Le coût est de $15, incluant le transport. Puis, le 18 avril à 20 heures, le club tiendra son assemblée générale. Pour information: 348-8187 ou 348-8454.

Dans le monde des châteaux

■ C'est sur le thème «Dans le monde des châteaux» qui sera présenté le traditionnel gala de patinage artistique du CPA de Saint-Jean les 12 et 13 avril au Colisée Isabelle-Brasseur. Sébastien Britten, Annie Bazinet, Jonathan Payette, Ken Mueller et Nathasha Laniel seront les invités à cette revue annuelle. Les billets se vendent $9 pour les adultes et $5 pour les enfants de 5 ans et moins. On peut s'en procurer en contactant Francine Cloutier au 359-0851.

CAG: nouvelle saison

■ Le Circuit amateur de golf entreprendra sa nouvelle saison le samedi 10 mai au club Vallée des Forts à Saint-Jean-sur-Richelieu. En tout, douze tournois sont à l'affiche, jusqu'au 27 septembre. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Denis Roy au 347-1539.

Piste cyclable: tirage

■ Pour une deuxième année, le Comité Pro-Cycle Vallée des Forts organise un super tirage pour financer une partie des coûts reliés aux travaux de la piste cyclable Farnham-Iberville-Saint-Jean. Cette piste, d'une longueur de 23 kilomètres, devrait être complétée cet été. La Montérégiade II passe par les municipalités de Farnham, Rainville, Sainte-Brigide, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire, Iberville et Saint-Jean-sur-Richelieu. En tout, $10,000 en prix seront attribués, dont un prix de $5,000. Au total, 300 billets à $100 sont en circulation. Le tirage sera effectué lors d'une soirée avec souper le samedi 31 mai à 20 heures à l'érablière au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire. Pour le souper seulement, le coût est de $15 par personne.

Les billets sont disponibles auprès des municipalités: Mont-Saint-Grégoire (347-2349 ou 347-5376), Saint-Athanase (347-9716), Farnham (293-3178), Rainville (293-3326) et Sainte-Brigide (263-7511) ainsi qu'au bureau du Comité Pro-Cycle, au 359-4849.

L'ACQ sur les verts

■ L'Association de la construction du Québec, région Montérégie, tiendra son 20e tournoi de golf le vendredi 30 mai au club de golf de Hemmingford. Près de 300 golfeurs sont attendus à cet événement. Les billets se vendent $140 comprenant la journée de golf, la voiturette, le brunch, le souper ainsi que le billet pour une personne additionnelle au souper. Pour réservation: 348-6114.

Club motoneige

■ Le Club motoneige du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 16 avril à 19h30 au Restaurant Île-aux-Noix à Saint-Paul.

Première réunion mercredi

Le Club cycliste recrute

Le Club cycliste du Haut-Richelieu tient sa réunion de recrutement mercredi, 16 avril, à la salle no 2 du Complexe sportif Claude-Raymond à Saint-Jean.

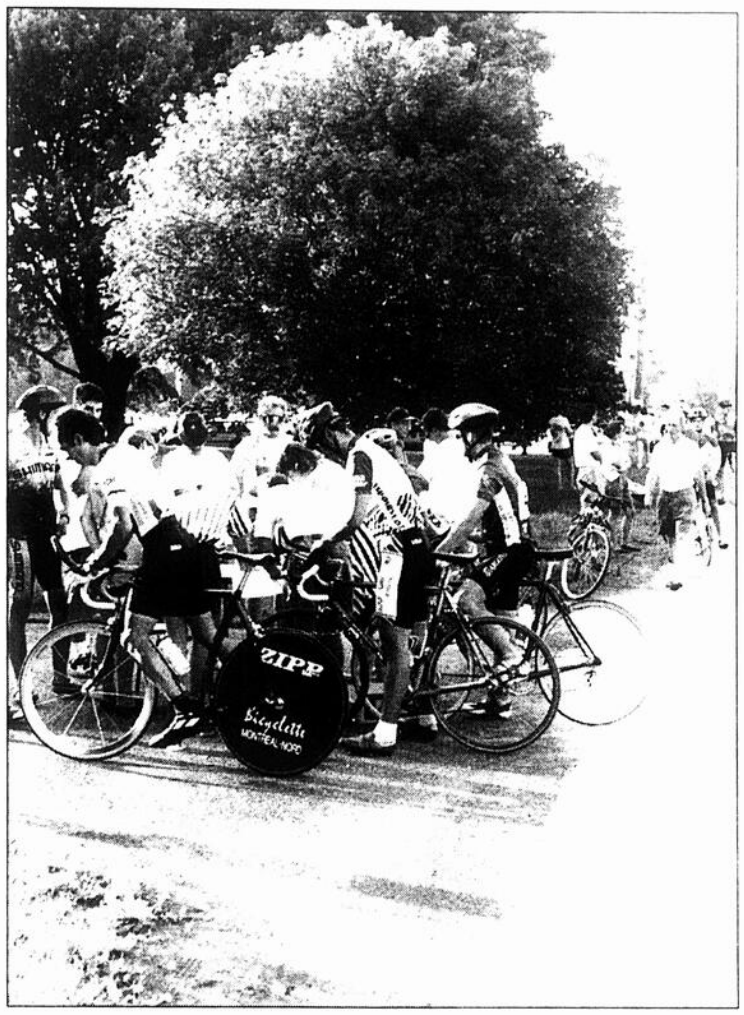
Pour les cyclo-sportifs et les coureurs, la rencontre se déroulera à 19 heures alors que les randonneurs ont rendez-vous à 20 heures.

Comme il le fait à chaque année, le Club invite nouveaux et anciens à prendre connaissance des activités pour la prochaine saison. Pour les cyclo-sportifs, huit sorties sont prévues les dimanches, de même que des entraînements les lundis et mercredis en soirée.

Du nouveau cette année alors que le Club offre un cours d'introduction au cyclisme de compétition qui s'adresse aux garçons et filles de 13 à 16 ans. Le cours sera donnée par Émile Jodoin, entraîneur de niveau II.

Le Club prévoit également une dizaine de sorties pour les adultes randonneurs (vitesse moyenne de 18-20 km/h).

Pour plus d'information, il suffit de contacter Bob Hughes au 347-1918.



Plusieurs activités sont à l'agenda du Club cycliste du Haut-Richelieu au cours de la période estivale.

SEARS

RABAIS 40%

Superguard^MD 60 à partir de 47,99

Chacun. P145/80R12. Rég. Sears 79,99
Sculpture en composé de formule spéciale, étudiée pour une usure uniforme et une excellente traction peu importe les conditions de la route. Série n° 61000

GARANTI 100 000 km CONTRE L'USURE†

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P155/80R13	93,99	55,99
P185/80R13	114,99	68,99
P195/75R14	122,99	72,99
P215/75R14	132,99	78,99
P205/75R15	132,99	78,99
P235/75R15	149,99	89,99
P175/70R13	108,99	64,99
P185/70R14	118,99	69,99
P205/70R14	133,99	79,99
P205/70R15	143,99	85,99
P225/70R15	149,99	89,99
P195/65R14	124,99	74,99
P215/65R15	136,99	81,99

Avec garantie contre avaries routières†
Autres dimensions aussi en solde

POURQUOI ACHETER VOS PNEUS CHEZ SEARS?
- Garantie contre avaries routières† pour tous
- Garantie contre l'usure† pour la plupart
- Permutation gratuite tous les 10 000 km
- Réparation gratuite de crevaison
- Changement de pneu sur place 24 heures sur 24 pour les RoadHandler^MD

Nos plus bas prix à ce jour!

RABAIS 25%

Pneu Bridgestone pour camionnette

Pneu Bridgestone Dueler APT a une sculpture avec de grosses empreintes pour un excellent rendement, en toutes saisons, sur route et tout terrain. Ceinture d'acier pour solidité à grande vitesse. Série n° 44000

GARANTI 80 000 km CONTRE L'USURE†

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P215/75R15	119,99	89,99
P225/75R15	124,99	93,49
P235/75R15	129,99	97,49
30x9.50r15	149,99	112,49
31x10.50r15	162,99	121,99
32x11.50.50r15	179,99	134,99
33x12.50r15	189,99	142,49
LT215/75R15	129,99	97,49
LT235/75R15	139,99	104,99
LT225/75R16	162,99	121,99
LT245/75R16	169,99	127,49
LT265/75R16	167,99	125,99
LT215/85R16	149,99	112,49
LT235/85R16	159,99	119,99
8.75R16.5	162,99	121,99

Avec garantie contre les avaries routières†
†Détails de la garantie en magasin

Et, avec la carte Sears,
PAS DE PAIEMENT AVANT OCTOBRE 1997
pour tous les produits et services pour l'auto

Avec la carte Sears, sur approbation de votre crédit. Les 35 $ de frais de paiements différés, de même que tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 avril 1997. Elle ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Renseignez-vous.

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 27 avril 1997, dans la limite des stocks disponibles

04320 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

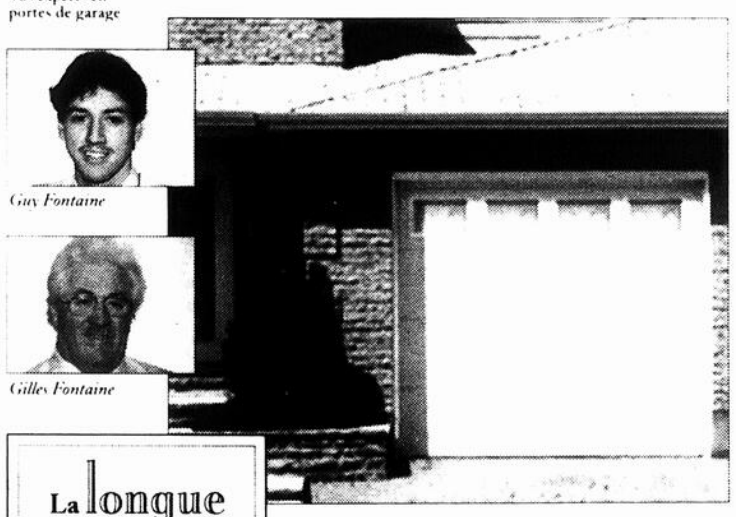
SEARS
Attendez-vous à plus

Centre de l'auto SEARS

Les mentions 'Ord.' ou 'État' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770. **Brossard:** 465-1000. **LaSalle:** 364-7310. **Laval:** 682-1200. **St-Bruno:** 441-6603. **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861. **Lévis:** 833-4711. **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222. **Victoriaville-Arthabaska:** 357-4000. **Chicoutimi:** 549-8240. **Drummondville:** 478-1381. **St-Jean:** 349-2651. **St-Jérôme:** 432-2110. **Sherbrooke:** 563-9440. **Sorel:** 746-2508. **Trois-Rivières:** 379-5444. **St-Georges de Beauce:** 228-2222
Copyright Canada. 1997. Sears Canada Inc.
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Guy et Gilles vous offrent les portes longue durée!

Vos experts en portes de garage



Guy Fontaine

Gilles Fontaine

La longue durée, ils peuvent la compter en années

Demandez à Guy, Gilles ou à un membre de leur équipe d'estimer la durée de vie d'une porte Garaga en utilisant des composantes 20 000 cycles. Ils évalueront l'utilisation que vous en faites et vous donneront une réponse précise.

Les portes 20 000 cycles de Garaga!

Les portes 20 000 cycles de Garaga vous offrent 20 000 cycles d'ouverture et de fermeture sans bavures! Tout a été conçu pour assurer la douceur et la durabilité du mouvement. Un exemple : à trois cycles par jour, les ressorts de torsion sont efficaces pendant plus de 18 ans.

CERTIFIÉES 20 000 CYCLES

Les portes longue durée

G M F
MENUISERIE GILLES FONTAINE INC.
368, Adrien-Fontaine
Iberville, QC J2X 4J3
Tél.: (514) 346-9289

GARAGA EXPERTS
Toujours bien fait!

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	6$*/20 mots
Répétition	5,50$*/chacunes
Le mot additionnel	20¢*
Filet	2,25$*
Titre 1 ligne	2,25$*
Titre 2 lignes	4,50$*

*Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

À QUI LA CHANCE? A vendre pour moins de 600$/mois, luxueuse maison de ville, construction 2 ans, piscine, garage, clôture, stores, fixtures, lave vaisselle inclus. Saint-Jean, près du Burger King. 357-6117.

ACHETERAIS bungalow, paierais jusqu'à 65,000$, 291-3398.

BUNGALOW à vendre ou à louer, 8 grandes chambres, 2 salles de bains complètes, 2 cuisines, idéal pour commerce, 345 7ème avenue, Iberville. Renseignements et visites: 346-5274.

DOMAINE DELAND, 123 Tremblay, bungalow 1972, 24x40, infrastructures payées, 69,500$, tél: 358-5794 après 17h, pagette 857-1394.

L'ACADIE, bungalow, 5 1/2, 35x27, en brique, garage, thermopompe murale, piscine, salle familiale au sous-sol, terrain 8,200 p.c. tranquillité, renseignements: 346-4799.

MAISON 2 étages, près de Sabrevois, face à la rivière, terrain 100'x100', cabanon, etc. Prix: 59,900$, tél: 947-9840, 346-2567.

MAISON DE VILLE à vendre ou à louer, à St-Luc, rien de comparable, sous-sol fini, climatiseur, 3 chambres, escalier chêne, spa, entièrement décorée, 76,000$ négociable, contactez Mario ou Raymond au: 348-6816, 348-3137.

RECHERCHONS MAISON à louer, Saint-Jean ou Saint-Luc, 4 chambres, terrain gazonné, tél: 349-6359 (laisser message).

SAINT-ATHANASE, bungalow rénové 1993, 7 1/2, terrain 27,555 pi. clôturé, idéal pour jeunes parents, tél: 347-2748.

SAINT-LUC, prix réduit, cause transfert 3 + 2 chambres, sous-sol fini, impeccable, rénovée en 1994, école, parc en face, taxes 1,100$, 349-6573.

SAINT-LUCIEN, maison 1991, abri d'auto, cabanon, terrain clôturé, 4 chambres, sous-sol fini, garde-robe de cedre, poêle à combustion lente, prix: 104,500$, 347-5848.

CHALETS 102

MAGNIFIQUE CONDO, à flanc de montagne, à Sutton adjacent aux pistes de ski, secteur très boisé, mobilier et équipement complet, inclus: spa et salle de jeux dans l'édifice, piscine et tennis (2) éclairés sur le site. Frais de condo: 96$/mois, évaluation municipale 69,000$ négociable, (514) 358-2119,(après 18h).

À VENDRE

ATELIERS D'USINAGE ST-JEAN INC (1973)



Anciennement Saint-Jean Machine Shop

347-1723

034732-r32-r

MULTI-PRETS

HYPOTHÈQUES

Courtier immobilier agréé

SUPER PROMOTION hiver 1997

CONSULTATION GRATUITE PRÉQUALIFICATION SANS FRAIS

Taux garantis 60/90 jours

Nicole L. Ryan agent immobilier affilié

Spécialisés en financement hypothécaire

Membre de l'ACAIQ, l'ICCPH et * CCHQ (Corporation des Courtiers en hypothèque du Québec)

Tél.: **287-1211** (pagette)

030571-r21-d

COMMERCES 103

BAR LAITIER St-Jean-sur-Richelieu, bien situé, bon chiffre d'affaires, clientèle établie depuis 20 ans. Prix abordable. Tél: (819) 474-5998, après 18h.

CONDOS 104

SAINT-JEAN, condo, studio 19,900$, 1,000$ comptant, 125$/mois 4 1/2, 34,900$, 1,900$ comptant, 215$/mois 425 Gouin. 357-1038.

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

020411-r1-d

MAISONS MOBILES 105

MAISON MOBILE 14'x60', aubainel Doit être relocalisée sur nouveau terrain. 2 chambres, salle de bain, cuisine, salon, très propre, tél: 514-357-4210.

MAISON MOBILE, 14'x65', grand terrain 120'x170', prix: 34,500$ négociable, tél: 358-2024, 447-9966.

URGENT, maison modulaire, 16'x65', 1990, terrain 93'x123', 2 chambres, 2 salles de bain, évaluation 73,000$, prix 65,000$, très propre. Pierrette Lareau Le Permanent C.T.R., 348-3580, 347-7766.

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

FERME, 45 ARPENTS 90,000$. Entre 3e et 4e rang Sud, côté voie ferrée. Tél: 357-1038.

MAISON au bord de l'eau, Canton Rawdon, 1700 Claude, Lac Claude, rénovée à neuf, toutes commodités, foyer, sous-sol fini, paisible pour couple ou retraités, plusieurs extras, 62,500$, infos: 349-5267, 514-8342622.

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

SAINT-JEAN 140-144 Laroque, 4 logis, dont 1 pour propriétaire, 5 1/2, planchers lattes de bois franc, 119,000$, très bon investissement, Pierrette Lareau, Le Permanent C.T.R., 348-3580, 347-7766.

TERRAINS 108

À SAINT-JEAN, rue Philippe, secteur hôpital, beau terrain, 66x100, prêt à construire. Tel: 460-3725, 349-1951.

SAINT-ANGÈLE, $ spécial, terrain desservi, 10,000p.c., 5 minutes autoroute 10, taxes basses, après 18h: 514-923-7550, frais virés acceptés.

SAINT-ATHANASE, terrains grandeurs variées, dézonés, prêts à construire, vue sur la rivière, tel: (514) 468-7558.

SAINT-JEAN, rue Masseau, terrain prêt à construire, multifamiliale, 79'x118', 48,000$, négociable. Pierrette Lareau Le Permanent C.T.R., 348-3580, 347-7766.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

2.1/2 et 4.1/2 à louer, avec références. Tél.: 348-2419.

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, 5 1/2, Iberville, grands, modernes, conciergerie, intercom, antenne commune, balcon avec porte-patio, stationnement avec prise, libres immédiatement. 347-6080, 733-2826.

1 MOIS GRATUIT, Iberville, 7e Avenue, 3 1/2-4 1/2 libres immédiatement, stationnement personnel, entrée laveuse/sécheuse, intercom, près des services, 347-8757, 347-5745.

1 MOIS GRATUIT, Saint-Luc, rue Montmartre, 4 1/2, stationnement, remise extérieure, libre 1er juillet, 450$/mois, 348-2176, 1-514-659-4406.

1X3.1/2-1X4.1/2 centre-ville près de la bibliothèque, antique, planchers bois franc, pour personne d'un certain âge, tranquillité assurée. 346-8614, laissez message.

2.1/2, 3.1/2, 5.1/2, à louer, service d'intercom, antenne communautaire, possibilité de 2 stationnements, concierge sur place, aspirateur central, 349-2569, Richard.

3.1/2 (GRANDS), au 615 Gouin, Saint-Jean, près Base, Cégep et services essentiels, 275$/mois, frais peints, meublés ou non, tél: 357-1765.

3.1/2 à louer, 284 boulevard Gouin, tél: 348-8468.

SAINT-JEAN, grands 5 1/2, foyer, planchers béton, près base militaire, Danyel: 358-0977.

3.1/2, 4.1/2, semi-meublés, intercom, très propres, très tranquilles, 800 Champlain Saint-Jean avec très belle vue sur rivière Richelieu: 348-6670 (9h à 21h).

3.1/2, entièrement rénové, tapis neufs, possibilité de meublé, sur rue résidentielle, jour: 495-2294, soir: 382-8816.

3.1/2-4.1/2, semi-meublés, intercom, aspirateur central, très propres, très tranquille, 835 Boul. Normandie, Saint-Jean: 348-6670 (9h à 21h). Faut voir!

3.1/2-4.1/2. AUBAINE! Ne cherchez plus! Grandes pièces, repeints, tapis, tuiles modernes, possibilité meublés, près hôpital et de tous, store vertical fourni (3.1/2), espaces de rangement, verdure, stationnement, très tranquilles, bienvenue chez-nous, 349-2619.

4.1/2 rez-de-chaussée, dans triplex, rénové, chauffé, éclairé, installation laveuse/sécheuse, stationnement, rue Mercier, en arrière de l'école des Métiers, 1er mai, 440$/mois, 349-2525.

4.1/2, 579 Gaudette, 2ème étage, tranquille, bien éclairé, entrée laveuse/sécheuse, libre 1er juillet, tél: 349-2053.

4.1/2, grand logement, 1er étage, terrain paisible, 2 galeries, près école, service urbain, stationnement déneigé, 915 Lanoue, N.D.L. St-Jean, 345$/mois, 358-4139 ou 720-1290.

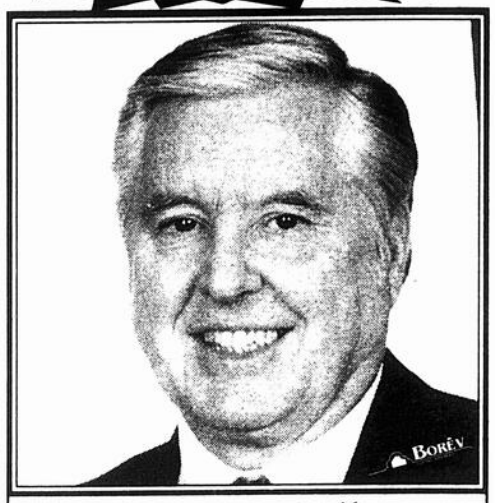
À IBERVILLE 4.1/2 400$/mois. Communiquez au 347-8855, 346-2993.

4.1/2, St-Luc, chauffé, éclairé, plus câble, moderne, sous-sol de maison, libre 1er juillet, 425$/mois, 348-1515.

À IBERVILLE 4.1/2 400$/mois. Communiquez au 347-8855, 346-2993.

5 GRANDES PIÈCES, 2 entrées et balcons privés, boiseries, planchers chêne, cour ombragée, cave accès intérieur, près Cégep, libre juillet, 545$/mois, 346-5428.

RECHERCHÉ



Pour **vendre** votre propriété **rapidement...**
au **meilleur** prix du marché... téléphonez-moi...
359-1990 j'ai la solution... **Boris Borduas**
agent immobilier agréé

030259-r32-r

AVIS AUX LOCATAIRES

INVESTISSEZ VOTRE LOYER ET DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UN SUPERBE CONDO

0$ COMPTANT
Si eligible au R.A.P.

4 1/2





À PARTIR DE 62,800$

À PARTIR DE 425$ PAR MOIS TOUT INCLUS

Les Boisés Du Parc

PREMIÈRE PHASE VENDUE

Deuxième phase maintenant disponible
site exceptionnel en avant d'un boisé

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi
13 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h

LES CONSTRUCTIONS CHOLETTE & MORIN LTÉE

Condos à visiter

Capital, intérêts, frais de condo + 5% comptant

1210, boul. de la Mairie, app. 201, Saint-Luc • Renseignements: 359-6917

032987-r28-c

Le Luxembourg du Haut Richelieu
St-Jean, Québec

~~PHASE I~~ **COMPLET**

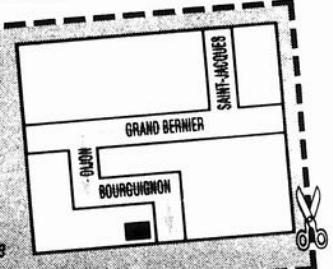
PHASE II
PLUS QUE 2 UNITÉS DISPONIBLES



MAISON DE VILLE

75 000$
TPS et TVQ incluses

COUPON-RABAIS DE 1 500$ AU PORTEUR
Sur présentation de ce coupon
Applicable sur les 2 maisons de ville en inventaire



Cottages et bungalows aussi disponibles
***À partir de* 73 500$**

HEURES DE BUREAU
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h
En semaine sur rendez-vous

Pour renseignements ou rendez-vous
478 et 781, rue Bourguignon
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8665

Incluant TPS et TVQ, infrastructures payées à 100%, frais de notaire, arpentage, gazon avant et arrière (maison de ville) et plus encore.

033080-r32-kmk

5 MINUTES du Cégep, bachelor 1 1/2, salon, cuisine, câble, téléphone, chauffé, éclairé, 70$/semaine, stationnement, 1er juin, 346-6558, 348-8675 (après 17h).

À IBERVILLE, 3 1/2 près de la polyvalente, 330$/mois. Tél.: 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, 3 1/2, triplex, 2e étage, personne tranquille, balcons, cabanon, stationnement, asphalté, déneigé, près commodités, 300$/mois, libre 1er juillet, 346-6632.

À IBERVILLE, 5 1/2, 405 Lareau app.1, 450$/mois, tél: 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, grand 4 1/2, insonorisé et bien isolé, intercom, aspirateur central, sortie laveuse/sécheuse, espaces de rangement, porte-patio, balcon, antenne communautaire, stationnement asphalté avec prise, remise extérieure, secteur résidentiel, conciergerie. Libre juillet. Tél: 347-7005.

À LOUER, 4 1/2, sur 2 étages, plus cave, centre-ville, 363 Collin, moderne, propre, libre 1er juillet, prix: 400$/mois, tél: 358-4139, 720-1290.

À SAINT-JEAN 3 1/2 meublé 4 1/2 non-meublé, situés dans le quartier NDL, stationnement, intercom. Tél.: 346-9728, 245-7933, 245-3561.

À SAINT-JEAN beau 4 1/2 rénové, fenêtres neuves, bien isolé, situé au 897 Hébert app.4, prix: 365$/mois 347-3540, 347-8127.

À SAINT-LUC, 184 Bourassa, 4 1/2 à louer sur étage et semi sous-sol, stationnement pour locataires, entrée laveuse/sécheuse, secteur tranquille, 335-340/mois, infos: 245-7134.

AU 535 GOUIN, 3 1/2-5 1/2 pour 1er juillet, cour clôturée, gazon, patio, table à pic-nic. Près de la base, écoles, parc, des services. Propriétaire occupant, tél, 346-5010.

BAS DE QUADRUPLEX, 4 1/2, 415$/mois, chauffé, éclairé, 2e plancher 4 1/2, 400$/mois, chauffé, éclairé, 347-9056.

GRAND 3.1/2, au bord de l'eau, Iberville. Personne propre avec références seulement, libre immédiatement. 346-5274.

GRAND 4.1/2, bien éclairé, rangement intérieur/extérieur, 10 minutes marche Carrefour Richelieu, 5 minutes hôpital, stationnement, 348-9089.

GRAND 5.1/2 à St-Jean, remise neuve, endroit tranquille, grand stationnement, près des commodités, 620 boul. Gouin, 430$/mois, 346-3112, 346-4045.

GRANDS 4.1/2-5.1/2 à louer à Iberville. Loyers modernes repeints à neuf, disponibles 1er juillet 97 ou avant, contactez Roland, (514)461-1522.

À VOIR!
1 X 4 1/2
1 X 2 1/2
Très très tranquille
- Grandes pièces
- Tapis et tuiles modernes
- Aspirateur central
- Près hôpital
- Qualité à prix d'aubaine

Bienvenue chez nous!
348-8878
212618-r29-m

5 1/2
Saint-Luc
182, rue Courbevoie
Près école
«Aux Quatre-Vents»
~~595$~~/mois
435$/mois
M. Stevanovic
348-4267
034405-r31-r

À LOUER
1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335$
Libre immédiatement
Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place
346-3229
346-5602

HENRYVILLE, 4 1/2, galerie vitrée, 2ème étage, libre, 1er juillet, 260$/mois, tél: 348-8948.

IBERVILLE 4 1/2, sur 2 étages, très propre, près des services, libre 1er juillet, 325$/mois, tél: 460-7236.

IBERVILLE, 230 2ème avenue, 2 1/2, 3 1/2 chauffés, semi-meublés. Tél.: 357-1481, 233-2121.

IBERVILLE, près du vieux pont, très beau 3 1/2 moderne, rénové, insonorisé, isolé, 300$/mois, tél: 992-7595.

JEAN-TALON, face à l'Île-Ste-Thérèse, bas, grand 4 1/2, avec cour, remise, cave semi-finie, pour juillet, références demandées, tél: 348-1756.

NAPIERVILLE local commercial à louer, rez-de-chaussée avec grande vitrine sur rue St-Jacques, au centre du village, site très commercial avec espace de stationnement. Info: 245-3344.

PRÈS DU CEGEP, 4 1/2, propre, situé au 251 Dollier, plancher bois franc, laveuse/sécheuse, grande remise, 2 stationnements, libre immédiatement, secteur tranquille, bienvenue étudiants. 360$/mois. Tél: 346-4040.

PRÈS DU CÉGEP, beau grand 5 1/2, dans "bloc" neuf, très bien éclairé, facile à chauffé, aspirateur central, déneigement, intercom, libre 1er juillet, 440$/mois, 347-1803, laissez message.

SAINT-EDMOND, logements, grands 5 1/2, rénovés, 3 chambres, planchers bois franc, stationnement 2 voitures, déneigement et entretien compris, libre 1er juillet, 495-478/mois, laissez message sur répondeur, va retourner appel: 358-4160.

SAINT-EDMOND, rue Dufort, 4 1/2 très propre, planchers bois franc, près école des Métiers, 2 entrées, galerie privée, stationnement, gazon, rangement au sous-sol, tél: 346-5428, s'adresser au 326 Saint-Germain.

SAINT-JEAN 4 1/2 libre rue Thibodeau, près de l'hôpital et tous les services, très éclairé. 348-2898 ou 337-0606.

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre 1er juillet, avec tous les services, 335$/mois, tél: 346-7917 après 18h.

SAINT-JEAN, très grands 3 1/2, propres, tranquille, balayeuse centrale, quartier nord, Danyel: 358-0977.

ST-JACQUES-LE-MINEUR, grands 4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, déneigement, 345-355/mois, 514-659-5855.

À LOUER
TRÈS BEAUX ET TRÈS GRANDS
4 1/2 ET 5 1/2
LIBRE IMMÉDIATEMENT
1 MOIS GRATUIT
Rue Saint-Gérard
Saint-Luc
2 portes-patio, balcons avant et arrière, rangement extérieur, 2 stationnements, insonorisation supérieure, prix compétitifs. Faut voir!
359-7990
211574-r31-d

AUBAINE
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
- Accueil chaleureux
- Modernes et impeccables
- Rangement
- Très tranquille
- Verdure
- Près hôpital et de tout

349-2619
212620-r29-m

GRAND SPÉCIAL
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

349-1063
990-6296
869-8965 (pagette)
183790-r30-d

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

2 1/2, tout meublé, dans quadruplex endroit relaxant, stationnement privé, cabanon, situé près Caisse Pop, clinique médicale et pharmacie St-Eugène, libre immédiatement, tél: 347-9915.

3 1/2 à louer, chauffé, éclairé, rue Vernois, quartier Saint-Eugène, tél: 347-6059.

IBERVILLE, près Pont et route 35, studio, 270$/mois, 3 1/2 310$/mois, meublé, chauffé et éclairé. Tél: 358-5950.

SAINT-JEAN, 1 1/2, 120$ 2 1/2, 180$. 3 1/2, 260$ 4 1/2, 295$. Meublés, hydro extra. 425 Gouin. Tél: 357-1038.

SAINT-JEAN, près Cegep 4 1/2, meublé, 360$/mois, sans meubles 295$/mois, libre immédiatement. Tél: 346-6080.

CHALETS 153

À FLANC DE MONTAGNE, magnifique condo à Sutton, 2 étages, foyer, sauna, bain tourbillon, salle de jeux, accès aux pistes de ski. Incluant literie, bois de foyer et ménage. Accomode 8 personnes. Profitez de nos prix hors-saison. Tél: 358-2119, 349-0242.

À SEULEMENT 50$/NUIT, (occupation double), à louer condo de luxe, 950 pi.ca., 2 nuits, 5 nuits, 7 nuits, Sutton, dans montagne, bain tourbillon, foyer, tél: 348-0816.

ORFORD, chalet, 3 chambres, tout équipé, tél; 346-9270.

CHAMBRES 154

CHAMBRE à louer près du cégep, accès à cuisine, literie fournie, tél, 346-0586, 347-6021.

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile-Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sécheuse, câble fourni, stationnement, 260$/mois, après 17h: 346-4382.

IBERVILLE, chambres et pensions, pour personnes âgées, tél: 347-3063.

PROPRIÉTÉS 155

BUNGALOW à Sabrevois, face à la rivière, grand terrain, 550$/mois, après 18h.: 346-2567.

MAISON À LOUER, 4 1/2 rénové pour juillet, près de l'hôpital, en face de Gertrude Lafrance. 475$/mois. Tél.: 348-3939 (jour) 359-5175 (Jocelyne-soir). En tout temps. 348-5197.

RECHERCHONS MAISON à louer, Saint-Jean ou Saint-Luc, 4 chambres, terrain gazonné, tél: 349-6359 (laisser message).

SAINT-JEAN, maison de ville, quartier nord, 3 étages, bois franc, 3 salles de bains, 3 chambres, garage, patio, Danyel: 358-0977.

DIVERS 156

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Authentique. Tél: 346-2577.

GARAGE à louer, 18x10, rue Bouthillier, Saint-Jean, 40$/mois, tél: 348-0381.

LOCAL COMMERCIAL à louer (3 bureaux fermés, salle de bain et salle d'attente) centre-ville de Saint-Jean, idéal pour professionnels, libre immédiatement, 625$/mois, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, déneigement inclus. Tel: 346-2577.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 360 ou 500 p.c., au rez-de-chaussée avec vitrine sur rue St-Jacques à Napierville. Plus espace de rangement au sous-sol. Information 245-3344.

PETIT LOCAL commercial, à l'arrière de salon de coiffure pour esthétique, 347-4711, 346-5650.

VÉHICULES

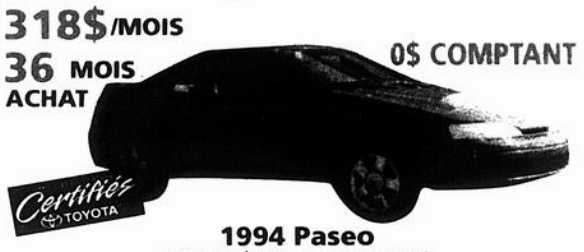
AUTOMOBILES 201

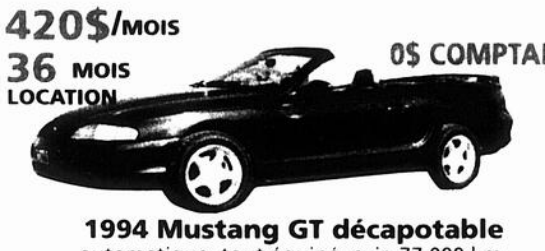
ACHAT, VENTE autos usagées, payons comptant. Nous offrons 3 mois de garantie avec tout achat de véhicule usagé. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. Tél.: 357-9369.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir du crédit! Solution, location avec privilège d'achats. (514) 446-2800, Région de Québec, (418)834-2276.

0$ COMPTANT
TAXES ET PRÉPARATION «INCLUSES»
FORMULE TOUT COMPRIS
TOUJOURS PAS DE SURPRISE!

318$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS ACHAT

Certifiés TOYOTA
1994 Paseo
automatique, groupe sport, 38 000 km, balance de garantie

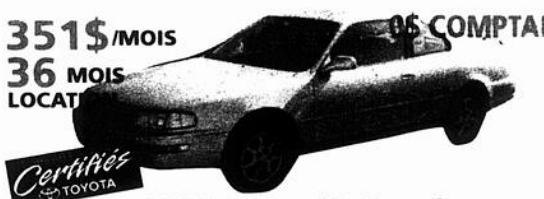
420$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1994 Mustang GT décapotable
automatique, tout équipé, cuir, 77 000 km, garantie 100 000 km

364$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1994 Mustang GT
Mach 460, V-8, 5 vitesses, tout équipé, 51 000 km, garantie 100 000 km

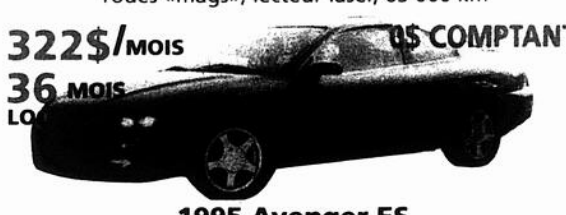
230$/MOIS 0$ COMPTANT
60 MOIS ACHAT

1996 Géo Métro
2 portes, 5 vitesses, radiocassette, 19 500 km, balance de garantie

351$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

Certifiés TOYOTA
1994 Camry LE Coupé
V-6, groupe sport, automatique, tout équipé, toit, roues «mags», lecteur laser, 63 000 km

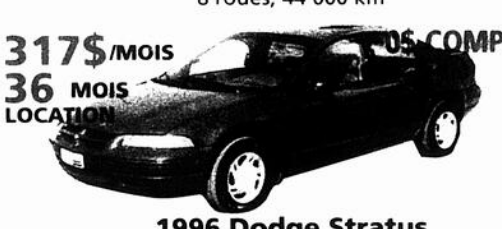
331$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS

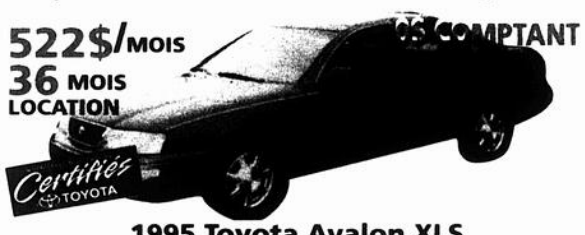
1995 Eagle Vision ESI
V-6, 3,5 litres, automatique, tout équipé, 44 000 km

322$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS

1995 Avenger ES
V-6, automatique, tout équipé, cuir, lecteur laser, 8 roues, 44 000 km

306$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1994 Mazda MX3 Precidia
4 cylindres, 5 vitesses, 35 000 km, balance de garantie

317$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1996 Dodge Stratus
4 portes, automatique, climatiseur, 35 000 km, balance de garantie

522$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

Certifiés TOYOTA
1995 Toyota Avalon XLS
6 cylindres, automatique, tout équipé, 43 000 km

184$/MOIS 0$ COMPTANT
60 MOIS ACHAT

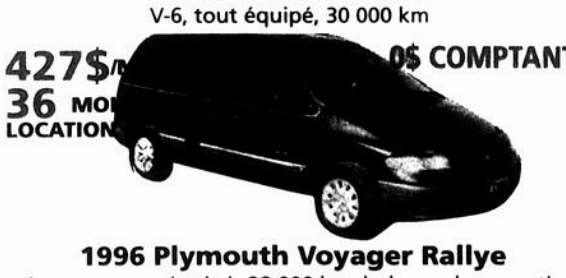
Certifiés TOYOTA
1993 Corolla DX
4 portes, 5 vitesses, coussin gonflable, 7 995$

324$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1996 Grand Am SE
V-6, tout équipé, 30 000 km

339$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

Certifiés TOYOTA
1994 Camry LE
V-6, 4 portes, automatique, tout équipé, 61 000 km

427$/MOIS 0$ COMPTANT
36 MOIS LOCATION

1996 Plymouth Voyager Rallye
4 portes, tout équipé, 38 000 km, balance de garantie

DERY TOYOTA
Pourquoi Déry? Pour un choix sans compromis!
359-9000
TOYOTA La promesse du mieux-faire
Certifiés TOYOTA
1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu
033679-r32-gd

BESOIN AUTOS. Camions de 1988 à 1996. Achat-vente-echange, service et garantie. Transfère sur place. 7 jours (514) 898-7239. Chevrolet Lumina APV 1994, 7 places, doubles air cruises, AM-FM cassette, miroir électrique, extra propre, 160,000 km, 3,950$. (514) 898-7239 Michel.

CHRYSLER INTREPID 1994, tout equipé, balance de garantie, mags avec roues de 16", prix 12,000$, tel: 357-7637.

CHRYSLER NEW-YORKER Fifth Avenue, 1990, blanche, V6, 130,000 km, impeccable, 4,500$, tel: 347-5144 apres 17h.

DODGE ARIES 1987, Sédan, "super clean", moteur 2.5, prix 1,700$, tel: 346-0678.

FIREBIRD 1984, V-6, peinture neuve noire, automatique, overdrive, bonne condition, prix demandé 1,500$, tél: 346-0678.

HONDA CIVIC LX 1997, 8,000 km, 4 portes, antidémarreur, climatiseur, antirouille, scellant à peinture, tissu, cuir et vinyle, déflecteur, gardes-boue, marquage antivol Sherlock, radio am-fm, 17,000$, 359-7951, 357-4157.

JETTA 1987, diesel, automatique, bonne condition, tél: 296-4762.

NISSAN ALTIMA GXE 1993, 67,000 km, fin garantie octobre 1998, 12,500$, tél: 349-2700.

PETITES VOITURES pour vous, 4 cylindres, automatiques ou manuelles, économiques, en bonne condition, 3 mois garantie, échange acceptée, 357-9369.

PONTIAC FIREFLY 1987, 3 portes, 105,000 km, automatique, toit ouvrant, 1,200$, très propre, 346-0678.

TOYOTA SUPRA, 86 1/2, automatique, blanche, intérieur cuir bourgogne, 133,000 km, excellente condition, équipement complet, sans rouille, une seule propriétaire, 6,500$, tél: 346-8471.

BATEAUX ET MOTEURS 202

CHALOUPE 14' (Marvac) en fibre de verre avec 2 sièges pivotant, 3 ceintures sécurité pour adulte, 1 ancre, prix: 500$ discutable, tél: 359-0642.

REMORQUE POUR CHALOUPE, 14' à 16', roues 13", entièrement ajustable, prix: 700$ discutable, tél: 359-0642.

BICYCLETTES 203

BICYCLETTE (femme), 3 vitesses, bon état, pour plus d'information, tél: 349-5978.

CAMIONS 204

1988 VAN, fini style Pick-Up, excellent pour Fifthweel ou pour transporter ski-doo, 4 roues ou autres. Bon véhicule de travail, mécanigue excellente, 4 pneus neufs d'hiver, carosserie très solide, aucune rouille tél: (514) 244-6015.

À VENDRE: Chevy Van Chevrolet 1990, finition intérieure impeccable, moteur 5.7 litres à injection, freins ABS, faut voir! Tél: 358-3905; 358-7099 poste 7885.

CHEVROLET BLAZER 1987, V-6, 129,000 km, parfaite condition, 346-0678.

DODGE RAM, Van, 1986, petites réparations à faire, 22,000 km, prix à discuter, 347-2331.

VAN SAFARI SLE 1993, 4 roues motrices "mags", 7 passagers, toute équipée, équipement remorquage GM, 88,000 km, balance de garantie, 17,500$, 347-5642, 346-4882.

MOTOCYCLETTES 205

1989 SUZUKI G.S. 500 E, avec casque, toile, filet, pas de T.P.S. Bon prix pour acheteur sérieux. Tél.: 357-9831.

BMW-K 100-RT-1986, avec valise, Virago-Yamaha 750-85, prix à discuter, André: 347-8841.

SCOOTER 50cc, Honda Dio Spécial Édition, 1992, excellente condition, 750$. A qui la chance? 347-3061.

SCOOTER SUZUKI A-1 50, 1993, 8,800 km., apparence neuve, 900$, tél; 347-7360.

MOTONEIGES 206

SKI-DOO FORMULA MX, 1989, 2,100$. Kawasaki 440, fan, 1979, 550$, tél; 347-9064.

ACCESSOIRES SERVICES 207

SOUFFLEUR, style Bombardier, 20 forces," Kolher command" (souffleur 5') plus 4x4 Toyota, 1988 (pelle a neige ô)bonne condition, 12,000$ negociable 349-0279.



Achat et vente d'articles neufs et d'occasion, couches en vrac, 108 petites/19.96$, 120 moyennes/22.75$, 120 grandes/25.65$, 120 extra grandes/25.65$, «pull-up» 20/6,66$. Urgent besoin d'articles d'occasion, **PAYONS COMPTANT.**

346-5546
990-6259

DIVERS

AMEUBLEMENTS 302

À VENDRE, mobilier de salle à dîner en érable, 180$, tél: 358-9614.

ACHETONS ANTIQUITÉS 1850-1950. Meubles, lampes, vaisselle, horloges, rouets, jukeboxs, argenterie, bijoux, publicités, coffres, jouets, plume fontaine, raquettes à neige, dentelle, vitraux, bibelots, souvenir militaire, etc...Tél; (514) 525-9798.

LIT SIMPLE, fini mélamine, avec matelas, 200$, tél; 349-0548.

TÉLÉVISIONS COULEUR, reconditionnées, différentes grandeurs. Prix de:50$ à 90$. Tél.: 347-8931.

ANIMAUX 303

CAVALIER, je t'offre la possibilité de faire de l'équitation à moindre coût. Si intéressé, 347-2146.

CHIOTS Golden Retriever, femelles, 9 semaines, vaccinées, enregistrées, garanties, tél; 291-3665.

CHIOTS Rottweiler et mini Colley, prêts pour le 15 avril, pure race, enregistrés et vaccinés. 400$/chacun. Tél: 460-3523.

COLLEY, 4 mois, père champion, enregistré. Spécial 150$/chacun. Tél: 658-4445.

DALMATIENS nés le 9 février, vaccinés, vermifugés, faites vite car il n'y en a pas 101, 150$/chacun, blanc et noir, blanc et brun, 346-7357.

ÉLEVAGE VONHESS, chiots Berger Allemand, pure race, parent sur place, service d'accouplement. Tél: 291-5882.

ENSILAGE DE MAÏS de bonne qualité, tél; 347-4655.

TRÈS BEAUX CHIOTS Epagneul, blond, pure race, vaccinés, vermifugés, nés 16 Février, 248-0955.

JUMENT 7/8 T.B., 16.1 main, idéale pour randonnée ou selle anglaise, divers équipements western, selle et bride de poney neuves, tél: 293-6552.

PERDU GROS CHIEN blond à poil long, répondant au nom de "Poncho", très doux, récompense 200$, tél: 454-6268.

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 305

À BAS PRIX! 2x4 7' 1.15, 8' 1.49, 12' 2.59, 2x6 8' 2.25, 12' 3.85, 16' 5.49, 2x8 12' 5.39, 2x10 12' 8.79, 16' 11.69, aspenite 7/16 2.59-4.99, 3/4 6.19, parqueterie pré-vernie 1.19 pi., bardeaux d'asphalte 7.99 paquet. Bois traité, barotin 25, 1x6 5' 89, 4x4 8' 5.49, déclin 1x6 25, Bloc talus 39, bloc 8" 75, bordure 2.39, marche 10" 1.19, 14" 1.69, dalle 18x18 1.39. Matériaux à bas prix Saint-Jean-sur-Richelieu, 514-346-6600.

BOIS DE FOYER 4-saisons, 95% érable de montagne. Livraison gratuite (1 cordon, 32 pi.cu.) Tél: 460-2689.

BONNE AUBAINE! Achetez maintenant pour l'hiver prochain, 35$/corde, tél; 347-0528.

CAMPING 306

À QUI LA CHANCE? Roulotte 27' Camping les Cèdres, 4,000$ à négocier. Faut voir. Tél: 349-1571 (soir). Demander Linda ou Pierre.

ROULOTTE BELLEVUE 1976, 18 pi., roues doubles, eau chaude, douche, 2,200$, tél: 346-0755.

ROULOTTE PYRAM 19', propre avec cuisinette, 2,000$. Tél: 358-1800.

WINNIBAGO 1974, 24', tout équipé, 5,000$, tél; 346-0272.

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

AVONS BESOIN de pianos! Achat, consignation de pianos. Vente pianos neufs et usagés. Réparations. Piano Bessette, (514) 990-7752.

AVIS AUX MUSICIENS ET FUTURS MUSICIENS

Studio Gerry vous offre une gamme de services. Réalisation de votre cassette ou C.D.

Location des studios de pratique équipés
À partir de **10$**/heure

97, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-5855

033682-r32-d

VÊTEMENTS 309

FRIPPERIE, dame-enfant, vêtements déjà portés, hautement sélectionnés. Besoin de jouets et articles pour bébé. Boutique Pour Vous, 1403 Montarville, St-Bruno, 461-1628.

NOUVEAU gros et détail, vêtements familiales usagés, vendu à la livre. Au 156,rue Richelieu, Saint-Jean. Tél: 347-5698. Ouverture: lundi, mardi: 12h à 17h, jeudi, vendredi: 10h à 21h, samedi: 10h à 17h.

VÊTEMENTS USAGÉS pour toute la famille, robe de mariée. A la friperie au Coin du Grenier, 70, rue Sénécal, Saint-Luc, derrière le Complexe funéraire LeSieur. Mardi au vendredi: 11 h à 17 h. Samedi: 11 h à 16 h. Tél.: 348-7353.

DIVERS 310

2 ÉLECTROLUX, 1 Filter Queen comme neuve, garantie transférable, vente rapide, faites une offre, tél: 346-4040.

À VENDRE, cause déménagement, cuisinière Westinghouse blanche. Table de salon, stores verticaux/horizontaux "Pay-Master", prix à discuter, bicyclette 10 vitesses, 346-2717.

SPÉCIAL PETIT BUDGET



1987 Camaro IROC Z-28
8 cylindres, 5 vitesses, très propre, 130 000 km



1988 Firebird
automatique, 109 000 km, un bijou!



1992 Plymouth Voyager
vitres teintées, climatiseur, 120 000 km
7 997,97$



1995 Monte Carlo Z-34
cuir, lecteur laser, 39 000 km, balance de garantie GM
À voir!



1989 Pontiac Sunbird GT Turbo
décapotable, automatique
impeccable, un seul propriétaire
97 000 km, "unique"

Au choix
152,57$
/mois



1994 Chevrolet Blazer Tahoe LT
4x4, 4 portes, 4,3 litres «Vortec», cuir, digital, balance de garantie GM, 54 000 km



1994 Jeep YJ
4 cylindres, 5 vitesses, toit mou, blanc, garantie 7 ans/115 000 km

* Financement basé sur 36 mois, 500$ comptant ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit

MARC GAGNON AUTO ST-JEAN

VENTE
ACHAT

740, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0134

033684-r32-cg

La SAAQ vous informe

CONNAISSEZ-VOUS VOTRE POLICE D'ASSURANCE AUTOMOBILE?

Depuis le 1er mars 1978, les 7 millions de Québécois sont assurés par la SAAQ en cas de blessures lorsqu'une automobile est la cause de l'accident, partout dans le monde. Piétons, cyclistes, automobilistes, motocyclistes sont couverts, peu importe qu'ils soient responsables ou non. Ainsi, les poursuites devant les tribunaux sont abolies. Dans certains cas particuliers, la protection inclut aussi le rapatriement des victimes au Québec.

La SAAQ a comme principal objectif d'indemniser les victimes dans les meilleurs délais en tenant compte de leur situation et de leur perte économique. Ce traitement uniforme est appliqué au travailleur à temps plein, temporaire ou à temps partiel, à l'étudiant, à la personne retraitée, etc.

Des indemnités sont accordées pour la perte économique subie, les séquelles permanentes et les frais occasionnés par l'accident. Elles peuvent être versées pour compenser :

- la perte de votre revenu d'emploi ou de chômage
- votre incapacité de vous occuper d'un enfant de moins de 16 ans ou d'une personne invalide
- la perte d'une session ou d'une année scolaire
- les frais occasionnés par l'accident (ex. : transport par ambulance, aide personnelle, vêtements, lunettes, etc.)
- les séquelles qui demeurent à la suite de votre accident
- les frais occasionnés pour votre réadaptation
- le décès de votre conjoint ou d'une personne à charge

Pour préserver le pouvoir d'achat des victimes, l'indemnité de remplacement du revenu est indexée annuellement au coût de la vie. Le régime offre également des services et des programmes correspondant aux besoins des personnes accidentées qui vivent des problèmes d'adaptation sociale, professionnelle ou scolaire.

Pour en savoir davantage, procurez-vous gratuitement la brochure intitulée : *La police d'assurance de tous les Québécois*, soit :

- dans l'un de nos centres de service
- par note site internet www.saaq.gouv.qc.ca
- ou en écrivant à

Direction des communications
Société de l'assurance automobile du Québec
C.P. 19600
333, boul. Jean-Lesage O-M-5
Québec (Québec) G1K 8J6

Notre prochaine chronique :
Pourquoi un régime «Sans égard à la responsabilité» ?

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Avant tout, la vie

Si vous êtes fait pour l'émotion... Vous êtes fait pour une Volkswagen!

Voici notre offre du printemps
Seulement 4 en inventaire



(2) Jetta GL 1996
5 vitesses, climatiseur, blanc

AU CHOIX



(1) Golf Cabriolet 1996
5 vitesses, climatiseur, noire



(1) Jetta GLS 1996
tout équipé sauf climatiseur, vert

Seulement **283,$*** */mois*

48 MOIS

Transport et préparation «inclus»

EN PRIME UNE GARANTIE
de 10 ans /160,000 kilomètre
sur le groupe motopropulseur

Haut-Richelieu Volkswagen

* Location basée sur 48 mois. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Comptant requis Jetta GL 2 500$, GLS 2 300$, Cabriolet 8 200$ ou échange équivalent

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

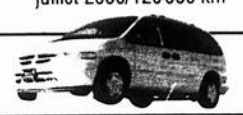
359-4222

033672-r32-g

1997 JEEP TJ
manuel, 5 vitesses, antivol, 15 000 km



1996 DODGE GRAND CARAVAN SE
7 passagers, entièrement équipé, 59 000 km, garantie Chrysler 10 juillet 2000/120 000 km



1996 CHRYSLER INTREPID
entièrement équipé.



1995 DODGE RAM
diesel, 3/4 tonne, automatique surmultipliée



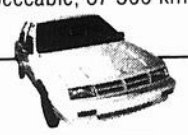
1995 NEON HIGHLINE
automatique, climatiseur, 41 000 km, balance garantie Chrysler



1995 STRATUS
climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, 44 000 km, balance garantie Chrysler



1994 SHADOW
blanc, 4 portes, automatique, impeccable, 67 500 km



CHOIX DE CARAVAN
1994-1990-1988



1994 MAZDA
4X4, V-6, 5 vitesses, 77 600 km



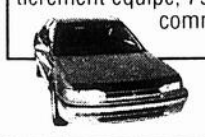
1993 COLT WAGON SE
air climatisé, automatique, 84 000 km.



1993 OLDS ACHIEVA
entièrement équipé, 105 000 km, impeccable.



1992 HONDA ACCORD
automatique, climatiseur, entièrement équipé, 79 525 km, comme neuf



1992 FORD AEROSTAR
V-6, 7 passagers, climatiseur, chauffage arrière, 126 700 km



1992 HONDA ACCORD LX
manuel, 5 vitesses, 111 000 km, un seul propriétaire, comme neuf



1991 TEMPEST LE
automatique, climatiseur, 105 000 km. «Faut voir»



1989 PONTIAC GRAND PRIX LE
4 portes, entièrement équipé, 176 000 km



1989 CHEVROLET PICK-UP 1500
diesel, 142 784 km, automatique, boîte Fibrobec. Faut voir.



1986 FIFTH AVENUE
seulement 114 000 km. «Faut voir»



DELORME
DODGE - CHRYSLER

FINANCEMENT DISPONIBLE
ACHAT ET LOCATION
TOUS NOS VÉHICULES USAGÉS SONT INSPECTÉS

325, rue Principale, Sainte-Brigide 293-5347 248-1142

001523-r52-n

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS, et usagés, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke-boxe, machines à coke, bronze, lithographie Louis Icart. 266-7734, 776-8834

ANTIQUITÉS: mobilier de salon à morceaux, causeuse, "Cesar" etc. 1,300$. Silo à grains (petit) 150$. Tour métal 250$. Tél. 291-5860

CÈDRES
Pour haies, spécial à partir de 2$/chaque, ouvrage garanti, tél. 358-5181

EXERCISEUR cardio vasculaire, de type ski de fond 150$, tél. 347-3703, après 16h30

FABRI REMORQUE, 300 en inventaire du manufacturier, utilitaire, paysagiste, fermée aluminium, dompeur, bateau, etc. Qualité-Prix. 246-2851

JOUETS, table de ping-pong, mobilier de patio, bassinette et matelas, bureau en bois, cuisinière convection autonettoyante blanche, réfrigérateur blanc, mobilier salle à manger, système de son Sanyo plus meuble, laveuse/secheuse. Tel. 359-0367

ORDINATEUR Pentium 200 MMX, 16 meg. RAM, disque dur 2.1 gig, Modem 33.6 voice, ensemble Multi 12X, 16 bits. Haut-parleur, écran 14", clavier Window 95, souris, tapis, système complet. 2,299$. Info Tech 2000. 357-5180

POUR COLLECTIONNEURS vente et achat de .05 canadien et de billets de banque. Pour renseignements, Serge: 348-8151

VENTE DE GARAGE, en cas de pluie à l'intérieur, 19-20 avril, de 8h. à 16h. Mobilier de salon, meubles, souffleur, tondeuse, outils électriques, cadres, jardinage, articles divers, vaisselle. 380 Avenue Héroux, Iberville.

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi cu, cuisinière auto-nettoyante G.E. de luxe, 749$. Mobilier cuisine en bois avec vaisselier et bahut, 749$. Matelas et sommier 54" neuf, 449$. 2 air climatisé G.E., 6,000 BTU, 599$/deux. Mobilier de chambre orme naturel, bureau avec miroir, bureau pour homme, 2 tables de nuit, paye 2,500$ vendrait 1,799$. Matelas et sommier 60"x80" neufs, 599$. Le tout vendu ensemble ou séparément, négociable. Tel. 347-7193 ou 244-5369

REMORQUES du manufacturier, 300 en inventaire, toute grandeur, dompeur, tandem, moto, paysagiste, utilite etc. Poêle combustion lente. Poêle a granule d'anthracite. Cheminée 2100, gaine, etc. Super prix, (514)246-2851

OCCASION D'AFFAIRES

DIVERS 351

7 DISTRIBUTRICES mécaniques à friandises, 3 de places, 3,500$ négociable. Tel: 347-9970 après 18h.

CANADA ET QUÉBEC Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements Centre d'aide pour petites entreprises 1-800-567-2383 Ext: 5

SUCCÈS FINANCIER, concept unique, profits assurés. Revenus potentiels de 100,000$ et +. Temps partiel ou plein. Aucun investissement. Aucun inventaire. Aucune livraison. Aucun risque. 1-800-967-4584.

EMPLOI

DEMANDES 401

FERAIS MÉNAGE dans vos maisons avec références, appelez Nicole: 358-2398.

À SAINT-ATHANASE rue Guy, maman garderait enfants de 0 à 5 ans, grande cour, beaucoup de jeux, Josée 358-2598

AIMERAIT GARDER un poupon chez moi, expérience avec enfants, Saint-Luc, tel: 348-3555

ATTENTION! Ferais ménage quotidien et grand ménage aux maisons, 10 ans d'expérience, travail très bien fait, tel: 358-3731

GARDERIE en milieu familial, près école Marie-Derome, semi-urbaine, repas équilibrés, jeux intérieurs et extérieurs, reçus fournis, avec expérience, viens voir! Sylvie 348-9634

JEUNE MAMAN serait intéressée à garder vos enfants, demeure dans Saint-Eugene, pour plus d'informations, demandez Chantal 347-4440

MÈRE DE FAMILLE aimerait prendre soin de vos bout'choux, gardienne depuis 10 ans, cour clôturée, bonnes références, Saint-Luc, France: 359-4835

PERSONNE HONNÊTE fiable et travaillante, ferait votre entretien ménager ou grand ménage, bonne cuisinière, références, appelez après 13h, Ginette 347-6434

RECHERCHE GARDIENNE majeure, occasionnelle, pour bebé, non-fumeuse, expérience avec les bébés, près centre-ville Saint-Jean, Melanie 348-9995

OFFRES 402

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, 18-20 heures/semaine ou plus si clientèle, St-Jean, salaire à discuter, exigence 3-5 ans minimum, bonne présentation, communiquer 346-3814

AJUSTEUR avec expérience, sur 527 Web et 327, communiquez avec Gaétan Boyer 368-0550



CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.
à votre service depuis 5 ans
85% des emplois ne sont pas annoncés
Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi?
Le Club de recherche d'emploi Vallée des Forts inc.
offre des sessions
gratuites et efficaces
Enseignement dispensé par des **professionnels accrédités**
Pour un emploi dans les plus brefs délais, communiquez immédiatement au numéro
346-3044
Gratuites des services assurés par Développement et Ressources Humaines Canada
194605-r7-d

Besoin d'argent?

ACHAT DE TOUT ARTICLE DE VALEUR AVEC OPTION DE RACHAT
PAYONS COMPTANT!
Mieux qu'un «Pawn Shop»
NOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX POUR TOUT ARTICLE DE VALEUR COMME:
• BIJOUX • CHAINES STEREO
• VIDEOS VHS • TELEVISEURS
• CAMÉRAS 35 MM ET VIDEO
• LECTEURS LASER ET DISQUES COMPACTS
• JEUX VIDEO ET CASSETTES
• INSTRUMENTS DE MUSIQUE
• ETC
(514) 358-2939
MONSIEUR CASH
151, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
033660-r32-d

$$$ATTENTION CHOCOLAT$$$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montreal et environs (514) 277-0083. Partout au Québec 1 800 561-2395

Gestion Domestik des bacs roulants
Vous êtes à la recherche d'un deuxieme salaire?
Notre compagnie recherche presentement du personnel pour effectuer de la sollicitation de porte a porte.
Horaire flexible, possibilite de soirs + fins de semaine
Renseignements:
445-6681
212643-r32-d

RECHERCHE dame de confiance, pour garder enfant de 6 ans à la maison et faire un entretien ménager, horaire très varié. 348-6815

SERVICES

OFFRES 451

ARRANGEMENTS FLORAUX personnalisés et idées de décoration intérieure, à domicile, Josee: 349-2038

ARTICIMENT, travaux de ciment, revêtement de solage, crépis, agrégat, plancher beton fini main et autre. Tél: Iberville 347-9476, Montréal 990-0215

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nonna Zanmort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602, 18 ans +, 4.55$/min

CIMENT RÉNOVATION, réparation, fissures de solage, imperméabilisation, crépis, trottoir, balcon, drain et membrane d'étanchéite, ouvrage garantie, 514-358-2013

SERVICE DE GARDE Mini-Fée, activités éducatives, repas équilibrés, collations, jeux de plein air, reçus fournis, contactez Marie-Josée, 348-8853

VOYANCE TAROT
NUMÉROLOGIE
8 MINUTES GRATUITES
Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et par l'extrême precision de nos voyantes
Elles vous feront part de révélations étonnantes sur votre vie
Amour, argent, santé
24 heures, 3,79$/min.
1-900-451-5276
212627-r30-n

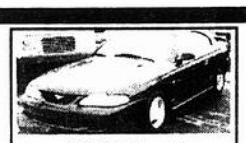
Entreprise MPD INC.
ÉQUIPEMENT DE SECURITE
VÊTEMENTS - CHAUSSURES
DÉPOSITAIRE
BIG BILL "Kodiak" -
ARKON SÉCURITÉ "Royer" -
"Kaufman"
Carrefour Laplante
424, 2e Avenue
Iberville
Tél.: (514) 346-1076

COURS D'ANGLAIS
- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15$/ heure/ personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

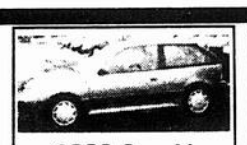
AUSSI TRADUCTION
349-8065
030729-r25-n

Vous recherchez un véhicule d'occasion à bon prix?
Venez chez
Haut-Richelieu Volkswagen et faites votre choix...

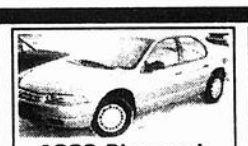
Haut-Richelieu Volkswagen
359-4222
370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu
033672-r32-g



1995 Ford Mustang
5 vitesses, 26 000 km, balance de garantie 3 ans/60 000 km



1992 Suzuki Swift GT
5 vitesses
5 495$



1996 Plymouth Breeze
automatique, 33 000 km, gris
279,77$*/mois



1992 Eurovan
automatique, 7 passagers
10 500$



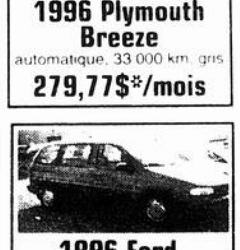
1994 Eagle Summit
59 300 km, 5 vitesses, blanc
235,77$*/mois



1993 Volkswagen Golf
5 vitesses, 4 portes
10 395$



1995 Pontiac Grand Am GT
tout équipé



1996 Ford Windstar
7 passagers, tout équipé
347,96$*/mois



1994 Suzuki Sidekick JLX
automatique



1996 Toyota Corolla
4 portes, automatique, 36 000 km
208,67$*/mois



1995 Ford Mystique
automatique, 39 000 km, balance de garantie 3 ans/60 000 km



1994 Ford Aerostar
41 000 km, 7 passagers, tout équipé
233,08$*/mois



1995 Chevrolet Beretta
5 vitesses, 2 portes, 27 000 km, balance de garantie



1996 Jetta Turbo
diesel, 5 vitesses, climatiseur
330,62$*/mois



1990 Volkswagen Cabriolet
noir, automatique, 64 000 km, intérieur de luxe,
10 795$



1995 Plymouth Voyager
43 000 km, climatiseur, cassette, automatique



1995 Ford Ranger King Cab
5 vitesses, 37 000 km
254,42$*/mois



1996 Chevrolet Cavalier
rouge, automatique, 2 portes, 17 000 km, balance de garantie



1996 Hyundai Accent
automatique



1994 Jeep YJ
vert, 4 cylindres, 5 vitesses, balance de garantie

*Location basée sur 36 mois. Comptant requis 1 500$ ou échange equivalent. Taxes en sus.
033673-r32-g

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1 800 267-1543. L'École de rédaction, 491-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

PEINTURE-TOUT ENR. entrepreneur peintre, tél. 348-1107.

NETTOYAGE JAU-LAM
LAVAGE DE
• Tapis • Divans
• Intérieur d'auto
ÉVALUATION GRATUITE
MEILLEUR PRIX GARANTI
346-2742
313534-r32-m

FISSURE INFILTRATION
Réparation de fissures de solage à injection d'époxy. Réparation d'infiltrations d'eau. Problème d'humidité? Imperméabilisation, brique, ciment, ouvrage garanti. Infos 7 jours/7, au 358-3754.

TAROT DE L'ÂME REIKI... HARMONISATION
Consultez le tarot de l'âme pour connaître les secrets de votre intérieur afin d'harmoniser
CHRISTINE, maître reiki
359-7384
213538-r32-m

IMPÔT PAR ORDINATEUR fédéral et provincial, 20$, possibilité d'aller chercher, tél. 346-9658.

IMPÔT PERSONNEL, fédéral, provincial. Allons chercher à domicile, à partir de 10$. Tél. 357-1697, 357-5136, 291-3876.

Vous croyez que c'est impossible de devenir mince? Vous avez tout essayé? Vous ne croyez plus en rien? Téléphonez-moi... 100% garanti
Marjolaine Isabelle
358-8048
213549-r31-d

IMPÔT, COMPTABILITÉ
Profitez d'un service offert par un professionnel. Profitez d'un prix compétitif. Profitez d'un remboursement rapide. Eric Tremblay, 358-5397.

IMPÔT: commis-comptable ferait rapport d'impôt fédéral et provincial, professionnelle, informatisée et rapide. Johanne, 346-8209.

MASSAGES SUÉDOIS 1h 1/4 : 30$, offrez-vous la détente d'un bon massage suédois dans une ambiance calme, lieu très discret, 460-4336.

HENRI DUMAS
ÉLECTRIQUE INC.
INDUSTRIEL
COMMERCIAL
RÉSIDENTIEL
Henri Dumas
Guy Pelosse
109, rue Bouthillier
Sabrevois
Tél. **(514) 347-6967**
Fax. **(514) 347-9274**
213539-r32-m

MÉDIUM depuis 10 ans, carte, pendule, voyance, pour rendez-vous, Manon, 349-0224.

MUSIQUE CLASSIQUE: Cours de piano, guitare, violon, flûte, orgue, clavecin. Initiation à la musique et histoire de la musique. Maître diplômée du Conservatoire Royal de Liège et de l'École Supérieure de Musique Wilfrid Pelletier. Enfants, adultes et troisième âge. Pour inf. : 514 346-4885.

PEINTRE 22 ANS d'expérience. Travail et propreté garantis, références. Tél. 346-9579.

POINT G. DESIGN, conception graphique pour particulier, P.M.E. ou grande entreprise. Affiches, cartes d'affaires, dépliants, étiquettes, logos, etc. Pour un service courtois et personnalisé. Saint-Jean-sur-Richelieu, 346-6306, Montréal, 339-5743.

Coiffure

Cours débutant

Printemps	*Automne*
Jour: 29avril	26 août
Soir: 28 avril	25 août
Samedi:	23 août

Esthétique

30 avril — 25 août
Jour - Soir - Samedi

Electrolyse

Jour - Soir — 28 avril

Masage suédois

23 août

Stagiaires en coiffure demandé(e)s

Candiac 444-4798

OFFRE D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

Compétences recherchées:
- Bilinguisme
- Entregent
- Autonome
- Connaissance des produits Ford serait un atout

Avantages:
- Travail à temps plein
- Véhicule fourni
- Avantages sociaux

Prière de communiquer avec Jacques Plante
au 359-0047

CARREFOUR
LINCOLN·MERCURY
033726-r32-m
410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

...es « Meilleurs achats » d...née so...encore meilleurs

...ent Sport - *Édition spéciale 19...*

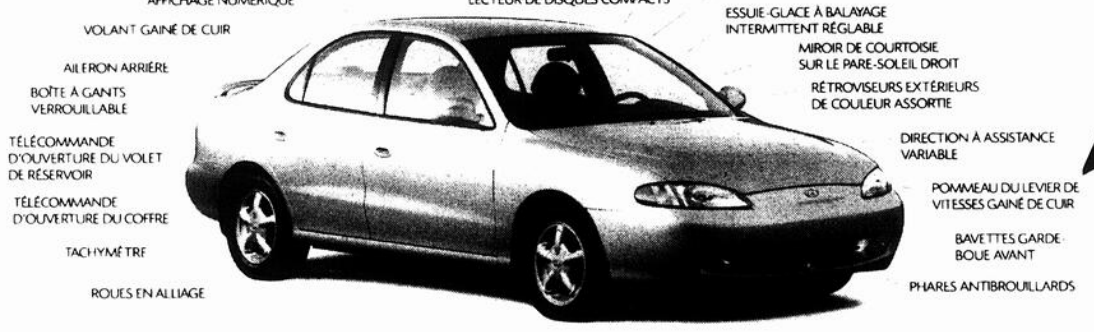
L'Accent- Gagnante du titre de «Meilleur achat» 1996 et 1997 décerné par le *Magazine Carguide*



178$* MOIS

...ra SE - *Édition spéciale ...97*

L'Elantra - Gagnante du titre de «Meilleur achat» 1997 décerné par *Consumers Digest*



198$* MOIS

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

LES GÉANTS DE L'AUTOMOBILE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
Près de 100 véhicules en inventaire

Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

859, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816
Internet: www.cloginor.com.

* Location basée sur 48 mois, 850$ comptant ou échange équivalent, 20 000 km annuel. T.T.P. en sus.

033676-r32-g

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
ST-JEAN PIZZERIA INC. St-Jean Pizzeria Inc. 10, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu Dossier: 250-340	1 bar sur terrasse	10, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu
9047-8447 Québec Inc. Restaurant La Gourmandise 500, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu Dossier: 353-631	1 restaurant pour vendre	500, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
9005-0121 QUÉBEC INC. Boulevard des Quilles 430, 8e Avenue Iberville (Québec) J2X 1L7 Dossier: 1107-283	Permis additionnel de bar Changement de capacité d'un bar	430, 8e Avenue Iberville (Québec) J2X 1L7

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, *avocat*

Québec

32

RAPPORTS D'IMPÔT bilingue, travail professionnel, expérience, disponibilité, 15$ + peut se déplacer à votre domicile, demander Suzanne 357-9568

RÉNOVATION
Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Menuiserie, plomberie etc. Évaluation sur demande 347-9665

SPÉCIAL RÉNOVATION revêtement vinyle, aluminium, toiture, agrandissement, garage, patio, portes et fenêtres, finition sous-sol, imperméabilisation briques, réparation fissures, epoxy et membranes, crépit. Construction D.L. Renovation 358-5365

TÉLÉVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Aumont Enr., 4-A rue Arthur, Saint-Luc, tél. 349-0763

REPRÉSENTANT(E)S

EXPÉRIENCE 1 AN MINIMUM
CONNAISSANCE EN LOCATION
POSSIBILITÉ D'AVANCEMENT
DYNAMISME ET PROFESSIONNALISME

COMMUNIQUER AVEC :
MARC LABBÉ AU 347-2835

CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION
Certi-Max GRAVEL
505, rue St-Jacques,
St-Jean-sur-Richelieu J3B 2M1

grav-r32-r

L'Acadie

AVIS PUBLIC DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe, que le Conseil municipal de L'Acadie statuera lors de la séance extraordinaire du 28 avril 1997 sur la demande de dérogation mineure de madame Jocelyne Bourret et de monsieur Claude Perron.

Cette séance aura lieu à la salle de l'hôtel de ville située au 1161, chemin du Clocher à L'Acadie et ladite demande de dérogation mineure sera traitée à compter de 21h00.

Cette demande de dérogation mineure affecte le lot no 330-2 du cadastre de la paroisse de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie situé dans la zone A19 et sur lequel est construit une résidence portant le numéro civique 899, chemin des Patriotes.

La demande de dérogation consiste à autoriser l'aménagement d'une clôture de type "Frost" d'une hauteur de 1,5 mètre au lieu de 1 mètre dans la cour avant de la résidence tel que stipulé à l'article 3.12 du règlement de zonage.

Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande lors de cette séance.

Donné à L'Acadie, ce 8e jour d'avril 1997.

Diane T. Blanchet
Secrétaire-trésorière adjointe

213540-r32-cm

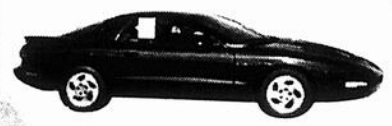
TOUTES LES OCCASIONS SONT BONNES



1996 PLYMOUTH GRAND VOYAGER
4 portes, climatiseurs avant et arrière, tout équipé, balance de garantie Chrysler



1996 GMC JIMMY SLT
intérieur cuir, équipé de «A à Z», 33 000 km, balance de garantie GM



1995 PONTIAC FIREBIRD
automatique, tout équipé, 28 000 km seulement, comme neuf, balance de garantie GM



1994 PONTIAC SUNBIRD
4 portes, automatique, climatiseur, AM/FM cassette, volant inclinable, 27 000 km seulement



1994 PONTIAC SUNRUNNER
4x4, décapotable, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie



1993 PONTIAC GRAND PRIX
4 portes, tout équipé, climatiseur, roues «mags», en excellente condition, 54 000 km seulement



1993 TOYOTA COROLLA
4 portes, automatique, toit ouvrant, 53 000 km seulement, balance de garantie



1993 CADILLAC SEDAN DE VILLE
tout équipé, intérieur de cuir, 44 000 km seulement



1990 NISSAN PATHFINDER
4x4, bien équipé, en très bonne condition

1996 Cadillac Sedan de Ville
tout équipé, comme neuf, 18 000 km seulement, balance de garantie 4 ans/80 000 km

1996 Pontiac Grand Am
4 portes, automatique, tout équipé, bas kilométrage, balance de garantie GM

1996 Pontiac Sunfire
2 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, balance de garantie GM

1995 Saturn SL2
52 000 km, 5 vitesses, climatiseur, vitres électriques, roues «mags», balance de garantie GM

1995 Pontiac Grand Am SE
2 portes, V6, tout équipé, roues «mags», en excellente condition

1995 Pontiac Transport SE
7 passagers, tout équipé, en très bonne condition, faites une offre!

1995 Chevrolet Lumina LS
4 portes, tout équipé

1995 GMC Yukon SLT
4x4, équipé de «A à Z», plusieurs extra, en excellente condition

1995 GMC Safari
automatique, climatiseur, 8 passagers, bien équipé, ***12 995$***

1994 GMC Vandura
V-6, automatique, 60 000 km, en excellente condition

1994 Pontiac Bonneville SE
tout équipé, en excellente condition

1994 Oldsmobile Cutlass Suprême
4 portes, automatique, tout équipé, 53 000 km seulement, balance de garantie

1994 Pontiac Sunbird
2 portes, 5 vitesses, en très bonne condition, AM/FM cassette, ***7 995$***

1994 Cadillac de Ville Concours
moteur «Northstar», équipé de «A à Z», comme neuf, balance de garantie 4 ans/80 000 km

1993 Ford Aerostar XL
8 passagers, climatiseur, ***9 595$***

1993 Ford F-150
automatique, ***4x4****, en parfaite condition*

1993 Ford F-150 XLT
4x4*, cabine allongée, tout équipé, en excellente condition*

1993 Oldsmobile Cutlass Suprême
V-6, automatique, climatiseur, tout équipé, en très bonne condition

1992 Pontiac Grand Am SE
automatique, climatiseur, en excellente condition

1992 Ford Crown Victoria LX
tout équipé, en excellente condition

1992 Pontiac Grand Prix
4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition

1991 Oldsmobile Cutlass Suprême
4 portes, tout équipé, en très bonne condition, ***7 995$****, une aubaine!*

1990 Ford Aerostar
V-6, automatique, bien équipé
Spécial 4 995$

Financement sur place

Véhicules inspectés et garantis

RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

180, RUE MOREAU, SAINT-LUC • TÉL.: 359-9990

022383-r32-cm

VOUS AVEZ LA
FIÈVRE DU PRINTEMPS
NOUS AVONS LE
REMÈDE

Payez le versement initial que dans 3 mois



1C **1992-1993-1994-1995 PROTÉGÉ**
4 portes 5 vitesses automatique
À PARTIR DE MOINS DE 8 000$



2C **1993 MAZDA 626 DX**
4 cylindres automatique très propre un seul propriétaire
MOINS DE 11 000$



3C **1993 CHRYSLER INTREPID**
V-6 3.3 litres climatiseur, vitres miroirs tout équipé voiture de prestige
189$/MOIS**



1C **1998 PONTIAC GRAND AM SE**
tout équipé automatique aileron très propre comme neuf balance de garantie GM
278,42$/MOIS**



4C **1998 DODGE NEON HIGHLINE**
4 cylindres 4 portes automatique climatiseur seulement 22 000 km balance de garantie
198$*/MOIS



4C **1995 MAZDA 626 DX**
4 cylindres 2.0 litres bas kilométrage automatique extra propre balance de garantie
219$*/MOIS



2D **1989 MAZDA B2200**
automatique très propre pas cher
MOINS DE 5 000$



4C **1989 MAZDA B2200 SPORT**
5 vitesses peinture neuve, boîte fibre roues «mags» très propre idéal pour petit commerce



9C **1994 MAZDA 626 LX**
automatique tout équipé 4 cylindres
SPÉCIAL MOINS DE 10 000$



10C **1998 MAZDA PROTÉGÉ LX**
automatique climatiseur vitres portes miroirs régulateur de vitesses seulement 9 000 km balance de garantie comme neuf
269$*/MOIS



11C **1995 MAZDA MX3 GS**
V-6, 5 vitesses roues «mags» toit ouvrant, vitres électriques verrouillage des portières régulateur de vitesses balance de garantie
265$/MOIS**



12C **1993 DODGE CARAVAN SE**
V-6, 3.3 litres 7 passagers climatiseur défecteurs tout équipé très propre
245$*/MOIS



13C **1992 MAZDA PROTÉGÉ SE**
automatique cassette, toit ouvrant, très économique
MOINS DE 8 000$



14C **1993 MAZDA 626 ES**
V-6 automatique roues «mags» climatiseur tout équipé très propre
MOINS DE 12 000$



15C **1994 VOLKSWAGEN GOLF**
4 portes 5 vitesses, climatiseur, comme neuf, seulement 33 000 km
VENEZ VOIR!



16C **1995 MAZDA PROTÉGÉ LX**
automatique tout équipé, garantie jusqu'en 2000 comme neuf
267$/MOIS**

* Location avec 2 500$ comptant ou échange équivalent, plus taxes
** Financement 60 mois avec 2 000$ comptant ou échange équivalent, plus taxes

l'essence du Service

QUINTIN MAZDA

385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6767

033675-r32-d

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite. Stéphane 358-9476, 898-4598(cellulaire)

VOYANTE PAR CHANDELLE, Cartomancienne, 7 jours/semaine, 20$ et plus selon temps de séance et vos moyens financiers, Monica, 349-0640

RENCONTRE AMITIÉ

DINERS 551

AGENCE DE RENCONTRES Therese, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, tél: 442-9589 Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h

OSEZ APPELEZ... Tout est possible, des dizaines de filles et de gars "live" 18 ans +, 2.99$/min., 1-900-830-8383

ACTIVITÉS

14 avril
Filles d'Isabelle de St-Jean
Assemblée mensuelle

Les Filles d'Isabelle de St-Jean tiendront leur assemblée mensuelle, le lundi 14 avril à 19h30 au sous-sol de l'église St-Edmond. Bienvenue à toutes.

Seréna Rive-Sud
Session de formation

Seréna Rive-Sud vous offre une session de formation pour apprendre à reconnaître vos propres signes de fertilité: changements à la glaire cervicale, au col de l'utérus à la température de votre corps ainsi que d'autres signes qui vous sont propres. Ces observations vous seront précieuses, que ce soit pour limiter les naissances ou planifier une grossesse. La rencontre se tiendra le jeudi 17 avril à 19h30 au C.L.S.C. Longueuil-Est, 388, rue Lamarre (près du chemin Chambly). La session s'adresse idéalement aux couples, se donne en deux soirées et comprend un suivi personnalisé et gratuit. Bienvenue à tous. Pour inscription ou information communiqué avec le 653-6545.

14 avril
Ordre franciscain Séculier

L'ordre franciscain Séculier vous invite à leur rencontre qui se tiendra le lundi 10 avril à 13h30 au sous-sol de l'église St-Edmond. Ces rencontres s'adressent aux hommes ainsi qu'aux femmes qui désirent se ressourcer à l'intérieur d'un groupe de soutien fraternel. Les rencontres se tiennent à tous les deuxième lundi de chaque mois. Bienvenue à tous.

15 avril
AFEAS Cathédrale
Assemblée mensuelle

L'AFEAS Cathédrale tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 15 avril à 19h30 au sous-sol du Centre Culturel Fernand-Charest. Toutes personnes désirant se joindre au groupe sont les bienvenues.

16 avril
A.R.E.Q.
Assemblée générale

L'Association des retraités et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu invite les membres et leurs invités à l'assemblée générale annuelle, le mercredi 16 avril à compter de 11h au club de golf de Saint-Jean. Il y aura des frais de $15 pour le diner. Pour de plus amples informations communiqué avec le 346-0202.

16 avril
AFEAS ST-Athanase
Assemblée mensuelle

L'AFEAS St-Athanase tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 16 avril à 19h30 au sous-sol du presbytère de l'église St-Athanase. Bienvenue à toutes. Info. Nicole Carreau au 346-9747.

16 avril
AFEAS St-Gérard
Assemblée mensuelle

L'AFEAS St-Gérard tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 16 avril à 19h30 au sous-sol de l'église St-Gérard. Bienvenue à toutes.

16 avril
Club Coeur en marche
Diner des sucres

Le Club Coeur en marche tiendra son diner des sucres, le mercredi 16 avril à l'érablière «Au Sous-Bois». Le départ est prévu pour 10h00 au Carrefour Richelieu. Les membres ainsi que leurs invités sont invités à réserver leurs places en communiquant avec le 348-8187 ou 348-8454.

16 avril
Club de motoneige
Assemblée générale

Le club de motoneige du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale, le mercredi 16 avril à 19h30 au restaurant Ile-aux-Noix, 937 Principale à Saint-Paul-Ile-aux-Noix. Bienvenue à tous.

17 avril
Bingo
Villa St-Jean

Bingo à Villa St-Jean le jeudi 17 avril à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur- Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

17 avril
Inform'elle
Atelier juridique

Si vous désirez en connaître davantage sur les aspects juridiques de la succession et du testament, Inform'elle vous offre un atelier portant sur ce thème, le jeudi 17 avril de 19h à 21h au 3757, Mac-Kay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Pour y assister il est important de s'inscrire dès maintenant en communiquant avec 443-3442. Le prix d'entrée est de $2. Bienvenue à tous.

17 avril
Normandie
Âge d'or Normandie
Assemblée annuelle

Le club de l'âge d'or Normandie tiendra son assemblée générale annuelle avec élection, le jeudi 17 avril à 13h30 au Patro Normandie, 937 A, boulevard du Séminaire Nord. Bienvenue à tous les membres. Info. 348-3948.

18 au 20 avril
Rendez-Vous
Croissance du couple

Rendez-vous croissance du couple offre à tous les couples, mariés ou non, des moyens pour soutenir et faire progresser leur projet de vie à deux. Une fin de semaine axée sur la communication, l'estime de soi, l'autonomie, la sexualité, l'intimité. Celle-ci se prolonge par plusieurs mini-rencontres où l'on approfondit davantage ce qu'on a vécu et reçu. La prochaine fin de semaine se tiendra les 18-19-20 avril. Pour de plus amples informations ou pour inscriptions communiquez avec Madeleine et Jacques Guilbault au 349-2706.

347-8555 les petites annonces

VOUS CHERCHEZ LA COMBINAISON GAGNANTE?
L'auto-budget

La bonne voiture — **Le bon prix** — **Le bon concessionnaire**

60 véhicules en inventaire inspectés et garantis


1996 Toyota Tercel SD
21 000 km, garantie jusqu'à 180 000 km, 8 roues et pneus



1996 Dodge Caravan
climatiseur, bas kilométrage


1995 GMC Sonoma
25 000 km, 5 vitesses, à l'état neuf


1995 Honda Accord EX
climatiseur, groupe électrique, automatique, aileron, 72 000 km


1995 Géo Métro
4 portes, 5 vitesses, 43 000 km


1995 Dodge Neon Highline
automatique, aileron, roues «mags», 68 000 km, garantie jusqu'à 100 000 km



1994 Dodge Spirit
climatiseur, tout équipé



1994 Dodge Caravan SE
climatiseur, 92 000 km, aubaine

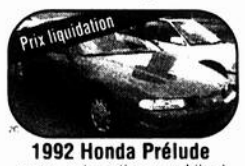

1994 Toyota Corolla
automatique, climatiseur, bas kilométrage



1994 Toyota Corolla
4 portes, turquoise, automatique, climatiseur, aileron


1993 Toyota Corolla
5 vitesses, bas kilométrage


1993 Honda Del Sol
5 vitesses, 45 000 km, garantie jusqu'à 160 000 km



1992 Honda Prélude
rouge, automatique, un bijou!



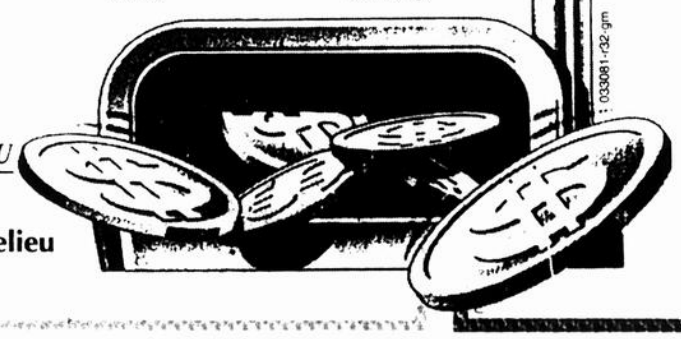
1992 Volkswagen Jetta
4 portes, blanc, automatique



1991 Mazda 323
blanc, 5 vitesses, 99 000 km, aubaine


1990 Toyota Camry LE
V-6, automatique, bas kilométrage

HONDA
Saint-Jean SUR RICHELIEU
DAIGNEAULT & FRERES 1966
400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567



033081-r32-gm

MRC HAUT RICHELIEU

APPEL D'OFFRES

Province de Québec
Bureau des délégués de comté des M.R.C.
de Rouville et du Haut-Richelieu

GRANDE DÉCHARGE DES TERRES-NOIRES

Le Bureau des délégués de comté des Municipalités régionales de comté de Rouville et du Haut-Richelieu recevra des soumissions pour les travaux projetés dans le cours d'eau Grande Décharge des Terres-Noires, situé en les municipalités de Mont-Saint-Gregoire, en la M.R.C. du Haut-Richelieu, et Sainte-Angèle-de-Monnoir, en la M.R.C. de Rouville, le tout sur une longueur d'environ 6 222 mètres.

Chaque soumissionnaire devra respecter les exigences du cahier des charges, lequel on pourra se procurer, sur paiement d'un montant de 25$ non remboursable, à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située au 380, 4e Avenue à Iberville. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la M.R.C. du Haut-Richelieu, d'un montant au moins égal à 10% de la valeur totale de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur égale à 10% du prix contractuel émis par une compagnie d'assurances ou une institution financière reconnue.

Les soumissions devront parvenir à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située à l'adresse mentionnée précédemment, au plus tard le 6 mai 1997, 11 h et seront ouvertes publiquement à compter de 11 h 20 le même jour. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

Le Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Rouville et du Haut-Richelieu se réserve le privilege de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront considérées.

Donné à Iberville, ce dixième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Le secrétaire-trésorier de la M.R.C. du Haut-Richelieu agissant aux présentes à titre de secrétaire du Bureau des délégués de comté des M.R.C. de Rouville et du Haut-Richelieu.

Joane Saulnier

213676-r32-1

MRC HAUT RICHELIEU

APPEL D'OFFRES

Branches 14 et 18
RUISSEAU HOOD

Le Conseil de la M.R.C. du Haut-Richelieu recevra des soumissions pour des travaux de nettoyage des branches 14 et 18 du Ruisseau Hood, situées en la Municipalité de Mont-Saint-Grégoire, sur une longueur d'environ:

Branche 14	893 mètres
Branche 18	832 mètres

Chaque soumissionnaire devra respecter les exigences du cahier des charges, lequel on pourra se procurer, moyennant un dépôt non remboursable de 25$, à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située au 380, 4e Avenue à Iberville. Chaque soumission devra être accompagnée, entre autres, d'un chèque visé, payable à la M.R.C. du Haut-Richelieu, d'un montant au moins égal à 10% de la valeur totale de la soumission ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur égale à 10% du prix contractuel, le tout émis par une compagnie d'assurances ou une institution financière reconnue.

Les soumissions devront parvenir à la M.R.C. du Haut-Richelieu, située à l'adresse mentionnée précédemment, au plus tard le 6 mai 1997, 11 h et seront ouvertes publiquement à compter de 11 h 15 le même jour. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

Le Conseil de la M.R.C. du Haut-Richelieu se réserve le privilège de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse, et seules les soumissions conformes à la demande seront considérées.

Donné à Iberville, ce dixième jour d'avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Le secrétaire-trésorier,
Joane Saulnier

213675-r32-g

ACTIVITÉS

18 avril
Âge d'or St-Luc
Assemblée générale

Le club de l'âge d'or de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle, le vendredi 18 avril à 19h au 78, rue Clermont à Saint-Luc. Nous profiterons de l'occasion pour combiner notre souper du mois, celui-ci aura lieu après l'assemblée. Les portes ouvriront à compter de 15h30. Nous vous attendons en grand nombres.

18 avril
Ass. des locataires des appts. Riches-Lieux

L'association des locataires des appartements Riches-Lieux organise une partie de cartes, le vendredi 18 avril à 19h au 430, Avenue Bessette à Iberville. Nous vous invitons à former votre table. Coût $5. Goûter, prix de présence et de tables. Information: 358-1082.

18 avril
Coeur en marche
Assemblée générale

Le club Coeur en marche tiendra son assemblée générale annuelle, le vendredi 18 avril à 8h au Carrefour Richelieu. Bienvenue à tous les membres et invités. Info. 348-8454 ou 348-8187.

19 avril
3e âge de l'Acadie
Soirée dansante

Le club du 3e âge de l'Acadie vous invite à sa soirée dansante, le samedi 19 avril à 19h au gymnase de l'école Napoléon Bourassa à l'Acadie. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

19 avril
Ass. des familles Nau
Assemblée annuelle

L'association des familles Nau, tiendra son assemblée annuelle, le samedi 19 avril à 16h à l'érablière «La Goudrelle», 136, chemin du Sous-Bois à Saint-Grégoire. Des billets pour le souper à la cabane seront disponibles. Info. Michel Neault au 466-0812.

19 avril
Centre des aînés
Soirée dansante

Le Centre des aînés vous convie à sa soirée dansante, le samedi 19 avril à 20h au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Animation Jasmine Saint-Pierre. Goûter en fin de soirée. Bienvenue à tous.

19 avril
Comité paroissial N.D.A.
Souper spaghetti

Le comité paroissial N.D.A. organise un souper spaghetti suivi d'une soirée dansante, le samedi 19 avril à compter de 18h au Centre Notre-Dame, 435, Laurier à St-Jean. Apporter vos consommations. Billets disponible au près des membres au coût de $10 adultes et $5 enfants. Pour réservation communiquer avec Lisette Roy au 348-3284.

19 avril
Iberville
Cercle d'accueil

Le Cercle d'Accueil d'Iberville vous invite à sa partie de cartes, le samedi 19 avril à 19h30 au 335, 6e avenue à Iberville. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. N'oubliez pas que l'atout principal est la bonne humeur. Info. 346-9495.

20 avril
Filles d'Isabelle
Cartes

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean tiendront leur partie de cartes annuelle, le dimanche 20 avril à 13h30 au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Coût $5. Prix présence et de tables. Bienvenue à tous. Info. 358-9087 ou 346-6143.

L'Acadie
Jeux d'été

Le club du 3e âge de l'Acadie invite ses membres à s'inscrire au jeux d'été des aînés, tous les jeudis entre 19h et 20h30 au Centre communautaire de l'Acadie. Les inscriptions devront être faites avant le mercredi 30 avril. Nous avons également besoin de bénévoles et d'arbitres dans plusieurs disciplines. Info. Guy Limoge au 359-6476.

Nous parlons des avantages de l'activité physique.
Vous les ressentez.
Défi santé notre responsabilité à tous les jours avec PARTICIPACTION MD

Vous avez accompli un acte de civisme?

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration vous invite à proposer le nom de personnes qui ont accompli un acte de civisme, dans des circonstances difficiles, et même périlleuses, au cours de l'année 1996.

En effet, chaque année, le gouvernement du Québec rend hommage à des citoyennes et des citoyens qui ont porté assistance à des personnes dont la vie était en danger. Il leur accorde des récompenses, décorations et distinctions en vertu de la Loi visant à favoriser le civisme (L.R.Q., c.C-20).

L'acte de civisme doit avoir été accompli entre le 1er janvier et le 31 décembre 1996. La proposition doit contenir les renseignements suivants:

- Nom, adresse et numéro de téléphone de la personne proposée (si cette dernière est décédée, les coordonnées d'un parent ou d'un ami);
- Description de l'acte de civisme avec mention de la date de l'événement;
- Nom et adresse des témoins;
- Nom du service de police qui a couvert l'événement, s'il y a lieu;
- Nom, adresse et numéro de téléphone de la personne qui propose (Une personne ne peut se proposer elle-même).

La proposition doit être acheminée au plus tard le 1er mai 1997 à l'adresse suivante:

Comité sur le civisme
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
Direction des communications
360, rue McGill, bureau 2.09
Montréal (Québec)
H2Y 2E9

Comité sur le civisme

Le Comité sur le civisme, composé de cinq membres nommés par le gouvernement, examinera les propositions et formulera un avis au ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration quant au choix des récipiendaires et à l'attribution des médailles ou des mentions d'honneur.

Les noms des récipiendaires seront dévoilés lors d'une cérémonie qui se tiendra à l'automne.

Le dépliant d'information «Hommage au civisme» est disponible à la Direction des communications du ministère et aux bureaux de Communication-Québec. Il comporte un formulaire de proposition. On peut obtenir des renseignements supplémentaires en composant le 1-800-465-2445.

CANADIAN TIRE

POUR VOTRE SÉCURITÉ...

Soyez sûr que votre direction et votre suspension sont en bon état



INSPECTION GRATUITE
DES COMPOSANTES
Du 13 au 19 avril 1997

VOS FREINS SONT-ILS SÛRS?



INSPECTION DES FREINS GRATUITE
Valable du 13 au 19 avril 1997

DEPUIS 25 ANS, NOTRE GARANTIE INCONDITIONNELLE DEMEURE VOTRE ASSURANCE DE QUALITÉ TOTALE

Robert Blanchard, Propriétaire
Bernard Chalifoux, Gérant de service

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851
CARREFOUR RICHELIEU
CENTRE DE SERVICE Pour renseignements, demander Bernard 348-1161
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h
Canadian Tire Plus que jamais, c'est le meilleur choix
3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT



C O N C O U R S

Une nouvelle vague nous envahit!

CONCOURS «ALERTE AUX MALIBU»
Venez faire l'essai d'un vehicule Malibu et courez la chance de gagner
UN SPA de marque Viking
OU
UNE PISCINE 21 pieds de marque Atlantic
Valeur totale 24

La nouvelle Chevrolet Malibu Motor Trend Voiture de l'année 1997

Chevrolet MALIBU à partir de 19 997$

Plusieurs autres prix sur place! informez-vous!

En collaboration avec PISCINES CARON enr
19, rue Moreau
Saint-Luc 348-6905

Racine
Chevrolet Geo Oldsmobile
Assistance routière
La Carte GM

200, rue moreau, Saint-Luc
Téléphone: 359-5900

Saison estivale

Programme Tournanbules: Saint-Jean fixe la tarification

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a augmenté de $5 les tarifs du programme estival des Tournanbules pour les résidents et a réduit de $70 ceux des non-résidents.

Ainsi, pour les résidents de Saint-Jean, pendant la période d'inscription, il en coûtera $50 par enfant, $80 pour deux enfants d'une même famille et $100 pour trois enfants d'une même famille. Pour les non-résidents, le coût est de $100 par enfant.

Après la période d'inscription, les résidents et non-résidents devront débourser $25 supplémentaires.

Quant au service de garde, le coût est de $20 par enfant par semaine (possibilité de sept semaines) pour les résidents et de $30 pour les non-résidents.

La Ville a aussi fixé à $5 toute modification demandée par le participant après l'inscription (changement en ce qui concerne les sorties ou des semaines au service de garde). De plus, le coût des sorties devra être autofinancé à 100% par les parents pour les frais de transport et d'entrée.

À noter que l'an dernier, plus de 900 jeunes ont participé aux activités offertes dans le cadre du programme d'animation des Tournanbules dans les différents quartiers de la ville.



Il en coûtera $5 de plus pour les résidents de Saint-Jean qui s'inscriront au programme estival des Tournanbules. (Photo Jacques Paul)

FLEURISTE BALLONNIER 594 INC.
• FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
• BALLONS
• DÉCORATION DE SALLE ET TOUTES OCCASIONS
ACCEPTONS COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
LIVRAISON RAPIDE
OUVERT 7 JOURS
Nous vendons de l'amour
LOUISE GAUDREAU, PROPR.
VISA
MasterCard
030046-r32-r
594, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
349-4716

• SALON •
MULTI-VISAGES
Les mardis à petits prix
Permanente Coupe Mise en plis Rég. 48$ 35$
DULCIA TONICA
Coloration Coupe Mise en plis Rég. 42$ 33$
CreScendo
Annie et Danielle vous attendent avec plaisir!
Nous utilisons les produits L'ORÉAL PROFESSIONNEL
209-A, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu
358-3838
034402-r32-r

Des calèches cet été dans le Vieux St-Jean

Il y aura des calèches cet été dans le Vieux Saint-Jean. Dernièrement, le conseil municipal a autorisé deux promoteurs, André Karch et Jacques Morin, à offrir le transport récréatif par calèches dans le centre-ville entre les mois d'avril et octobre.

Le circuit emprunté par les calèches relie la rue du Quai au parc Félix-Gabriel-Marchand, selon le parcours suivant: départ de la rue du Quai; rue Saint-Georges jusqu'à la rue Richelieu; rue Richelieu jusqu'à la rue Saint-Paul; rue Champlain jusqu'à la rue Foch; rue Foch jusqu'à la rue De Salaberry; rue De Salaberry jusqu'à la rue Saint-Charles; rue Saint-Charles jusqu'à la rue Longueuil; rue Longueuil jusqu'à la rue Saint-Georges; rue Saint-Georges jusqu'à la rue du Quai.

Ce parcours, a tenu à préciser les autorités municipales, est sous réserve des événements spéciaux habituellement présentés sur la rue du Quai.

Tarif

Le tarif a été fixé à $35 pour un circuit de trente minutes et de $60 pour un circuit d'une heure, pour une possibilité de quatre personnes par calèche. Les promoteurs prévoient utiliser deux ou trois calèches.

Le conseil municipal a fait savoir à MM. Karch et Morin qu'ils s'assurent du maintien de la propreté des rues empruntées par les calèches, conformément au règlement no 1872 concernant la garde et l'élevage des animaux et ses amendements.

La Ville de Saint-Jean fournit aux promoteurs les espaces nécessaires au stationnement des calèches sur la rue du Quai et au parc Félix-Gabriel-Marchand.

Du nouveau à Saint-Luc
Lave-auto S.D.
Lavage d'auto à la main
Lavage à partir de 6,50$
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 8 h à 17 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 19 h
Samedi: 9 h à 16 h
Dimanche: 9 h à 13 h
Diane Desnoyers Propriétaire
Sur rendez-vous 348-9574
034271-r32-r
87, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, local 18 (voisin de Discount)



Skateboard: le débat prend de l'ampleur

Le projet de piste de skateboard dans le parc Joie-de-vivre commence à faire des vagues. Lundi, une centaine de personnes, surtout des adeptes de ce loisir et des riverains du parc, sont venus rencontrer les élus municipaux de Saint-Jean à la séance publique du conseil. D'un côté, les jeunes veulent s'adonner à leur loisir préféré sur une piste asphaltée alors que les riverains s'opposent à ce projet, évoquant l'augmentation du bruit et du nombre de jeunes dans le parc. De retour de vacances, le conseiller du quartier Saint-Eugène, René Galipeau, doit faire connaître sa position dans ce dossier cette semaine. (Photo Jacques Paul)

au conseil de Saint-Jean

Richard Hamel

Pour le Choeur

■ Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a accepté de prêter à titre gracieux l'aréna municipal et son stationnement au Choeur du Richelieu en vue de la tenue d'une vente de garage les 24 et 25 mai. Cette activité vise à amasser des fonds pour un échange culturel avec des choeurs de chant de la Belgique et de la France.

Subventions

■ Le conseil a autorisé le versement de subventions aux organismes suivants: Mouvement SEM ($4,080), Parrainage civique du Haut-Richelieu ($2,564), maison des jeunes le Dôme (premier versement de $5,000), École de gymnastique du Haut-Richelieu (premier versement de $5,000), Société d'histoire du Haut-Richelieu ($5,000), Société pour la promotion d'événements culturels ($10,000), Association de tennis junior du Haut-Richelieu ($2,506), Centre de partage johannais ($10,000), Musée régional du Haut-Richelieu ($36,310 comme contribution de la Ville à une demande d'aide financière à la Société montérégienne de développement) et Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu ($900 pour l'organisation du Vélotour international Richelieu-Champlain et $500 pour la production et la distribution du «North Country Chronicle»).

Aux quartiers aussi

■ La Ville a également versé $500 comme enveloppe de base et $500 pour la gestion des chalets de quartier aux Loisirs Normandie, à l'Association paroissiale NDA, à l'Association sportive NDL, à l'Association des loisirs Saint-Edmond, à l'Association des loisirs Saint-Lucien et aux Loisirs Saint-Eugène-sur-Richelieu. L'Association paroissiale Saint-Gérard a pour sa part obtenu $500 comme enveloppe de base et $250 pour la gestion des chalets de quartier.

Contrat de $109,000

■ La compagnie P. Baillargeon a obtenu le contrat en vue de la construction d'aqueduc, de chaussée et d'éclairage sur la rue Cousins Sud au montant de $109,472. Cinq autres entreprises avaient déposé des soumissions.

Organismes accrédités

■ Le conseil a accepté, tel que l'avait recommandé le Service des loisirs, le renouvellement d'accréditation de l'AFEAS Notre-Dame-Auxiliatrice, du 35e Groupe Saint-Gérard, du 39e Groupe Saint-Eugène, des Loisirs Saint-Lucien, du Centre des oeuvres Saint-Jean et du club de tir à l'arc Arcus.



39e Groupe Saint-Eugène

Le 4 avril dernier, les membres du 39e groupe Saint-Eugène se sont réunis pour une rencontre régulière à la CASA Saint-Eugène. Le groupe, rappelons-le, compte 27 membres actifs, des filles et garçons âgés entre 9 et 12 ans. Le comité de direction compte trois personnes dont le nouveau président en poste, M. Yves Roy. Les administrateurs sont également soutenus par une équipe d'animateurs qui oeuvrent auprès des jeunes tout au cours de l'année. (Photos Rémy Boily)



Nettoyeur St Jean
R. Vanier, prop.



R. Vanier (prop.)

Le seul et unique endroit
Nettoyage à sec sur place
Service 3 heures sur demande
SERVICE DE RÉPARATION DE TOUS GENRE
348-6665
640 Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu

SPÉCIAL 2 pour 1
au comptoir seulement
034353-62-r

C'est la maison qui vous l'offre!
Option Multi-projets
Alloué 1 1/2%
Remise en argent pour les nouveaux prêts hypothécaires
Desjardins, pour s'aider soi-même!
Vos meilleurs alliés! Un produit exclusif!
Les Avantages MAISON DESJARDINS
Saint-Edmond (346-6874) • Saint-Eugène (347-7588) • Saint-Jean (347-5553)
DESJARDINS pour s'aider soi-même
032478-27-r

Les travaux débuteront à l'été 1998 à Saint-Luc

$4 millions pour l'échangeur Saint-André

C'est le ministre des Transports, Jacques Brassard, qui est venu lui-même confirmer aux autorités municipales de Saint-Luc mardi dernier, que le gouvernement du Québec procédera aux travaux de l'échangeur Saint-André dès l'été 1998.



Le ministre Jacques Brassard, entouré des maires Gilles Dolbec (Saint-Luc) et Myroslaw Smereka (Saint-Jean-sur-Richelieu), du député Roger Paquin et du conseiller municipal Jean-Pierre Cadotte. (Photo Jacques Paul)

«Nous avons publié l'appel d'offres pour les plans et devis préliminaires. Nous procéderons à l'ouverture des soumissions le 16 avril. Cela veut donc dire que nous sommes dans un processus irréversible et que les usagers de l'autoroute 35 pourront circuler sur le nouvel échangeur en 1999», a déclaré le ministre.

M. Brassard a profité d'un point de presse après sa rencontre avec les autorités municipales pour assurer qu'un avenant au protocole liant le ministère des Transports du Québec et la Ville de Saint-Luc a été signé le 20 mars dernier pour compléter le chemin de desserte, entre le boulevard de la Mairie et le chemin Saint-André.

$4 millions

L'échéancier prévoit trois étapes avant la réalisation des travaux, soit les plans d'aménagement géométriques, les plans et devis préliminaires en septembre 1997 et les plans et devis définitifs en février 1998. Le projet est estimé à plus de 4 millions.

«Je crois que tout le monde attendait cette confirmation officielle. Je peux considérer aujourd'hui que le ministère remplit bien sa mission puisque cette amélioration au réseau routier aura des conséquences positives en matière de sécurité routière», a indiqué M. Brassard.

Le projet, a-t-il précisé, éliminera deux carrefours considérés comme dangereux (Saint-André/Saint-Raphaël) et augmentera la fluidité de ce tronçon de route achalandé et largement utilisé par les camions.

J'AI PERDU 25 LIVRES
GRÂCE AU CENTRE SANTÉ MINCEUR
EN 3 MOIS *et j'en suis fière*



VOICI COMMENT, EN 3 ÉTAPES
1re ÉTAPE: cure de nettoyage
2e ÉTAPE: Nutrima pour raffermir
3e ÉTAPE: j'ai fais du Cellotherme pour amincir le bassin, ventre et cuisses

J'ai combiné le tout avec des menus santé fournis par le centre

Essayez-le au moins 1 fois
La 1re consultation EST GRATUITE

Centre de santé Mincceur
236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour rendez-vous 357-1988
Venez me rencontrer Susie Beaulieu, propr. de Saint-Jean-sur-Richelieu



Campagne d'achat local

L'Association des gens d'affaires de Saint-Luc vient de lancer une campagne d'achat local qui se traduit par un concours et des rabais offerts aux consommateurs. Les Luçois seront sollicités pour acheter la Carte Multichoix, au coût de $10, donnant droit à des rabais. La carte, tirée à 5,000 exemplaires, peut être utilisée dans différents établissements de la municipalité. Sur chaque carte vendue, $1 va à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Des organismes de Saint-Luc pourront aussi vendre des cartes et obtenir $1 pour chaque carte vendue. De juillet à décembre, l'Association fera tirer $400 en certificats-cadeaux par mois parmi les détenteurs de la carte. Sur la photo, la présidente de l'organisme, Johanne Pratt. (Photos Rémy Boily)



Les membres de l'Association des gens d'affaires de Saint-Luc lors du lancement de la campagne le 2 avril dernier.



«Flop Show» à l'Adothèque

La maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc organisait dernièrement un spectacle de musique alternative mettant en vedette des groupes de jeunes de la région, soit Mad Handle, Seven Minus Two, Garreez, Bald Vulture et the Haangs upps. Quelque 240 personnes ont assisté à ce spectacle, intitulé «Flop Show». L'activité a généré des profits de $700. (Photos Michel Laflamme)



Du 18 avril au 2 mai

La Quinzaine du livre à la bibliothèque de Saint-Luc

La bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses abonnés à découvrir et à apprécier le talent des auteurs de la Montérégie à l'occasion de la Quinzaine du livre.

Cet événement littéraire régional se déroule du 18 avril au 2 mai. Durant quinze jours, plus de 150 activités d'animation et de promotion du livre sont réparties sur l'ensemble du territoire montérégien.

Activités

Les abonnés de la bibliothèque de Saint-Luc sont invités à assister à la populaire activité de l'heure du conte en pyjama les 28 et 29 avril à 18h45.

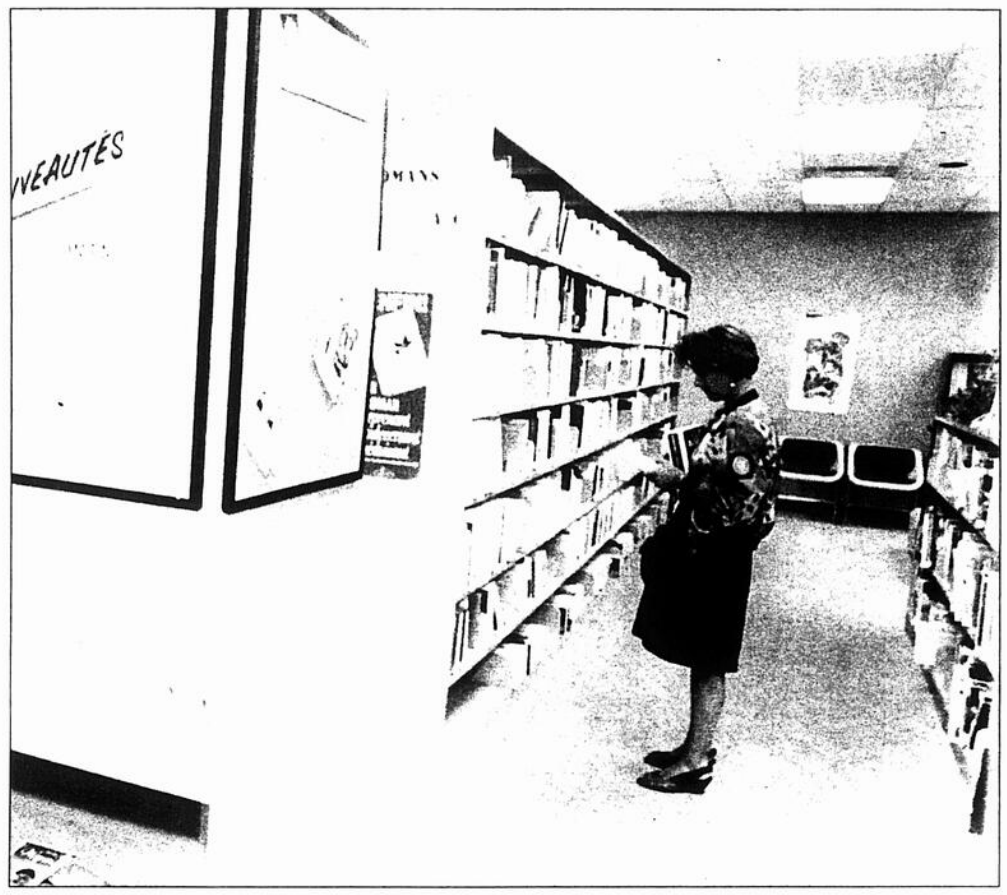
Comme l'an dernier, les bibliothèques publiques de la Montérégie ont été conviées à présenter une histoire originale écrite par un auteur de la Montérégie. Cette année, il s'agit de «Fonfon l'oeuf» de l'auteure Darcia Labrosse.

L'activité, animée par Sylvie Sauvé-Cliche, s'adresse aux enfants de 4 à 6 ans. Les petits sont priées de se vêtir de leur pyjama préféré et d'apporter leur toutou, doudou ou autre drôle de coucou préféré.

Benoît Prieur

Pour les adultes, la bibliothèque accueillera Benoît Prieur, horticulteur bien connu et auteur de plusieurs livres. Sa conférence, intitulée «Les fleurs mises en scène», aura lieu le mercredi 30 avril à 19h30.

À l'aide d'un diaporama, M. Prieur saura prodiguer conseils et suggestions pour l'utilisation des fleurs dans l'aménagement paysager. Il sera également possible de se procurer les livres de l'auteur sur place.



La bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses abonnés à découvrir le talent des auteurs de la Montérégie dans le cadre de la Quinzaine du livre.

Les activités sont gratuites, mais il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque ou en téléphonant au 359-2450.

Le 27 avril

«Le jardin des enfants»

La bibliothèque municipale de Saint-Luc invite les jeunes à l'activité «Le jardin des enfants» le dimanche 27 avril.

Animée par un adjoint du professeur Scientifix, l'activité aura pour thème l'anatomie des plantes, des racines à la fleur, de la croissance des plantes et des différents types de sols. Toute la science des Débrouillards mise à profit pour initier les jeunes à la botanique.

L'activité a lieu à 13h15 pour les 6 à 8 ans et à 14h30 pour les 9 à 12 ans. C'est gratuit, mais il est nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque ou en téléphonant au 359-2450.

en bref

Vélo-clinique à Saint-Luc

■ La bibliothèque municipale de Saint-Luc organise une «Vélo- clinique» le dimanche 13 avril à 13h15. D'une durée de 60 minutes, elle s'adresse aux 13 ans et plus. L'animateur, Maxime Bruno de Bicyclettes Saint-Luc, expliquera aux participants comment faire les vérifications d'usage et l'entretien de base à effectuer au printemps pour rouler en toute sécurité. De plus, il présentera différents accessoires. L'activité est gratuite et réservée aux abonnés de la bibliothèque. On doit s'inscrire en se présentant à la bibliothèque ou en téléphonant au 359-2450.

Cours de Parents-Secours

■ Parents-Secours offre un programme de prévention et de sécurité dans les écoles situées sur le territoire de la ville de Saint-Luc. Les cours seront donnés par Rolande Brassard-Hudon et sera assistée par un policier ainsi que la mascotte Bozi. Le programme est offert grâce à la collaboration de la Caisse populaire et le Club Lions de Saint-Luc. Parents-Secours rappelle par ailleurs à ses membres qu'ils doivent retourner le plus tôt possible le formulaire d'adhésion. Pour information: Thérèse Pilon au 349-4681 ou Jacinthe Belhumeur au 348-8699.



PROMOTION PRINTEMPS

30% À 60% DE RABAIS

RÉGINE RENÉE RICHE Inc.

De 5 à 18 ans. À la fine pointe de la mode, une valeur sûre

Depuis 19 ans en affaires sur la Rive-Sud

ROBES ET 2 PIÈCES (Valeur jusqu'à 230$) 89,95$ à 99,95$

ROBES EN «SPENDEX» ROBES EN DENIM ET ENSEMBLES SHORTS (Valeur jusqu'à 180$) 49,95$ à 99,95$

BLOUSES «JAC DALE» (Valeur jusqu'à 150$) 29,95$ à 59,95$

TRICOTS «IB INTERNATIONALE» ET DENIM DE COULEURS «SIMON CHANG» Rabais de 40% à 50%

HAUTS «SLINKY», JUPES, PANTALONS (Valeur jusqu'à 150$) 29,95$ à 49,95$

La nouvelle collection printemps 1997 est arrivée
Créations internationales signées Ribkoff

Régine
Place La Citière
50, boul. Taschereau
La Prairie 659-7123

Renée Riche
Place Brossard
3200, boul. Lapinière
Brossard 656-9411



Le samedi 7 juin

La vente de garage communautaire est de retour

Richard Hamel

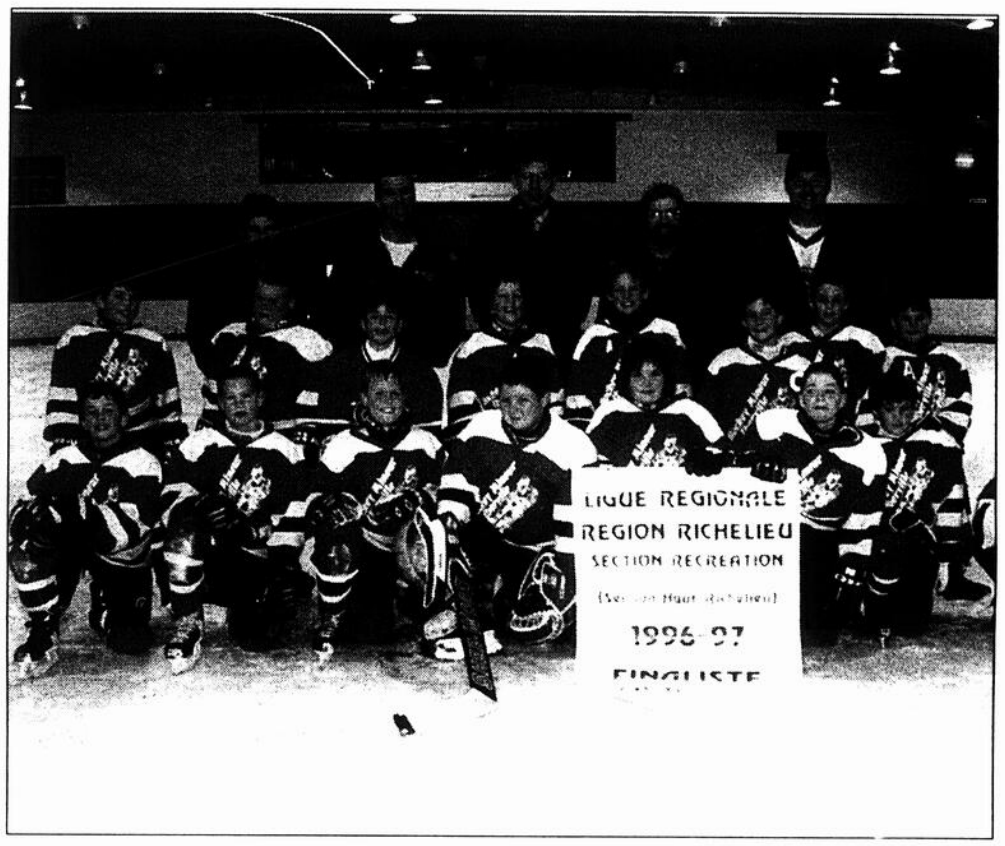
La vente de garage communautaire, qui avait connu un franc succès l'an dernier, est de retour à Iberville. Les citoyens de la municipalité pourront participer à cette activité, qui se déroulera le samedi 7 juin dans le stationnement de la polyvalente Marcel-Landry.

La vente, organisée par une résidente d'Iberville, Jocelyne Beaulieu, se tiendra entre 9 heures et 18 heures. Elle attend la participation d'au moins 60 citoyens.

L'année dernière, 52 résidents avaient réservé un emplacement, ce qui a permis de récolter des profits de $922.75. Ce montant a été versé à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu. Encore cette année, les profits iront à cet organisme.

Le coût de location d'un espace est de $10. Les gens qui ont des articles à donner peuvent téléphoner au 346-2712 et des bénévoles iront chercher les objets à domicile.

À noter qu'en cas de pluie, la vente de garage communautaire se tiendra le lendemain, 8 juin.



Service des travaux publics
860, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C6

APPEL D'OFFRES
Lignage de rues 1997

La Ville d'Iberville demande des soumissions pour les travaux ci-haut mentionnés.

Moyennant un dépôt non remboursable de 25,00$ le cahier des charges et les formules de soumission ainsi que les conditions du présent appel d'offres peuvent être obtenues au bureau des Service des travaux publics au 860, 1re Rue, Iberville, Québec, J2X 3C6. (347-5316)

Toute soumission, pour être validement reçue, devra être remise ou parvenue en double exemplaire avant 15h00, le lundi 28 avril 1997, au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, au 855, 1re Rue, Iberville, Québec, J2X 3C7, sous enveloppe scellée, portant la mention **«Lignage de rues 1997».**

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour, à la même heure, dans la salle de délibération du Conseil, à la même adresse.

La Ville d'Iberville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et cela sans encourir aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Iberville
Ce seizième jour d'a\vril 1997

Jean Bolduc,
Responsable des travaux publics

213596-r32-d

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le 7 avril 1997, le règlement suivant:

Règlement no 813-003:

«Règlement modifiant le règlement no 813 relatif aux espaces de stationnement réservés aux personnes handicapées et aux postes d'attente des ambulances, de façon à modifier l'amende qui y est décrétée».

Ce règlement entre en vigueur, conformément à la Loi, à compter de ce jour, le 11 avril 1997 et est disponible pour consultation, au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville,
ce 11 avril 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

213597-r32-d

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

AVIS PUBLIC
VENTE DE TERRAIN

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que la Ville d'Iberville a aliéné les lots 245-203 et 246-41 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Athanase à Power Battery (Iberville) Ltée domiciliée au 770, avenue Thomas, Iberville (Québec). Ces terrains, d'une superficie totale de 17 426m² ont été vendus au coût de 47 050,74$, conformément à la résolution numéro 97-01-008, adoptée le 20 janvier 1997.

Donné à Iberville,
ce 11 avril 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

213598-r32-d

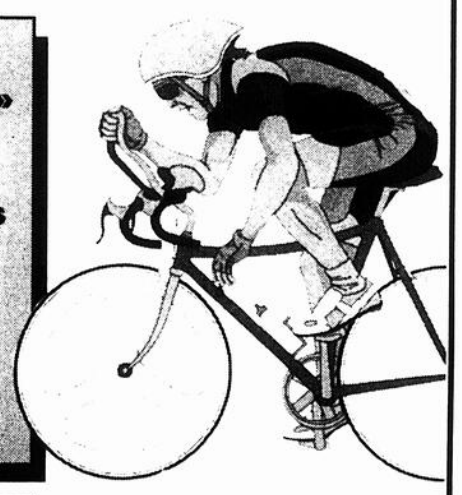
Champions de la région Richelieu

Les Canadiens d'Iberville ont remporté le championnat régional de la section Richelieu dans la catégorie novice C. Ils ont eu raison de Saint-Hubert 2 à 0 en finale. L'équipe est composée de Bruno-Pierre Barry, Maxime Beaudin, Jacinthe Benoît, Maxime Cloutier, Jean-Philippe Doucet, Charles Duperron, Guillaume Galipeau, Marc-André Gosselin, Alexandre Hince, Philippe Normandin, Jonathan Olivier, Mathieu Benoît-Provost, Anthony Racine, Marie-Claude Santerre, Michael Trudel et Simon Turcotte. L'entraîneur-chef est Albert Woolcott et ses adjoints Gaétan Beaudin, Louis Doucet, Benoît Provost, Christian Hince, André Barry et Robert Gosselin.

C'est Le PRINTEMPS

À VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF

VÉLO TOUT TERRAIN TARANTULA DE «RALEIGH»
• 21 vitesses «grip shift»
• Cadre en «chromoly»
• Jantes - moyeux et machoires de freins en alliage
289,99$
Béquilles et réflecteurs «inclus»



MISE AU POINT DE VOTRE VÉLO
• Vérification en 10 points 19,99$ seulement

Sur présentation de ce coupon obtenez 10% de rabais sur souliers sport «Nike», «Adidas», «Asics» Venez voir la nouvelle gamme de patins à roues alignées «Bauer» et «Roller Blade»

Deni Dubois Sport
346-4995
428, 2e AVENUE
CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

036666-r32-d



Tél.: (514) 348-6975
Résidence Familiale St-Luc 1996
Pour une continuité de vie...
Résidence pour personnes retraitées
Pierre Robert et Francine Langlois, propriétaires
185, rue Courville, Saint-Luc

034354-r32-r





Fraîcheurs printanières

Le Carrefour Laplante à Iberville proposait dernièrement une soirée mode-beauté dans le mail du centre commercial. Kiosques des tendances mode, maquillage et coiffure étaient au programme. Un défilé de mode reflétant les tendances printanières clôturait la soirée. (Photos Rémy Boily)

Matelas MULTI

L'ENTREPÔT

1/2 PRIX

ORTHOPÉDIC DE LUXE

312 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	350$	179$
39X75 ensemble	540$	269$
Double matelas	420$	209$
54x75 ensemble	590$	299$
Grand (queen) matelas	560$	279$
60x80 ensemble	790$	399$

ORTHOPÉDIC - promo III

312 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	300$	149$
39x75 ensemble	420$	209$
Double matelas	360$	189$
54x75 ensemble	500$	249$
Grand (queen) matelas	500$	249$
60x80 ensemble	680$	339$

ORTHOPÉDIC CLASSIC

510 RESSORTS	Détail	Promotion
Simple matelas	480$	209$
39x75 ensemble	640$	319$
Double matelas	540$	259$
54x75 ensemble	770$	389$
Grand (queen) matelas	680$	319$
60x80 ensemble	920$	459$

MATELAS DE QUALITÉ

GROS ET DÉTAIL

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
24,95$

MATELAS 39 PO
À partir de 75$
MATELAS 54 PO
À partir de 105$

AUSSI DISPONIBLE
MATELAS SUPER MOËLLEUX «CHIROPÉDIC»

PAYEZ ET EMPORTEZ

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

LIVRAISON DISPONIBLE

855, rue Grand-Bernier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse) 359-0450

VISA MasterCard

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 831-032

1- Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 7 avril 1997 portant sur le projet de règlement no 831-032, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue la même date, un second projet de règlement portant le même numéro et intitulé: «Règlement modifiant le règlement de zonage de façon à créer, à même les zones I-551, I-552 et I-553, de nouvelles zones I-560 et I-561».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées de la zone visée et des zones contiguës, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Une copie du résumé du second projet de règlement peut être obtenue sans frais, par toute personne qui en fait la demande, au même endroit et durant les mêmes heures.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

2- Description des zones

Ce projet de règlement concerne les zones I-551, I-552 et I-553, lesquelles sont situées dans le Parc industriel, entre le chemin de fer du Canadien Pacifique et le boulevard Pierre-Tremblay, et entre la rue Croisetière et le 3e Rang. Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3- Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 21 avril 1997;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4- Personnes intéressées

4.1 Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 7 avril 1997:

- être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

4.2 Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires: être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

4.3 Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale: toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 7 avril 1997, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

5- Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6- Consultation du projet

Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité au 855, 1re Rue, Iberville (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville,
ce 11 avril 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

213595-c32-d